ZIG-ZAG

3048

Universidad Católica de Chile
BIBLIOTECA
HUMANIDADES
Sistema de Bibliotecas

18 AGO. 2008







DEFIENDA SU GUAGUA

de los cólicos de la dentición

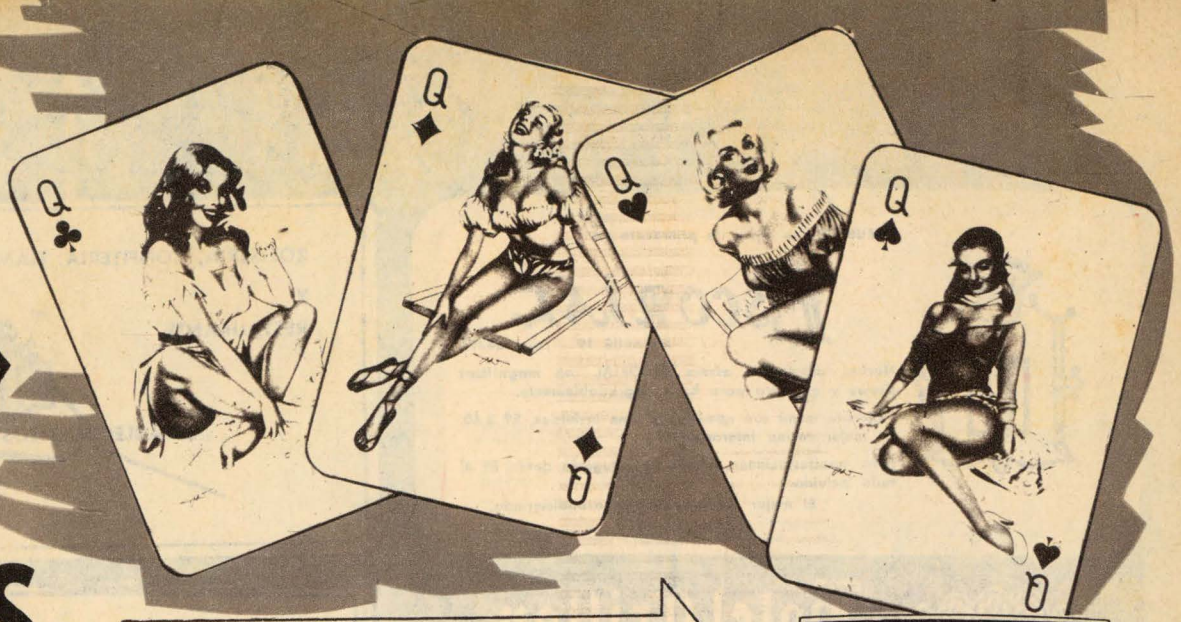
alivie a su regalón.
Déle

Calmatol 18

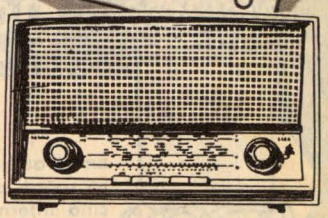
calmante inofensivo de reconocido prestigio que le evitará los dolores en ese molesto período.

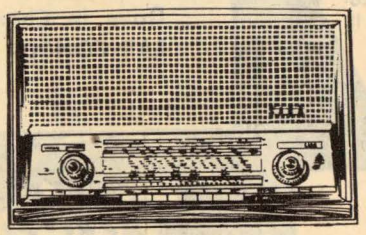
4 REINAS

presentan sus Importadores:
WAGNER, STEIN Y CIA. S.A.C.



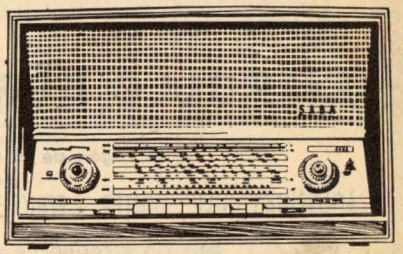
SABINE *la gran calidad SABA en tamaño reducido y con Frecuencia Modulada*

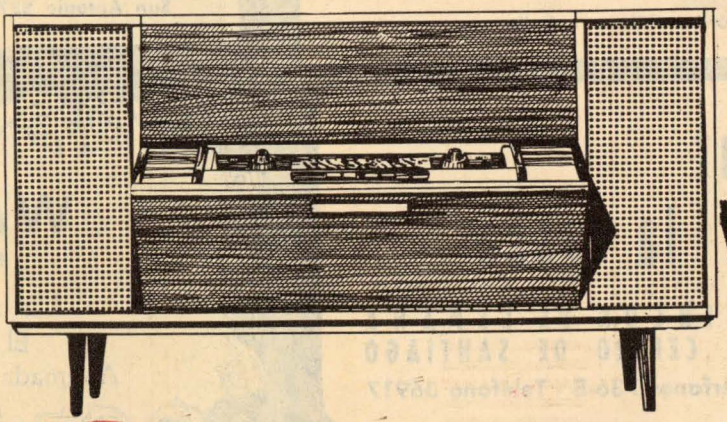




WILDBAD *una radio para el gusto más exigente 3 altoparlantes y Frecuencia Modulada*

FREUDENSTADT *con sus 4 altoparlantes de concierto stereo y Frecuencia Modulada-una maravilla*





nada mejor que una gromola con SONORAMA
BREISGAU
stereo con Frecuencia Modulada en fino mueble.

4 RADIOS SABA

QUE HACEN HONOR AL PRESTIGIO DE LA REINA DE LAS RADIOS.
ESCUCHE Y COMPARE DONDE LOS 260 DISTRIBUIDORES SABA



Coma bien EN SANTIAGO

ALMUERCE con clima de primavera en

ESCORIAL

Morandé 19 - Fono 64297

Noches selectas le ofrece ESCORIAL con magníficos shows y orquesta para bailar agradablemente.

Exquisito menú con aperitivo y vino incluidos, E° 3,60. La mejor cocina internacional.

Para manifestaciones, menús de categoría desde E° 4, todo incluido.

El mejor sistema de aire acondicionado.

ROTISERIA, CONFITERIA, FIAMBRERIA

y

RESTAURANTE

ESTABLECIMIENTOS *Oriente*

Plaza Baquedano

Hotel Crillon

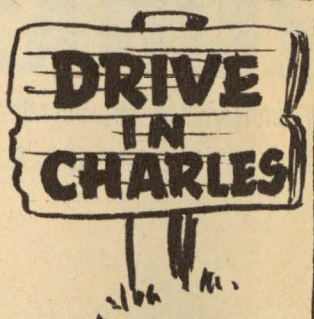
AGUSTINAS 1025

En el ambiente más distinguido encontrará usted la carta más completa de la cocina internacional y todos los mejores licores importados.

La meilleure cuisine française de Santiago.

Su momento más grato en el tradicional y maravilloso

Drive in Charles de LAS CONDES.



ESTABLECIMIENTOS

EL POLLO DORADO



"El Fogón de la Chilenidad"

AGUSTINAS 881, SUBTER. - FONO 32619 - SANTIAGO DE CHILE

Servicio y cocina de primer orden.

Música folklórica chilena - Baile.

Taberna Capri

GRAN SHOW

con artistas nacionales y extranjeros

BAILE Y LA MEJOR COMIDA INTERNACIONAL

en un ambiente especialmente grato y distinguido.

San Antonio 537 - Teléfono 36972 - Taberna Capri.

---

restaurant la tasca

UN RINCON DE ESPAÑA
EN EL CENTRO DE SANTIAGO

Huérfanos 736-B - Teléfono 36917

WALDORF

Restaurant—Bolte

Las mejores Orquestas
El mejor ambiente
Ahumada 131 • Fono 68840

Y DONDEQUIERA QUE COMA, PIDA

Santa Rita

El vino que se bebe en todos los idiomas.

ZIG-ZAG

N.º 3048 AÑO 59

SANTIAGO DE CHILE, 6 DE SEPTIEMBRE DE 1963

INDICE

Págs.	
6- 9	La mejor nieve del mundo.
11-13	Apolo veranea en Miami.
14	Restauran obra maestra de Rubens.
15	La calma de Stravinsky.
16-17	Las relaciones públicas.
19-21	La "violencia" en Colombia.
22-25	Notas Políticas.
26-27	Parlamentaria israelí.
28-31	Aspectos del Brasil.
34-37	El puerto de Caldera.
38-40	Panorama Internacional.
41	Miscelánea.
42-43	Vida Social.
44-47	Actualidad Nacional.
48-49	Deportes.
52-53	Música.
54-55	Aproximaciones Estéticas.
56-57	Teatro.
58-59	Artes Plásticas.
60-61	Cine.
62-64	Cuento.
65	Esparcimientos.
66	El lado cómico.

LA REVISTA MAS ANTIGUA DEL HABLA CASTELLANA

Dirección postal y telegráfica: **"ZIG-ZAG"**.
Santiago de Chile. Avenida Santa María 076.
Clasificador 84-D. Teléfono 391101.

PRECIO DEL EJEMPLAR: E° 0,40 ($ 400).



PORTADA

Señorita Catalina Grenella en las canchas de esquí de Farellones. (Foto de Enrique Araya.)

DIRECTOR:
Fernando Orrego Puelma.



Un aspecto de la Villa de Farellones, a una hora y media de Santiago, en automóvil, durante el desarrollo del último Campeonato Nacional.

LA MEJOR NIEVE PA
EL MUNDIAL DEL ES

Por HUGO SAINZ



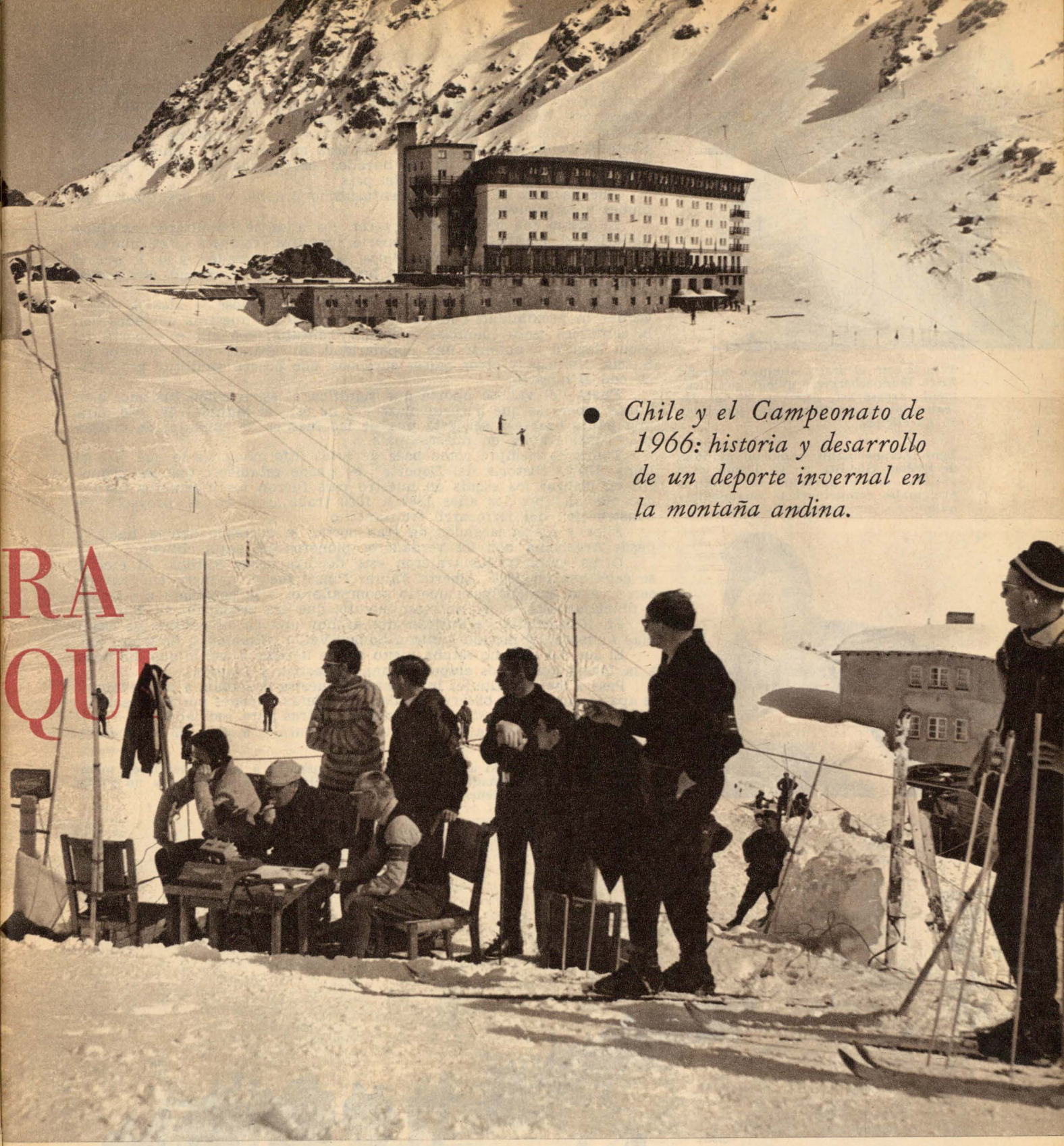
Junto al delegado de la FIS, Kjeld Borge Andersen, y teniendo como imponente fondo la belleza del Hotel Portillo, escenario de la magna justa mundial de 1966, aparecen aquí, en plena labor de control, los dirigentes chilenos Reinaldo Solari, Guido Zolezzi, Sergio Navarrete, Gonzalo Domínguez y Arturo Hammersley.

Mónica Arancibia, Juanita Calvo, Mercedes Calvo, Fritz Wagnerberger, campeón alemán; Eugenia Trotter, Inés Tagle, Montserrat Planas y Juan Holz alternan alegremente en las pistas de La Parva.



CUATROCIENTOS años antes de la Era Cristiana existían ya estos extraños vehículos de transporte que se denominaban esquís, palabra nórdica.

Así se sabe que en el Cáucaso muchos de sus habitantes transitaban por la nieve en curiosas planchas de madera cubiertas de cuero.



RA QUI

● *Chile y el Campeonato de 1966: historia y desarrollo de un deporte invernal en la montaña andina.*

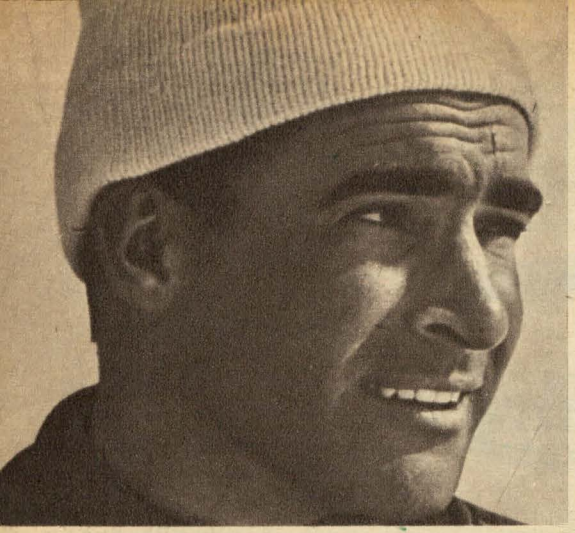
La historia describe, según lo cuenta Olag Magnos, en un libro editado en Roma, en 1555, que el rey noruego Sverre (1151-1202) era un gran experto en caminar y hasta correr sobre los esquís, y que llegó hasta equipar a su ejército con tan pintorescos como útiles aparatos.

Se sabe también que en la mitología nórdica existen la diosa del esquí, Skidda, y el dios Uller, cuya nombradía pasó con los años a Europa y el resto del mundo.

Ahora bien, el esquí como deporte comenzó en la segunda mitad del siglo pasado, en Telemark, Noruega, realizándose los primeros concursos oficiales en Holmenkollen, cerca de Oslo, en 1860.

Para señalar con elocuencia lo emocionante que es el esquí, bastaría destacar el hecho de que en una competencia de descenso es común que el promedio de velocidad desarrollada por los participantes alcance los 90 kilómetros por hora, llegando en descensos especiales, donde participan las grandes figuras, a establecer marcas cercanas a los 120 kilómetros por hora.

SIGUE



Y aquí está el crack olímpico alemán Fritz Wagnerberger, quien prácticamente arrasó este año con los torneos realizados en Portillo, como asimismo en Farellones.

Egon Zimmermann, campeón mundial de Slalom Gigante, en su último viaje a Chile, donde participó en nuestras principales competencias, conquistando numerosas amistades y simpatías.



El esquí chileno.— Según la historia, y esto lo dicen los amarillentos archivos de la dirigente nacional y los de algunos aficionados acuciosos, este deporte comenzó a practicarse en Chile hace aproximadamente 45 años. Por aquel entonces, un reducido grupo de entusiastas amantes de la naturaleza y de nuestras montañas se reunían en excursiones domingueras, en los nevados cerros que circundan nuestra capital, y en otros, a lo largo del país.

Fue pasando el tiempo, el entusiasmo prendió y se organizaron en clubes y construyeron refugios.

El grupo fue ampliándose, y con los años se habilitaron caminos, andariveles, empresas de transporte, posadas, refugios particulares y de clubes, escuelas de esquí, hoteles, aldeas urbanizadas, y en lo que es hoy la Villa de Farellones, a una hora y media de Santiago, una escuela primaria.

De un tiempo a esta parte viene generalizándose la idea de aprovechar la proximidad que tienen la mayoría de nuestras ciudades con la cordillera para colonizar la media montaña; con ello el deporte del esquí llegará a obtener una popularidad tan grande como la tiene en Suecia, Noruega y otros países europeos, que poseen similitud geográfica con el nuestro.

Fuera del valioso aporte que significa el esquí como turismo, bien puede esperarse que a corto plazo —y de esto el Mundial de 1966 dará una pauta exacta— sea ésta una de las fuentes de entradas de divisas más considerables en nuestro país.

Tomando siempre como base de estas informaciones lo que dice el libro "Breve Historia del Deporte", se puede establecer que los primeros en utilizar los esquís en nuestro país fueron los ingenieros noruegos que allá por los años 1887 a 1889 trabajaron en el proyecto de construcción del ferrocarril transandino.

Ellos y los encargados de transportar la correspondencia hacia y desde Argentina son los verdaderos pioneros del esquí chileno.

Otros compatriotas trajeron este deporte desde Europa. Al efecto, se sabe que en 1917 Alberto Fabres Pinto fue el primero en convencer a varios amigos para que lo acompañaran a la cordillera a conocer y practicar este nuevo entretenimiento, que era sensación en Europa.

En 1936 existía ya Portillo, que es hoy uno de los centros de esquí más famosos del mundo, junto a Squaw Valley, Chamonix, Sestrieri, etc.

El sur del país no estaba ajeno a este notable auge, lo que dio paso a la formación de los clubes Llaima, Villarrica y Osorno.

Pese a las dificultades inherentes a nuestra economía y a la evidente apatía que aún se observa en algunas esferas oficiales por estas actividades, existen en nuestro país grandes centros para esquiadores:

Portillo: Situado a 3 mil metros de altura y a unos 63 kilómetros

Visión de La Parva. El andarivel de silla transporta a los competidores, mientras cientos de aficionados se ubican a la orilla de las pistas para no perder detalles de las competencias.





En el mismo lugar, pero ahora teniendo al fondo la belleza de Farellones, un saltador en plena competencia.

de la ciudad de Los Andes por el ferrocarril transandino. Un hotel de siete pisos, con 300 camas, que para el Mundial será ampliado con nuevas instalaciones y pabellones. Ubicado frente a la Laguna del Inca, posee toda clase de comodidades, incluyendo cine, boite, tienda, juegos infantiles, salas de entretenimientos y cancha de patinaje sobre hielo. Las laderas con las pistas para el esquí están dotadas de modernos andariveles de silla y de arrastre.

Farellones: Situado a 2.300 m. y a una hora y media en auto de Santiago, tiene un camino que bordea el cajón del río Mapocho, con un largo de alrededor de 50 kilómetros. La Posada, que tiene un nuevo anexo, ofrece alojamiento con pensión y servicio de restaurante.

Existen además alrededor de esta hermosa villa unos 70 refugios particulares y de clubes, que junto al citado anteriormente, tienen una capacidad de 800 camas más o menos.

La Parva: Con un camino que se extiende desde Farellones. A cinco kilómetros, se encuentra este nuevo centro para los amantes del deporte blanco. Dispone de varios refugios y un restaurante.

Lagunillas: Situado a 2.000 metros y a 60 kilómetros de Santiago. El Club Andino de Chile y otros tienen refugios en este centro, con acomodación total de 300 camas.

Llaima: Instalado en las laderas del volcán del mismo nombre, a 90 kilómetros de Temuco y a 1.500 metros de altura, cuenta con los refugios del Club Andino Cautín, Club Llaima, y varios otros particulares con más o menos 350 acomodaciones.

El panorama en este sector se ve realzado por añosas araucarias del llamado Parque de los Paraguas.

Antillanca: Está situado a 90 kilómetros de Osorno y tiene capacidad para 70 camas. Su altura es 1.000 metros. En algunas ocasiones, para competencias de importancia, se utilizan las acomodaciones del Hotel Puyehue, que dista sólo 20 kilómetros de las canchas.

Chillán: A 90 kilómetros de la ciudad están las Termas de Chillán, en cuyos alrededores el Club Andino de igual nombre tiene refugios que facilitan la continua práctica del esquí desde hace varios años.

Es interesante destacar también en este breve recuento de la historia del esquí chileno que además de los centros nombrados, este deporte apasionante se practica en otras zonas. Citaremos, por ejemplo: las canchas de Los Queñes, que prestan servicios a los aficionados de Curicó y Talca; los de Concepción usan las canchas del Volcán Antuco; los de Valdivia, las del Volcán Choshuenco; los de Puerto Varas y Puerto Montt, las del Volcán Osorno; y, por último, los esquiadores de Punta Arenas, en uno de los rincones más apartados del orbe, también tienen buenas instalaciones y un cómodo andarivel.

Historial deportivo.— En el terreno de las competencias, como una prueba evidente del progreso y aumento siempre creciente de esta actividad en Chile, podemos citar que en nuestras montañas, a las que todos los años llegan las principales figuras del esquí mundial y cientos de turistas, se han realizado 29 Campeonatos Nacionales, 13 Copas Emile Allais y 22 Kandahar de Los Andes. Para el Campeonato Nacional del año venidero que se efectuará en Portillo se usarán las mismas pistas que servirán de escenario al Campeonato Mundial de 1966, y se pondrán en funciones los últimos adelantos modernos en la materia.

A través de esta sucinta información, nuestros lectores podrán formarse un leve reflejo de lo que es Chile como país ideal para el esquí, y el porqué la dirigente mundial (FIS) otorgó a la esforzada Federación chilena el honor de ser el principal escenario de la más grande competencia de este deporte. Los beneficios de todo orden que el torneo que mencionamos traerá hasta nuestra tierra son de proyecciones incalculables, y por ello los chilenos todos debemos abocarnos a la tarea de hacer del Mundial de Esquí de 1966 el mejor y el más grande de los campeonatos. ●

MIRADOR

Por ANDRES DE CASTRALVO

TEATRO DE FLORENCIO SANCHEZ

ONCE PIEZAS TEATRALES del autor uruguayo Florencio Sánchez han sido dadas a la publicidad en inglés. Son las obras más representativas de la vasta producción dramática de Sánchez, considerado el principal dramaturgo de la región del Plata.

Estas once piezas, consignadas en un solo volumen, fueron publicadas con los auspicios de la Organización de los Estados Americanos y de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

Los títulos son: "M'hijo el Dotor", "Cédulas de San Juan", "La Gringa", "Barranca Abajo", "Canillita", "Mano Santa", "El Desalojo", "La Tigra", "Moneda Falsa", "En Familia" y "Nuestros Hijos".

La traducción fue hecha por el doctor Willies Knap Jones, de la Universidad de Miami.

Florencio Sánchez nació en Montevideo en 1835. Comenzó a escribir a edad temprana y llegó a constituirse en un "cronique" de gran capacidad, a menudo con tendencias satíricas. Su interés por los problemas sociales le hizo afiliarse al Centro Internacional de Estudios Sociales, entre cuyas actividades figuraba la producción de obras teatrales de protesta social. Esto dio a Sánchez oportunidad para poner en práctica su experiencia en el teatro.

Conoció a fondo las obras de Ibsen, Bjornson, Suderman, Braco, Giocosa, Haupman y Tolstoi. Trasvasó a sus piezas muchas ideas ajenas.

Se ha dicho que "M'hijo el Dotor" es un fruto en agraz, pero de árbol vigoroso.

Tal vez la obra rural más lograda es "La Gringa". En "Barranca Abajo" se muestra dueño absoluto de la técnica teatral. Maneja con armonía el recurso del silencio. Estaba convencido de que las pausas intensas calan más hondo que los alardes de verborrea.



Florencio Sánchez.

Con el gran autor uruguayo triunfó el realismo en Hispanoamérica. Anotemos que esta parcela también fue cultivada por lo mexicanos Marcelino Dávalos y José Joaquín Gamboa.

Las obras de Sánchez crecen en la escena, porque fueron concebidas como trozos vivos de la realidad, a veces un poco al margen de la arquitectura esencialmente literaria. El gaucho Cantalicio y su hijo Próspero, el tacaño y desconfiado Nicola, Horacio el razonador frío, Don Zoilo con ínfulas del viejo Lear, son tipos creados de una sola pieza, para vivir sus dramas y farsas en la realidad y en los dominios del arte. Nada más oportuno que esta edición inglesa de algunas obras del dramaturgo uruguayo, ahora celebrado en todo el mundo.

REPTILES VOLADORES

RESTOS FOSILES de viejos reptiles, ingrávidos, próximos al grupo de las aves, han sido hallados en varias zonas fronterizas alemanas. Los primeros intentos de los reptiles para lanzarse al espacio no tuvieron éxito. Fue necesario un meticuloso proceso de selección durante siglos. Finalmente, estos animales, cansados de arrastrar su abdomen, vieron, sorprendidos, que les brotaban alas rudimentarias.

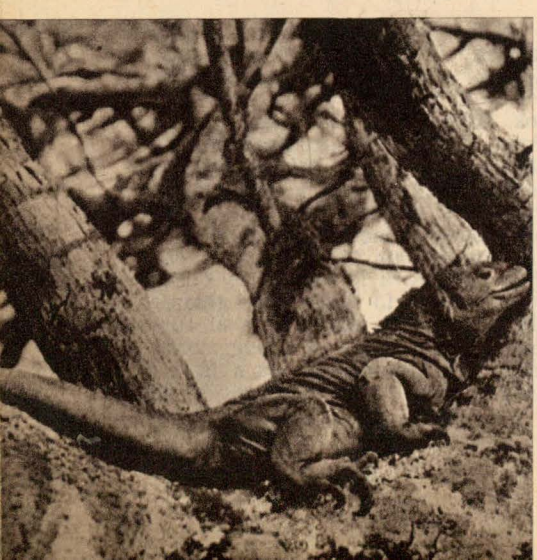
En algunas regiones de Alemania, en Inglaterra y en América del Norte, se han encontrado fósiles de aves con dientes y cola de reptil.

Varias de estas aves no se posaban en tierra. Su problema era el mismo que el de nuestros murciélagos. Al fin conquistaron el aire y el agua. La cola aplanada les sirvió para su rauda propulsión. A su vez, las tortugas, esencialmente terrestres, se zambulleron en los lagos y en los mares. Por eso nadan como si estuviesen deambulando en tierra firme.

Las aves se diferencian de los reptiles por sencillos caracteres secundarios. Toda la evolución desemboca en el hombre. Sin embargo, los descubrimientos hay que mirarlos con cuidado, porque las equivocaciones suelen ser enormes. Citemos un caso significativo.

A mediados del siglo XVIII, el alemán Schenchyer dijo haber descubierto "la triste osamenta de un impío ahogado en el Diluvio". Cuvier demostró que tal fósil no era otra cosa que el sólido esqueleto de una salamandra, semejante a las que todavía viven en el Japón.

Los errores son fuente de humorismo. No han faltado investigadores que vieron en un mosquito toda la fauna del Arca de Noé.



Lejano descendiente de unos congéneres voladores.

CONQUISTA DE LA LUZ

EN LONDRES se ha celebrado una Exposición Internacional de Luminotecnia. Por contraste, surge la imagen del hombre prehistórico, prisionero en sus cavernas, atisbando el deslumbre de algún incendio fortuito, punto de arranque de un fuego domesticado, oculto entre cenizas, pájaro brillante en fanales rústicos.

El fuego y la luz creada fortalecieron el espíritu del hombre. Nació la eterna razón de las veladas, antecedente de nuestras tertulias. Un escritor francés, Rosny, glosó la epopeya de la conquista del fuego. Su obra recoge primitivas fuerzas épicas.

Hace más de mil años que se inventó la bujía. Fue necesario mucho tiempo para que los hombres idearan la fabricación de tubos protectores. El gas del alumbrado, la mecha incandescente, el botón de calcio, que aumenta la luminosidad de la llama, fueron creaciones suministradas por la intuición comercial de algunos obreros. Sus ventajas se traducen en raudales de luz, en postergación de negras obscuridades.

Cuando, por primera vez, un hilillo de carbón ardió, sin quemarse, en los senos de plurales ampollas de vidrio, el ser humano comprendió que la luz intensa y casi uniforme había conseguido su máxima victoria.

Hubo un revolar admirativo. Ahora las lámparas fluorescentes vibran la danza de sus rayos, entre gases de alta nobleza, de condición inerte.

La frase de Goethe, "¡Luz, más luz!", puede ser la expresión filosófica de quien vivió en posturas olímpicas.

La luz que reclaman los poetas debe tener significaciones estéticas, solera de mensaje, fulgores de llama inspiradora.

El hombre que halla dificultades para rimar la prosa de lo cotidiano y de la existencia normal sueña en raudales de luminosidad, para saber que sus plantas no lo conducen a la emboscada.

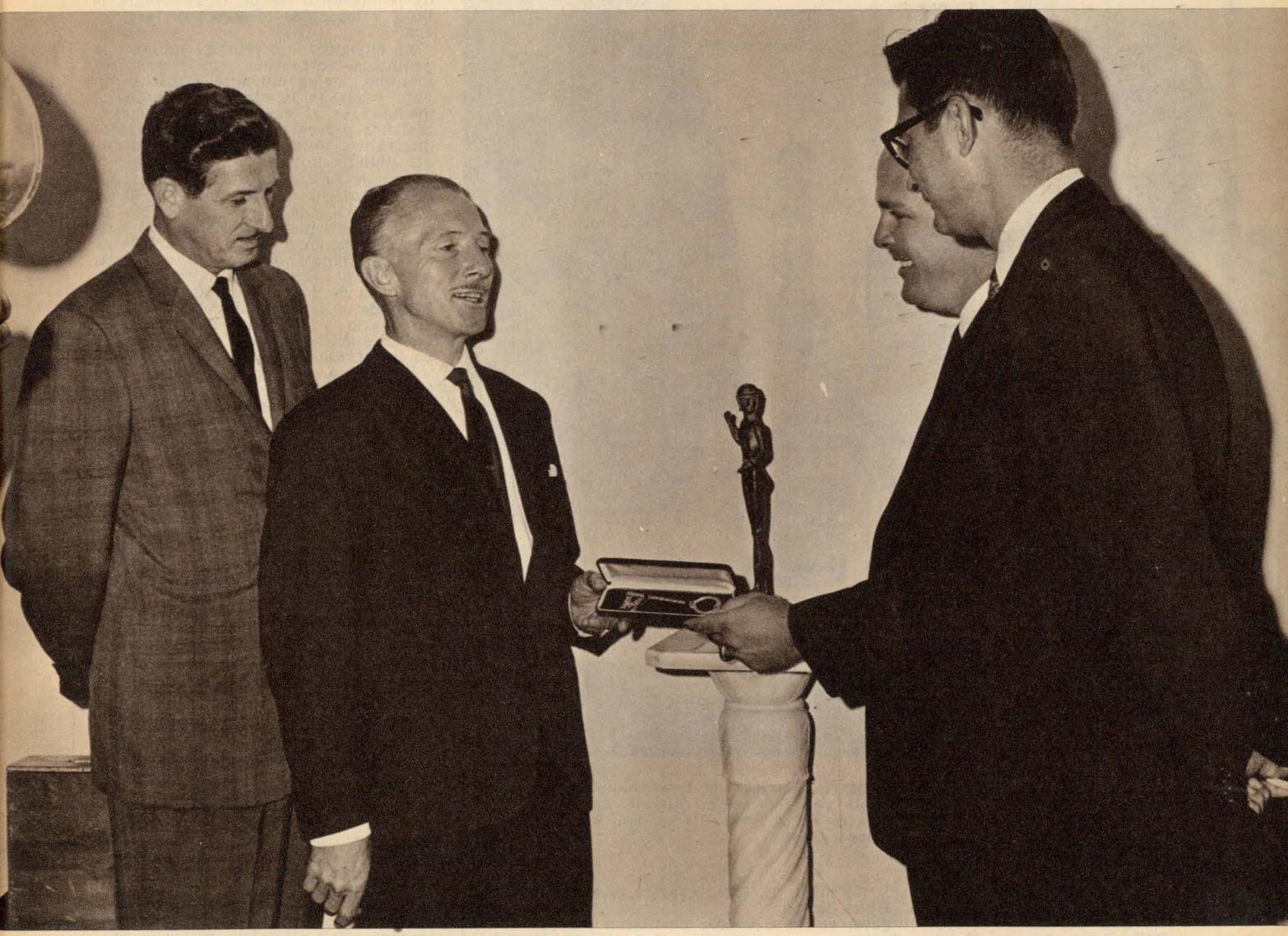
Tal vez, frente a esa magna Exposición de Luminotecnia, quienes viven sus crepúsculos y noches en amorosa penumbra, han debido pensar en los días lumbrosos del trópico, en los raudales de luz que desvanecen las mínimas obscuridades. No en vano la fantasía se dispara en función del contraste. ●

El farol, noctámbulo y romántico.



APOLO VERANEA EN MIAMI

Por VIRGINIA PUIG DE LANGE, Corresponsal Especial de "ZIG-ZAG".



EL CONDE de Lewenhaupt recibe las llaves de Miami de manos del alcalde suplente, David T. Kennedy. Al fondo, la estatua etrusca de Apolo, uno de los grandes hallazgos artísticos de los últimos tiempos.

• *El famoso balneario estadounidense acaba de celebrar su cumpleaños con una torta que tenía una cuadra de largo.*

SI alguien me preguntara que cuál de los aspectos de Miami me parece el más encantador, yo diría que la impresión que tenemos los que aquí vivimos de que en cualquier momento va a pasar algo absurdo y delicioso, refrescante e inesperado. Esta Miami coqueta y casquivana habla un lenguaje propio, y como toda mujer joven y bonita, se desvive por una audiencia. La audiencia, siempre pronta, hace como que no ve los absurdos, y aplaude entusiasta los esfuerzos dramáticos de la joven vedette. Como cuando hace un mes Miami cumplió años. Caprichosa y un poco loca, lo celebró con una gran fiesta, que fue una delicia, a la que fue convidada toda la ciudad. La torta de cumpleaños se extendió a lo largo de la calle Flagler por una cuadra entera, y carritos con refrescos se ofrecían a los invitados. El propio Robert King High, el popular alcalde de Miami, fue a cortar

SIGUE



ALEXANDRA, Elizabeth Fannya Marie, condesa de Lewenhaupt, y Haroldo Lange Puig, chileno, junto al Apolo que veranea en Miami. La estatua ha sido tasada por el Museo del Louvre en 20 mil dólares. Es una maravilla arqueológica del siglo V o VI anterior a Cristo.

el primer pedazo, y bajo el radiante sol de la Florida se consumieron cerca de cuarenta mil pedazos de torta. Hubo de todo.

Una parada de autos antiguos, en la que sólo desfilaron dos autos: un Rolls Royce del año 33 y un Buick que tenía 44 años. Una carrera de bicicletas, en la que un cantante de rock and roll ganó por una nariz a Joe Dummond, funcionario de la alcaldía, y, mientras los grandes almacenes llevaban a cabo desfiles de modas en las vitrinas, llegaba la reina, Mrs. Sophie Zohn, quien nació el mismo día en que se fundó Miami, hace sesenta y siete años. Y si ustedes creen que todo esto es un poco divertido y absurdo, yo estoy aquí para decirles que lo es. Absurdo y fantástico. Este es Miami cosecha del 63. Aquí no es problema entretener a los niños. Simplemente, se les lleva al centro a comer torta en la calle.

Un poco más abajo, en un elegante salón del Club El Centro, en el Hotel McAllister, otra escena curiosa tiene lugar.

Sentada sobre un moderno sillón de terciopelo rojo está Alexandra Elizabeth Fannya Marie, condesa de Lewenhaupt. canonesa hereditaria del muy noble convento católico de la Abadía de Vadstena de Suecia, el cual fuera fundado por Santa Birgitta en el siglo XIV. La condesa Alexandra, quien a pesar de todo lo anterior es protestante, pertenece a una de las más viejas familias de la línea real sueca, lleva el cabello recogido en un señorial "chignon" sobre la cabeza, y de esta América prosaica y demócrata la fascinan los concursos de belleza, en los que de buena gana tomaría parte, y esos jugosos sándwiches de carne que los norteamericanos llaman "hamburguers". Precisamente acaba de consumir uno, en compañía de Harold Lange Puig, chileno, tataranieto de un oficial de la Real Marina danesa, y quien comparte con la condesa muchos puntos de vista. Lo cual no tiene nada de extraño, puesto que entre los dos escasamente juntan quince años. Harold tiene nueve años. La canonesa más joven del mundo acaba de cumplir seis.

Los niños observan una estatua etrusca, que pertenece al conde Claës-Eric de Lewenhaupt, padre de Alexandra, y que constituye uno de los grandes hallazgos artísticos de los últimos tiempos. La forma misma como el conde la encontró es un cuento maravilloso, y los niños lo escuchan fascinados.

En él figuran un príncipe italiano, la península sorrentina, un conde romántico, viejas ciudades etruscas, un yate y una villa cerca de Amalfi. A medida que el cuento se desenvuelve, casi nos parece ver las aguas del Mediterráneo, mientras una tenue melodía italiana nos sale al encuentro.

Eric de Lewenhaupt es un buscador de tesoros, un amante de la belleza. Poco después de la guerra, cuando los anticuarios tenían restos fantásticos de templos demolidos, el yate del príncipe Rospigliosi, quien tenía una villa en Positano, cerca de Amalfi, ancló en una villa de pescadores para almorzar. El conde de Lewenhaupt vagó hasta un anticuario, y allí, entre tubos y llantas de autos y algunas reliquias, estaba la estatua.

Fue un caso de amor a primera vista.

Después de regatear con el dueño de la tienda, el conde pagó trescientos dólares por la figura. Pensó que si era legítima, estaba haciendo un descubrimiento inmortal; si no lo era, el placer estético que ofrecía era para él suficiente. Pero hombre práctico, llevó su hallazgo a laboratorios metalúrgicos, donde fue sometida a pruebas radiográficas, que probaron, sin lugar a dudas, que se trataba de un trozo de arte etrusco que data aproximadamente del quinto o sexto siglo anterior a nuestra era cristiana.

Posteriormente, el Louvre tasó el valor de la estatua en veinte mil dólares, calculando que se trata de la tercera en existencia. El Gobierno sueco, cuyo monarca es arqueólogo especialista en arte etrusco, ofreció al conde la Orden de Vasa, la condecoración más antigua de Suecia, a cambio de la estatua, que el museo nacional no estaba en condiciones de comprar. Pero Eric de Lewenhaupt tiene ya dos órdenes y cada vez apreciaba más su tesoro.

Se trata de un hombre encantador, dueño de una exquisita personalidad. Ahora explica a su hija y a su amigo chileno que la estatua tiene dos mil quinientos años. Los niños se miran las manos, asombrados; ¡no hay dedos para contar tan alto! Los intriga la sonrisa de la figura, la famosa sonrisa arcaica que caracterizó las esculturas griegas y egipcias, expresión que ha levantado tantas suposiciones, y cuya única posible rival es esa otra sonrisa clásica: la de Mona Lisa.

De gran estilización y bellísimas proporciones, cubierta de finísima pátina, la estatuita es una verdadera fiesta para los ojos. Muy lejos de Paestum, en las afueras de Salerno, en cuyas excavaciones fuera encontrada, Apolo sonríe hoy en Miami, con la sabiduría que le dan sus dos mil quinientos años, mientras dos niños la observan sin comprenderla y una ciudad fabulosa celebra sesenta y siete años de existencia.

Miami, agosto de 1963. ●



HE AQUI la fantástica torta con que Miami celebró su 67.º cumpleaños. Alcanzó para todos. La cortaron en 40 mil pedazos, y el propio alcalde, Roberto King High (ángulo derecho), inició la dulce tarea.

RESTAURADA LA OBRA MAESTRA DE RUBENS

• *La difícil empresa comenzó en julio de 1960, y está de vuelta en la Catedral de Antworp.*

PANEL CENTRAL del "Descendimiento de la Cruz", la pintura más famosa de Rubens. Padecía del peso del tiempo, que todo lo consume o desgasta, pero en Bruselas acaban de devolverle sus magníficos trazos y colores.



¿ES EL "Descendimiento de la Cruz" la obra maestra de Rubens?

La respuesta es afirmativa, tomando en cuenta varias razones perfectamente objetivas.

En ningún otro cuadro pintado por este artista es más completa la síntesis de su mensaje: aquí encontramos la técnica clásica que heredó de los maestros de siempre del arte italiano. El realismo del Caravaggio unido a la sensualidad flamenca, y todo esto coronado por el estilo barroco, heredado del Tintoretto, estilo que en su origen es italiano, pero que Rubens traspasó a valores flamencos de tal modo, que sus cuadros llegaron a ser el primer ejemplo de un estilo verdaderamente nuevo: este estilo de "Contra Reforma Triunfante" dejó todo su legado en trabajos de arte en madera, piedra y color en las regiones de los Países Bajos que permanecieron leales a la fe católica.

Pero en lo que a este cuadro se refiere los siglos pasados han demostrado que se ha tomado muy poco en cuenta a Rubens. En otros tiempos las ideas que existían sobre la restauración de los cuadros eran muy simples. ¿Solamente remendar con color lo descascarado? Se volvía a pintar sin ninguna referencia a los documentos históricos que indicaban la técnica original usada y (lo que es peor aún) sin ninguna referencia, cualquiera que ella fuese, acerca de las intenciones del pintor mismo.

En Francia, avanzado ya el siglo XVIII, llegaron aún más lejos, hasta a poner a su capricho una nueva tela posterior. Pero era necesario aguardar las conquistas de la ciencia moderna: radiografía, descubrimientos químicos y físicos, antes de pretender tener conciencia del agudo problema de diagnosticar sobre las enfermedades de los cuadros.

Lo ya dicho nos muestra que el trabajo de restaurar cuadros requiere de expertos que respondan a una serie de aptitudes y talentos que rara vez se encuentran en un mismo hombre: conocimientos químicos y físicos, toda la pericia de un pintor de nacimiento, el conocimiento y la cultura antigua de un arte histórico, y lo más importante de todo, una mirada perspicaz que lo ayude a distinguir esas partes del cuadro que deben ser restauradas en su pureza original, de tal modo que sea la misma obra la que se restituya al artista que la pintó. Se necesita gran cuidado. Incluso el tiempo puede conspirar a favor del artista, acentuando la originalidad de un cuadro más bien que su deterioro. ¿Es o no la pátina nacida por cientos de años la que refuerza "el esfumato" típico de Leonardo de Vinci y hace la "Virgen de las Rocas" una obra maestra aún más típica de Leonardo de Vinci?

El Director del Instituto Nacional para la Preservación de la Herencia Artística de Bélgica, el Sr. Coremans, fue quien encargó al Sr. Philippot la tarea de supervigilar la restauración de la obra "Descendimiento de la Cruz". Comenzó en julio de 1960 y ahora esta obra ha sido completada y el admi-

rable tríptico está de vuelta a su verdadero lugar en la Catedral de Antworp.

—El "mal" de que está sufriendo este cuadro —dijo el Sr. Philippot— se debe al paso del tiempo más bien que a cualquiera otra causa externa. La atmósfera húmeda de la catedral es sin duda el factor principal. El cuadro se estaba descascarando y agrietando casi en la totalidad de su superficie. El panel del lado izquierdo era el peor. Agréguense a esto los perjuicios causados por las malas restauraciones de la obra en años anteriores, y estarán de acuerdo en que ya era tiempo de más para salvar la pintura misma, y de este modo restituírselo al hombre que lo pintó...

¿Cómo se hace? Primero que todo un cuidadoso examen nos permite saber antes de comenzar frente a qué obra estamos. Nuestra documentación histórica nos dio la información necesaria acerca de la técnica de los grandes pintores y de los materiales usados. En este punto, los métodos de trabajo de las escuelas antiguas hacen nuestra tarea más fácil; cada grupo que seguía a los pintores tenía sus propios métodos formulados y puestos en práctica por los alumnos, obedientemente cumplidos. Completamente distintos a los pintores modernos, donde cada artista tiene sus propios "secretos" y hace sus propios experimentos, aunque sea dudoso el resultado.

Tres procedimientos nos ayudan a establecer el diagnóstico inicial: la fluorescencia nos permite descubrir el número de capas de barniz; los rayos infrarrojos penetran los colores y nos revelan el dibujo original, y finalmente la radiografía nos revela todos los elementos de la pintura.

Rubens —continúa el Sr. Philippot— prefiere trabajar en madera más que en lienzo. Vean cuánto más fácil se esparce la pintura en esa superficie tan lisa y cómo el barniz aparece casi con caracteres marmóreos.

Desde el momento en que se ha terminado con este examen, lo primero que nos corresponde es fijar la capa de pintura en los lugares que amenaza desprenderse. Pero la parte más importante del trabajo era la de restituirlo tanto a Rubens como al arte barroco, una obra maestra que las generaciones sucesivas han traicionado a ambos en espíritu y de hecho, por la manera chapucera de trabajar en la restauración. ¿Qué es en esencia el arte barroco? La impresión de los espacios creados por el movimiento; y esto había sido totalmente falseado por malas repinturas.

Por medio de la fotografía es posible comparar la condición primera del cuadro con la que presenta hoy día.

El cielo, especialmente a la derecha de la cruz, aparecía como un solo matiz sombrío y uniforme, pero ahora ha recuperado con los remiendos la claridad que le da profundidad. La limpieza hizo aparecer los pliegues sueltos de la capa de la Virgen, y el vestido de la figura inclinada en la cabeza de la cruz, esta que ahora se recorta contra el cielo, aumenta el efecto de profundidad. La misma figura en posición inclinada, proyectada hacia adelante, con una pierna alargada, que es esencial al movimiento de toda la obra, se la ha revelado completamente; como también el contraste plástico en la base del cuadro: el manto de San Juan, en el que la púrpura y las sombras negras dan vida al bermellón, se hizo visible otra vez, y se ha acentuado la estocada del costado. En la base, a mano derecha del cuadro, los vestidos de María de Creofas y María Magdalena también han sido limpiados de la mugre que los hacía aparecer casi uniformes, sin poderse apreciar el violeta y el verde originales.

Finalmente la diagonal central alrededor de la cual se ha concebido el cuadro: el cuerpo de Cristo y la blanca sábana que lo soporta aparecen con marcado efecto, gracias a numerosos detalles que ahora están visibles una vez más. También por la limpieza ha aparecido el vacío en la composición central que acentúa la impresión de espacio en esta área, por ejemplo entre el brazo derecho y el cuerpo de Cristo y entre su pie y el brazo de María Magdalena.

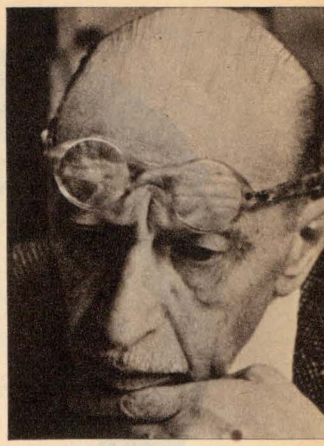
El panel del lado izquierdo, el peor de todos, aún yace sobre soportes en el vasto estudio, rodeado por numerosas obras secundarias, donde los estudiantes entrenados por el Instituto en el arte de la restauración, están trabajando duro para ponerles los últimos toques a la obra.

Pero los técnicos del Instituto Nacional de Arte Heredado, los químicos, los físicos, los historiadores del Arte y restauradores, quienes después de tres años de paciente esfuerzo se las arreglaron para salvar el más grande cuadro jamás pintado por el maestro de Antworp, no tienen tiempo de dormirse en sus laureles. El próximo gran cuadro que estará en lugar del "Descendimiento de la Cruz", en el estudio de restauración, ha llegado ya. Es una copia de Solario, "La última cena", de Leonardo, y desde el punto de vista de la composición es la réplica más exacta de esa obra pintada por los discípulos de Leonardo y sus imitadores.

Se acostumbraba colgarlo en el Monasterio de Tongerloo y fue dañado por el fuego en la guerra de los treinta. Su importancia como documento artístico crece día a día, conociendo la muerte lenta pero fatal e irremediable del cuadro original, en las paredes que se están desmoronando de Sta. María de las Gracias, en Milán.

CALMA DE STRAVINSKY EN EL CAOS DE HOY

• *Reaparición del famoso músico en el Scala de Milán, dirigiendo "Edipo, Rey".*



STRAVINSKY, el incansable. Se halla muy bien impregnado de occidentalismo.

IGOR STRAVINSKY ha dado este año un gran golpe de escena, dirigiendo, a sus ochenta años pasados, en el Scala de Milán, su propia obra "Edipo, Rey". Con su función cerró la temporada el famoso teatro.

Es indudable que los años cuentan, pero Stravinsky siempre está ágil, gesticulador; es siempre el personaje inconfundible, casi dostoievskiano, si bien impregnado de occidentalismo, de cultura europea, "d'ésprit" francés, de latinismo, de dodecafonismo y de mitología griega... Un hombre que por su elevada estatura artística, por su renombre mundial, por su espíritu, ha logrado hacer pasar por buenas hasta sus distracciones directivas, perfectamente comprensibles por su edad y la extrema dificultad rítmica de su música.

En la misma función se presentó también "El Diluvio", pero éste dirigido por el ayudante de confianza de Stravinsky, Robert Craft, autor entre otras cosas del texto de la "acción musical" que lleva tal título.

Este "Diluvio", rigurosamente serial, según las últimas preferencias de Stravinsky, es ni más ni menos que la historia de Noé y del arca, extraída del Antiguo Testamento y de los "misterios" ingleses del siglo XV.

"Edipo, Rey", escrito entre 1925 y 1927, y ejecutado por primera vez en el Sarah Bernhardt de París en mayo de 1927, es, en cambio, una historia pagana, inspirada directamente en Sófocles, sirviendo de mediador Jean Cocteau.

La responsabilidad del espectáculo ofrecido este año en Milán le ha correspondido totalmente a la Opera del Estado de Hamburgo, la cual llevó la Orquesta Filarmónica de la misma ciudad, dirigida por Rolf Liebermann y los propios cantantes y coristas, con su director Guenther Rennert, el coreógrafo Peter van Dick, el escenógrafo y diseñador de trajes Teo Otto, y el maestro del coro Guenther Schmidt. El Scala de Milán puso solamente el cuerpo de baile. De Alemania fueron llevados, igualmente, el director técnico, las luces, el ayudante del director, el inspector de escena, el jefe maquillador, los autores de las máscaras y los confeccionadores de los trajes.

Ambos espectáculos pueden considerarse "históricos", en cuanto nada envejece tan rápidamente como lo que es violentamente moderno en su tiempo.

Stravinsky nació con Diaghilev, y, aunque los alemanes siguen gustando las cosas del año 1920, hoy se ven con algo de asombro, porque se transparentan los remilgos del momento, entonces aceptables, pero que ahora resultan de ingenuidad desconcertante, después del abuso que se hizo de ellos.

Se transparenta, sobre todo, el desesperado esfuerzo por substraerse a la gran tradición europea en todas las artes, buscando afanosamente un lenguaje adaptado a tiempos que la historia de la humanidad no había conocido, y que parecían, por tanto, inexpresables, dando la sensación de una tragedia a veces sin esperanza.

Hoy el mundo está más tranquilo y resignado. Y uno de los grandes méritos de Stravinsky ha sido, precisamente, permanecer tranquilo en medio de la agitación cuando ha necesitado respirar lo antiguo. Porque al final quien logra salvarse en Stravinsky de las llamas del caos moderno es el que ama lo latino, el que adopta el lenguaje serial como una regla o una disciplina y hasta como una mortificación; el que es ortodoxo y se deja fascinar por el catolicismo y por Grecia; el que ama el orden contra el desorden, metamorfoseándose de esta manera en clásico.

Esto fue lo que recordó la presentación de Stravinsky en el Scala, sin olvidar los detalles que fueron todos de gran valor: música, ejecutantes, todo.



Ud. no puede maquillar su cutis si no está bien limpio!

Recuerde que el maquillaje embellece, pero al mismo tiempo obstruye los poros e impide que la piel respire libremente. Maquíllese cuanto quiera, pero... todas las noches, sin excepción, libere a su piel del ahogo producido por la capa de maquillaje. Limpie siempre, profunda mente su cutis con Crema Limpieza Hinds que contiene Hexaclorofene, que arrastra toda impureza, escamosidades y restos de maquillaje. Crema limpieza Hinds deja limpio y fresco su cutis, en condiciones de respirar libremente. Mantenga su cutis lindo, joven, preparado para lucir mucho mejor su maquillaje, limpiándolo siempre a fondo con

Crema Limpieza Hinds

LA CREMA DE LIMPIEZA PROFUNDA



...y es Hinds!

NADA NUEVO BAJO EL SOL

LAS "RELACIONES PUBLICAS" NACIERON HACE 2.500 AÑOS

Por CARLOS FORTIN GAJARDO

PODRIA AFIRMARSE que tanto el periodismo como lo que hoy llamamos "Relaciones Públicas" comenzaron hace ya unos 25 siglos.

Si nos remontamos a la Grecia del siglo V antes de Jesucristo, podremos comprobar que la vida pública, la vida de las noticias e informes, se concentraba en las plazas de la ciudad. En efecto, la vida de Grecia estaba circunscrita en sus pequeños estados o polis al Agora o plaza pública, en donde, sin necesidad de periódicos u otros medios de publicidad los ciudadanos se ponían al corriente de cuantas novedades pudieran interesarles.

La historia registra a este respecto las características peculiares de la sociedad griega, y en ellas aparece el Agora como fuente informativa de primera importancia.

Muchos siglos más tarde aparece en Venecia la primera "gaceta", nombre que ha servido durante más de cuatrocientos años para distinguir el impreso con noticias.

En el siglo XV, la república de Venecia atravesaba por su etapa de esplendor marítimo. Su flota mercante, potencial de esta riqueza, concitaba el interés de muchedumbres, de modo que el arribo de naves al puerto era esperado con ansiedad. Los barcos entraban a Venecia portando valiosas informaciones acerca de los puntos visitados en sus accidentales travesías.

Era, pues, necesario dar satisfacción a la curiosidad ambiente, por un medio multitudinario, al través de un vehículo de fácil acceso a la población. De allí que surgiera la iniciativa de publicar unas carillas conteniendo algunas noticias. Quien quisiera leer cada uno de estos ejemplares debería pagar una moneda de cobre llamada "gaceta". La costumbre motivó que los primeros órganos de publicidad fueran denominados "gacetas".

Uno de los acontecimientos ápices de la historia —la invención de la imprenta— dio nacimiento a este poder incalculable del periodismo, en su dualidad de industria y espíritu. Napoleón decía a este respecto: "Cuatro periódicos valen tanto como un millón de hombres armados". Y Balzac afirmaba con su extraordinaria causticidad "que si la prensa no existiera, **habría que no inventarla**". Sin embargo, tal dureza de Balzac no impidió que gran parte de su fama se haya debido, precisamente, a la difusión de su nombre y obra por medio de los periódicos.

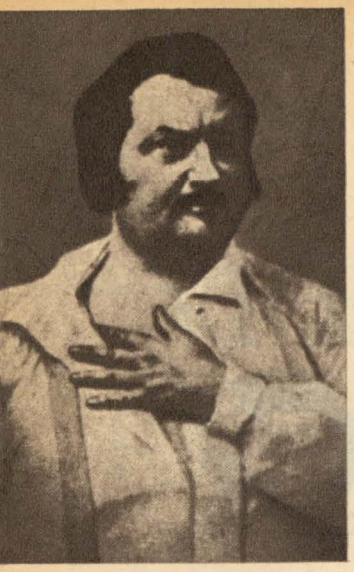
Clemenceau, atacado violentamente por un sector de la prensa, lanzaba este apotegma: "Si se quiere reformar a los periódicos, hay que reformar antes la mentalidad de los lectores, todos ellos ganados por la psicosis del sensacionalismo". Y Mark Twain escribió cierta vez a un diario que lo criticó acerbamente: "Los periódicos saben hacer cosas nobles... cuando prometen ser un buen negocio".

El poder de la prensa en su aspecto negativo y positivo es algo que ya nadie discute. Acaso lo único que se preste a conjeturas son sus orígenes.

En lo que respecta a las "Relaciones Públicas", rubro de contacto tan moderno entre empresas y opinión, no podría tampoco argumentarse que se trata de una invención de nuestro agitado siglo. A lo sumo, sólo de un nombre nuevo para señalar ideas viejas.

Así como el psicoanálisis, la eugenesia, la ley de Mendel y la medicina preventiva tienen sus precursores en Platón, Aristóteles e Hipócrates, las denominadas relaciones públicas se remontan a más de veinticinco siglos.

Podría decirse que el Templo de Apolo de Delfos fue la primera agencia informativa y dio la pauta de lo que hoy llamamos "relaciones públicas". Es así como el Oráculo de Delfos intervino con mucha fortuna en la fundación de numerosas colonias griegas. En efecto, los sacerdotes del Templo de Apolo poseían las mejores informaciones acerca de los países de ultramar, debido a que los peregrinos procedentes del extranjero, visitantes de aquel lugar destinado al culto del hijo de Júpiter, daban a los sacerdotes informaciones muy valiosas sobre la vida, posibilidades y clima de sus lejanas regiones. Los sacerdotes sa-



BALZAC. "Si la prensa no existiera, habría que no inventarla".



NAPOLEON. Opinaba que cuatro periódicos tienen tanto poder como un millón de hombres armados.

bían interpretar tales informes, de modo que cuando alguien consultaba el oráculo acerca de los punto más propicios para la colonización, la pitonisa siempre indicaba el lugar más apropiado. Una prueba evidente de este aserto es que la mayoría de las ciudades fundadas subsisten en la actualidad. La fama del Oráculo de Delfos y el hecho de considerarse axiomáticas sus predicciones se deberían, pues, a tales circunstancias.

Se ha recalcado, por otra parte, que la política colonial de los sacerdotes, derivada de esta verdadera agencia informativa, tuvo un marcado influjo en los destinos de Grecia.

En la antigüedad griega fueron famosos los oráculos de Apolo en Delfos, y el de Zeus en Dodona. Un hecho casual determinó la existencia del Oráculo de Delfos, según se infiere de los escritos de la época. En efecto, un pastorcillo habría observado que sus cabras, al llegar a cierta grieta del Parnaso, eran presas de extrañas convulsiones. Quiso el joven pastor descubrir el motivo de tan insólita circunstancia, y se acercó hasta la hendidura de la montaña; pero no bien hubo asomado el rostro, los vapores que de ella emanaban trastornaron su cerebro, produciéndole un inefable delirio, durante el cual pronunció algunas palabras esotéricas.

Como es de imaginarlo, la noticia se difundió con gran rapidez, y bien pronto se erigió un templo en el sitio sagrado, como homenaje a Apolo, símbolo de la profecía y de la inspiración poética. En el templo así alzado se instituyó una sacerdotisa, que obedecía al nombre de pitonisa o pitia.

En los primeros tiempos, tal sacerdotisa transmitía en versos sus enigmáticas palabras. Pero, al parecer, el gran Píndaro fustigó la pésima calidad de tales arranques líricos, arguyendo que este sistema, de seguir prosperando, podría no sólo restar seriedad al Oráculo, sino, además, convencer a los griegos de que Apolo, el dios de la poesía, era el peor de los poetas. Esto determinó que desde ese instante la pitonisa transmitiera sus sentencias en prosa.

Dejando de lado estos detalles, el papel de la pitonisa distaba mucho de ser fácil. Las consultas le eran presentadas por escrito, y antes de darles respuestas, debía privarse de todo alimento por espacio de tres días. Luego, era bañada en un río sagrado, para que este contacto de pureza le transmitiera la inspiración.

Realizada tal ceremonia, la sacerdotisa se posaba en el trípode, rodeada de sacerdotes encargados de interpretar sus mensajes. Al respirar los vapores que surgían de la cavidad del monte, la mujer sufría un extraordinario trastorno psíquico. Violentos temblores agitaban su cuerpo, en tanto que de su boca brotaba espuma. Era tal la fuerza de este trance, que los sacerdotes acompañantes debían desplegar gran energía para sostener en el trípode a la cultora de deidades. Entre gritos destemplados y agudos, la mujer profería palabras inarticuladas, que los sacerdotes se encargaban de ordenar y darles el significado que los fieles esperaban ansiosamente. Ellas traducían la respuesta apodíctica del dios Apolo. Por lo general, tales respuestas, semejantes a lo que hoy se denomina "slogan", decían mucho y no decían nada. He aquí un paradigma: "Antes de atacar a Ciro, el gran Creso consultó el Oráculo de Delfos acerca de las posibilidades de su temeraria empresa". La pitonisa respondió: "Tú arruinarás a un gran imperio". Fue derrotado. Pero, si hubiera sido el triunfador, ¿no habría arruinado de todos modos un gran imperio?

Se llegó, incluso, a sospechar que el Oráculo de Delfos hubiera sido presionado o sobornado para arrancarle determinadas profecías. Uno de los sostenedores de tal acusación, el célebre orador Demóstenes, pronunció esta frase, que ha pasado a la posteridad: "La Pitia filipiza". En otras palabras, denunciaba Demóstenes que la pitonisa no estaba inspirada por el dios Apolo, sino por las subvenciones que recibía de Filipo de Macedonia.

Una vez terminada la ceremonia del Oráculo, la sacerdotisa era llevada a su casa, en medio de grandes precauciones, para cuidar de su restablecimiento tras la agotadora prueba. Se dice que algunas de estas cultoras de deidades padecían de ataques epilépticos, y que otras murieron después de salir del trance.

En un principio, las pitonisas eran escogidas entre mujeres jóvenes y hermosas; pero luego se prefirió para esta labor a mujeres maduras, mayores de cincuenta años, sin grandes encantos físicos y de carácter atemperado por la experiencia. Tal decisión se habría originado porque cierto galán irreverente se enamoró de una de las jóvenes sacerdotisas y la raptó.



Ojos

Los ojos ven, sonríen, hablan, brillan, se humedecen.... Los hay claros y oscuros, pardos, verdes, azules, grandes y pequeños, redondos y rasgados, soñadores y pícaros....

Sirven al sentido de la vista y están siempre a la vista....

Tienen poder para atraer, para conmover, para fascinar.... Hágalos valer al máximo! Utilice el moderno maquillaje para ojos que DOROTHY GRAY actualiza constantemente de acuerdo a los más sentadores enfoques de la moda.

Para que sus ojos cobren más gracia, misterio o picardía, aguce su imaginación... Un toque de sombra en un tono bien elegido, da a su fisonomía la expresión por usted deseada. Y... entre las creaciones de DOROTHY GRAY, las Sombras para Párpados ocupan un lugar privilegiado. Ellas ponen en sus párpados sugestión de diferentes matices... Cuide la belleza de sus párpados... Ellos abanican, velan su mirar... reinan sobre sus ojos! Sepa combinar entre sí los preciosos tonos mates de Sombra Para Párpados, compacta, o prefiera los suaves y esfumados matices de la Sombra DOROTHY GRAY en pasta normal o iridiscente. Un sutil y cautivante encanto acentuará la intención de su mirada y toda la personalidad de su rostro adquirirá otro realce.

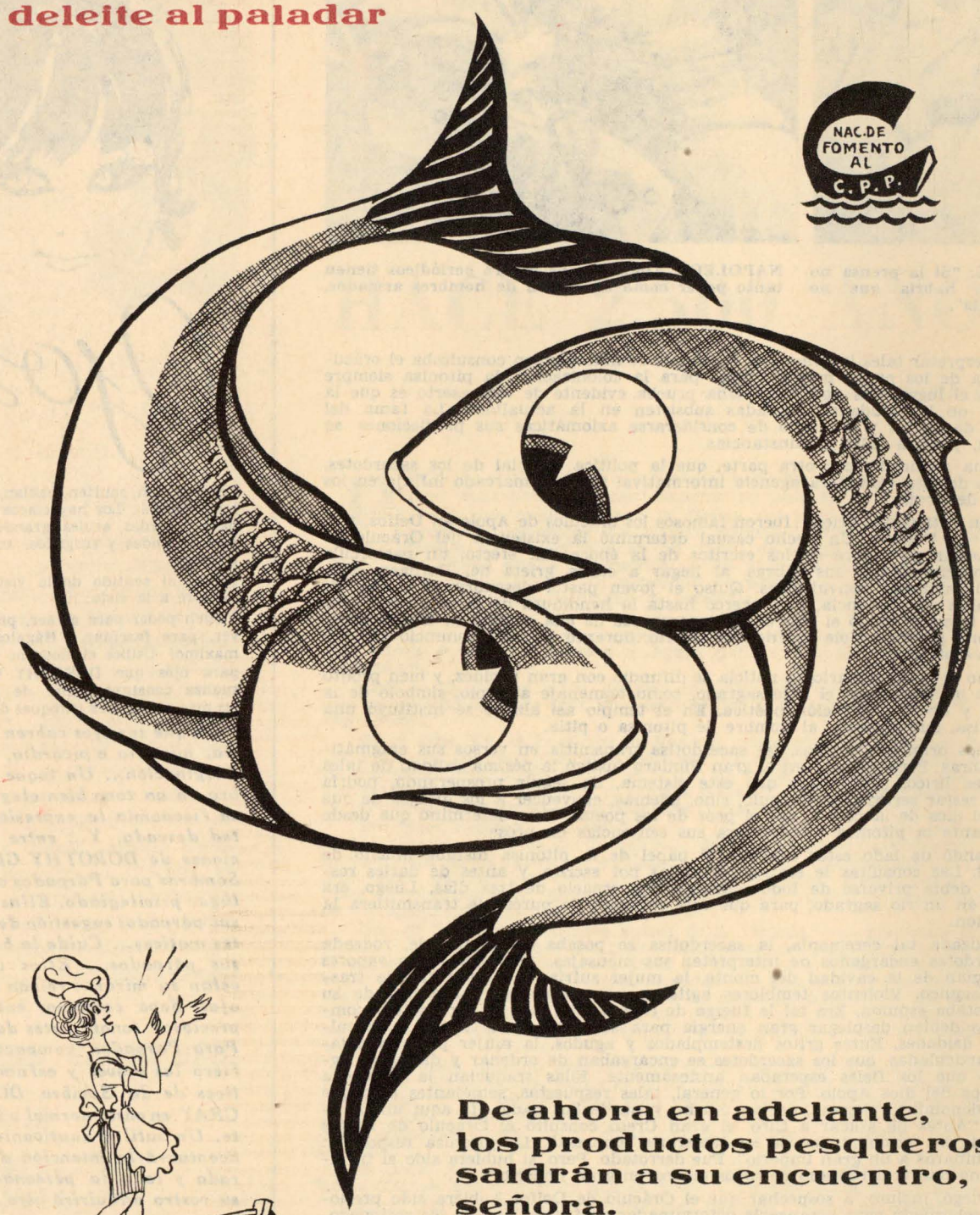
Haga valer el valor de sus ojos! ....maquillelos con Sombra para Párpados DOROTHY GRAY, normal, iridiscente o compacta y tenga la satisfacción de que sus ojos atraigan a la vista.... y recreen la mirada.

DOROTHY GRAY

New York - London - Paris

El consumo de pescado desde el fino al popular da variedad a la mesa y deleite al paladar

NAC. DE FOMENTO AL C. P. P.

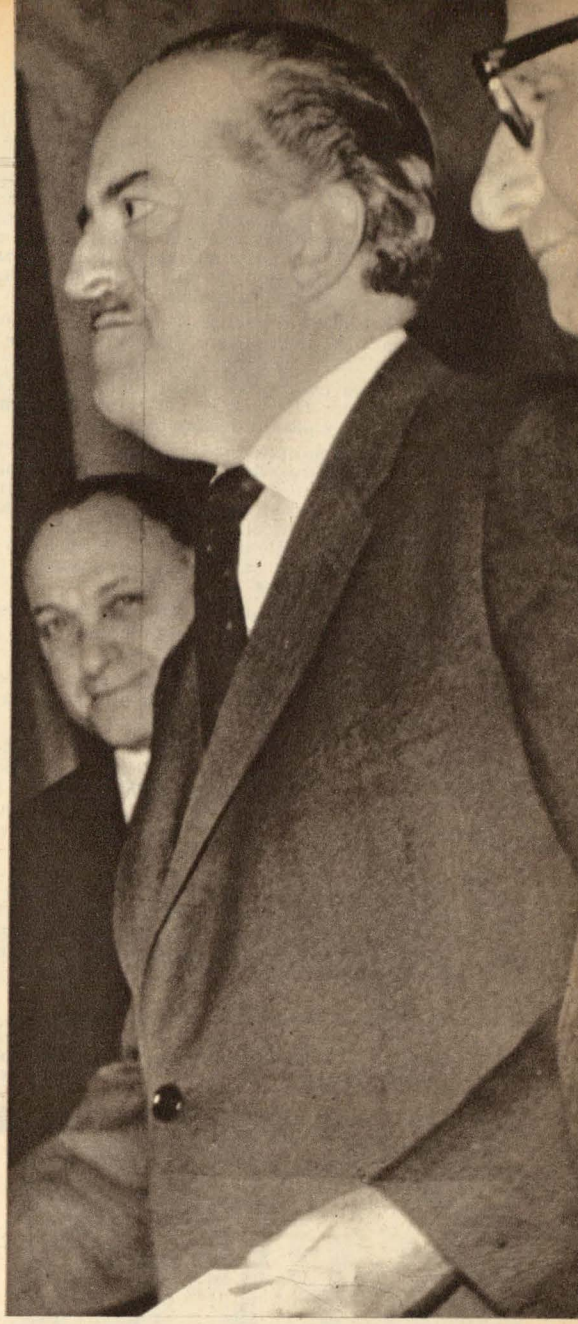


FLASH 87181

De ahora en adelante, los productos pesqueros saldrán a su encuentro, señora.

¡Que bellos! Si están de comérselos...

LA "VIOLENCIA" ENSANGRIENTA A COLOMBIA



Facciones políticas iniciaron la lucha yéndose a las sierras andinas, pero sus principales víctimas han sido siempre inocentes campesinos.

Por **PABLO SENISE**

GUILLERMO León Valencia, Presidente de Colombia. Sucedió en el mando a Lleras Camargo, dentro de la tregua de Unidad Nacional, que alterna en el poder a los partidos Liberal y Conservador, desde 1958.

A MI LADO se encuentra mi amigo Manuel. Tal vez es de la policía, o tal vez no lo es. Pero por su culpa me encuentro a esta hora —antes del amanecer— saltando entre baches y precipicios sobre un viejo Ford por una carretera de la montaña andina. Vamos tras los autos de la Policía que nos preceden en un cuarto de hora. Hace frío antes del alba; es el frío de las "tierras altas".

Hace cuatro horas que corremos por un lugar maldito a 400 kilómetros de Bogotá, donde pocas horas antes fueron masacrados 44 campesinos inermes. Los asaltaron los bandidos (disfrazados de soldados) y los ultimaron a puñaladas. La noticia llegó a Bogotá por la noche, estremeciendo a toda la ciudad.

En la tierra de la violencia.— Continuamos nuestra carrera hacia la curva maldita. El sol del trópico ha surgido de repente como una explosión de luz. Ahora se ven a intervalos casitas, cabañas, crucifijos, imágenes. De pie o apoyados en las casas, se ven hombres que nos miran fijamente. Nos miran con la expresión inconfundible de los que tienen sangre india. Estos son indios puros, mestizos o mulatos de blanco y negro. Estos hombres que están inmóviles o que rezan ante las imágenes, mañana pueden ser "bandoleros" que matan y destrozan inútilmente, no por odio de clases, sino por simple terrorismo o por motivos políticos que comprenden solamente sus jefes.

Estamos cerca del lugar de la matanza. El sol ilumina ya hasta las más altas cumbres de los Andes. Nos desviamos por una senda y llegamos a una granja abandonada. A la luz matinal se distingue bien la horrible escena. Los muertos están amontonados. La Policía los pone en fila. En cada uno se percibe claramente el corte circular en la base de la garganta: "el corte de franela", como dicen en Colombia. Es la horrible abertura, cortada siguiendo el escote de la camiseta. Es la herida ritual de los "bandoleros"; la herida inhumana de la incomprensible "violencia".

El autor del estrago se llama William Angel Aranguren; pero todos le llaman "Capitán Venganza". Manuel me dice que tratan de capturarlo hace años. Lo describen como un hombre alto, delgado y bronceado, de unos cuarenta años de edad. Ha matado hasta ahora más de dos mil personas.

Orígenes del mal.— ¿Cómo nació la "violencia" en Colombia? No es fácil encontrar una explicación lógica al fenómeno, porque la lógica no anda de acuerdo con las pasiones.

SIGUE

Las primeras manifestaciones del bandolerismo aparecieron en la época electoral de 1949 y se originaron en tres factores determinantes: 1) entronización del grupo conservador en el poder, con exclusión violenta de su opositor directo, el grupo liberal; 2) empleo de la Policía en una campaña de persecución contra los campesinos, innegablemente programada por las altas esferas de gobierno; 3) declaración de resistencia civil armada por parte del partido liberal perseguido, lo que se tradujo en acciones de guerrillas de grupos armados.

Suscitado el conflicto ideológico en un país pobre y entregado al alcoholismo, floreció como mala simiente la "violencia".

Para comprender este fenómeno en Colombia, es preciso conocer el carácter del campesino, que es el protagonista activo y pasivo de este oscuro drama.

Los "campesinos" colombianos son hombres elementales, primitivos, de escasa educación, sensibles espiritualmente sólo a su música de ritmo insinuante y obsesivo. Son hombres fieramente celosos de su honor, pero a menudo esclavos del alcohol. Dice una canción campesina cantada en Tierra Caliente: "A mí denme un aguardiente / un aguardiente de caña / de las cañas de mis valles / el anís de mis montañas."

El aguardiente es una bebida fuerte que alcanza a los 75 grados de alcohol: esa bebida tiene mucha culpa de la "violencia" colombiana.

Hablé con un ex "bandolero", un "campesino bandolero" que había sido jefe de un grupo armado, pagado por quién sabe qué alto dirigente político.

El ex "bandolero" se llama Leopoldo García. Nació en Tolima, la región epicentro de la "violencia". Tiene treinta y ocho años y le apodan "El Peligro". No sabe leer ni escribir, y sabe apenas firmar, pero es de inteligencia extraordinaria; un hombre "que piensa dos veces", como se dice en Colombia.

¿Cómo es un bandolero?— Leopoldo García es un campesino "pura sangre". Se lanzó a la "violencia" cuando se vio obligado a dejar su casa propia, asaltada por guerrilleros y grupos contrarios. Se salvó arrancando con su padre y cinco hermanos, pero perdió la madre en la matanza de la hacienda en que trabajaba. Tenía entonces veintitrés años. Es un hombre de principios intransigentes. Ahora ha abandonado la guerrilla y trata de trabajar por la paz; ha entrado a formar parte de un comité campesino pacifista.

—¿Cómo entró a la "violencia"? —se le pregunta.

—Empecé el día que vino un hombre al bosque donde me había refugiado. Vestía camisa nueva y zapatos recién comprados. Era dirigente de la resistencia y me invitó a juntarme con sus hombres. No entendí muy bien por qué tendría que luchar; pero el deseo de vengar a mi madre me empujó a tomar las armas.

—¿Había personas instruidas entre los que combatían con ustedes?

—Eramos todos ignorantes. Ni sabíamos con cuál v se escribía revolución. Fue Ignacio Parra quien nos enseñó a escribir algo.

—¿Qué opinión tiene de esta lucha y de estas matanzas?

—Cuando luchábamos, no pensábamos en estas cosas; había quien pensaba por nosotros. Hoy me parecen horribles.

La lucha contra el Ejército.— En un principio la "violencia" no luchó contra el Ejército, sino contra otra facción civil; pero a medida que se desarrolló la guerrilla, por ley de reacción contra las matanzas, el "campesino" empezó a identificar como enemigo a todo el que vistiera un uniforme militar. Fue entonces cuando la lucha se hizo más cruel. A un Ejército nacional, gubernamental, se opuso otro ejército, el campesino.

Las declaraciones de un ex suboficial del Ejército colombiano pueden dar una idea del grado de descomposición a que se había llegado:

—Yo amo la violencia, toda la violencia; he sido un violento.

—¿Por qué?

—Por venganza. El 9 de abril de 1950 un piquete militar asaltó y saqueó el negocio que yo tenía en San Anto-

UNA ESCENA frecuente en las aldeas colombianas. Peones esperan delante de una taberna la hora de abrir. La desocupación convierte en bandoleros a muchos de ellos.





LAS CALLES del centro de Bogotá —capital de Colombia— ofrecían el aspecto de una ciudad bombardeada después del más destructivo acto de violencia registrado en el mundo occidental, en abril de 1948. Un típico acto de inspiración comunista.

nio de Tolima. Era suboficial de reserva. Me llevaron a la Policía reconociéndome el grado, y me encomendaron el resguardo del orden público.

—¿Tenía buenos hombres a su disposición?

—Eran un desastre. Todo era improvisado. Gente dañada. Eran todos títeres de hombres políticos. Pronto se hicieron ladrones y rapiñadores durante el servicio de policía. Era imposible cambiarlos. Al final, yo también fui corrompido. Así se llegó a una situación paradojal: los policías actuaban como bandidos, y los bandidos, para defenderse y defender a los campesinos, hacían de policía.

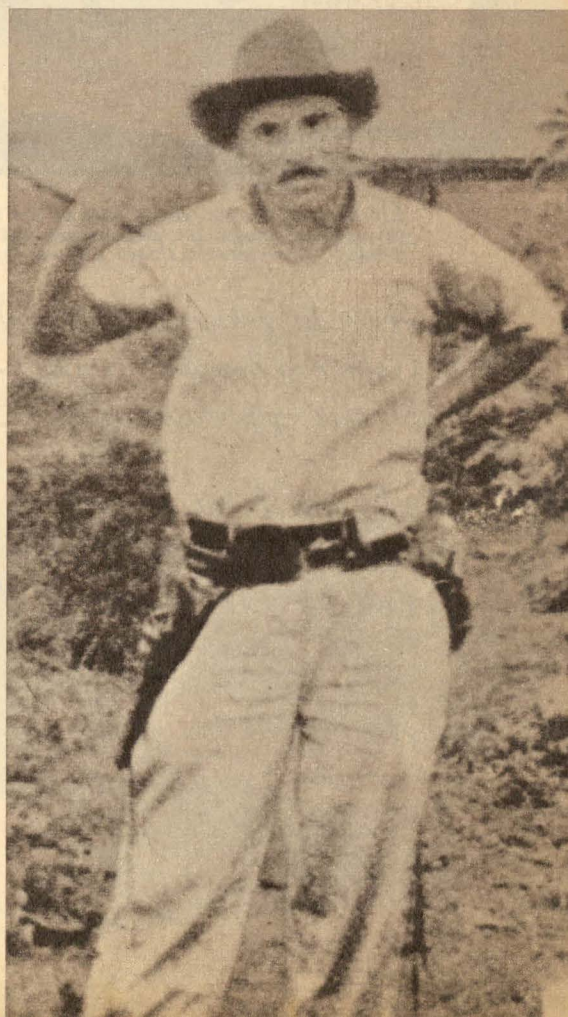
Sin embargo, no toda la Policía y todo el Ejército llegaron a ese estado de descomposición en Colombia. Infinitos actos de valor pueden citarse en la represión del bandolerismo. Muchos oficiales y suboficiales pertenecen a los que han sacrificado la vida por el deber. Según datos del Ministro de Guerra, general Alberto Ruiz Novoa, dados a conocer ante el Senado el 22 de agosto de 1962, la "violencia" sólo en ese año causó las siguientes bajas a las fuerzas regulares: Ejército: 35 oficiales, 129 suboficiales y 1.135 soldados. Policía: 9 oficiales, 73 suboficiales y 779 agentes. Total: 2.160 hombres.

Pero las grandes pérdidas desde que empezó la lucha en 1949 hasta hoy las han sufrido los campesinos, víctimas inocentes de la lucha entre las facciones políticas. Según datos oficiales, los muertos pasarían de 150.000.

Las pérdidas materiales no han sido menores. Colombia ha perdido casi totalmente en las zonas de guerrillas sus plantaciones de café; ha visto diezmada su industria porcina; miles de casas han sido incendiadas, miles de vehículos motorizados destruidos y cientos de fábricas desmanteladas.

Se han arrasado millones de hectáreas de caña de azúcar, y regiones fertilísimas han sido totalmente abandonadas.

Según un cálculo oficial realizado en 1957, las propiedades abandonadas eran 93.882, y las granjas incendiadas 34.730. La suma media perdida por los propietarios se calculaba en 970.000.000 de dólares. ●



WILLIAM Angel Aranguren, el "Capitán Venganza". Según la policía, sería el jefe de la banda que recientemente masacró a 44 campesinos en el camino de Bogotá a La Victoria, en el Estado de Caldas.

Por CARLOS SANTANA

ERAN DE ALUMINIO LAS INDICACIONES DE COBRE



EN LAS COMISIONES UNIDAS de Hacienda y de Economía del Senado. En dos días de tensas sesiones, se fundamentaron y criticaron las indicaciones del cobre a la Reforma Tributaria. Izquierda a derecha: Hernán Videla Lira, Luis Bossay (presidente), Pedro Correa Opaso (secretario), Roberto Wachholtz y Juan Luis Maurás.

- *Ante la grita opositora, el Gobierno decidió tramitarlas como un proyecto aparte.*
- *¿Es que falta Durán para la vigorización del bloque parlamentario del Frente Democrático?*
- *Alcance de las nuevas inversiones cupríferas, ascendentes a 250 millones de dólares.*

GARANTIAS de tipo tributario a nuevas inversiones de la Gran Minería del Cobre desencadenaron un temporal político-parlamentario, el viernes 30 de agosto, que amainó apenas en la noche del lunes 2 de septiembre.

—¡Esto constituye otra hipoteca de la soberanía nacional! —exclamaron dirigentes de la Oposición comunista-socialista-demócrata-cristiana. Pero el abanderado presidencial de la Extrema Izquierda, senador Allende, fue más lejos: aseguró que "su Gobierno" desconocería el contrato-ley proveniente de la negociación en proyecto, en tanto el líder y abanderado presidencial de la Democracia Cristiana, senador Frei, desentendiéndose de los desbordes demagógicos de un parlamentario de su misma tienda, se limitaba a expresar irritación por el procedimiento legislativo empleado, sosteniendo que, al efecto, se requería de un proyecto específico para que éste pudiese ser debatido ampliamente por las dos ramas del Congreso Nacional.

El problema derivaba, concretamente, de dos indicaciones formuladas por el Ministro de Hacienda, Luis Mackenna al proyecto de Reforma Tributaria.

Después de un año de presentada al Congreso, y siete meses después de aprobada por la Cámara de Diputados, la llamada Reforma Tributaria está cumpliendo en el Senado los últimos trajines de su segundo trámite constitucional. "Agotado el debate general en las dos ramas del Congreso —siguieron arguyendo los opositores— una materia tan trascendental, como la relativa a la industria cuprífera necesita de un proyecto aparte, y no de simples indicaciones."

—Podemos ampliar los plazos de la discusión, porque el Gobierno nada oculta ni quiere sorprender al Congreso, y porque este procedimiento tiene precedentes y se ajusta a la letra del Reglamento del Senado —contestaron los partidarios de las indicaciones.

—En todo caso, yo consultaré al Presidente de la República sobre las observaciones escuchadas —comentó el Ministro de Hacienda.

Y fue el propio Ministro quien, en la noche del lunes, anunció el retiro de las indicaciones, señalando que ellas se convertirán en un proyecto aparte.

en la Cámara de Diputados. Así no se retardaría el despacho de la Reforma Tributaria, que es vital para el financiamiento del Presupuesto de 1964, y así no sólo se franquearía un amplio debate sobre la nueva legislación cuprífera, sino que se deslindarían las responsabilidades de todos los partidos acerca de las proyecciones nacionales de la iniciativa.

¿De qué se trata?.— Las controvertidas indicaciones del Ministro de Hacienda modifican el Decreto con Fuerza de Ley N.º 258, de 1960, denominado Estatuto del Inversionista Extranjero, y autorizan franquicias tributarias y de amortización, durante 20 años, a nuevas inversiones de la Gran Minería del Cobre ascendentes a 250 millones de dólares.

De esta suma —informaron el Ministro Mackenna y el senador liberal Pedro Ibáñez—, la Compañía Cerro de Pasco invertiría en el país unos 120 millones de dólares para la puesta en marcha del antiguo yacimiento de Río Blanco, en las proximidades de la ciudad de Los Andes, dando trabajo a unos tres mil obreros y produciendo concentrados que se fusionarían y refinarían en la Fundición de las Ventanas, al norte de Quintero.

La Braden Copper invertiría otros 50 millones de dólares en la construcción de una nueva represa en la hoya hidrográfica del río Cachapoal, para asegurar el abastecimiento de agua, especialmente en el invierno, de las distintas faenas del mineral de Sewell.

Con el saldo de la inversión, las otras compañías de la Gran Minería del Cobre completarían o prepararían nuevas faenas para la refinación del metal dentro del país.

La inversión prevé un plazo de cinco años. La amortización, un plazo de 20, con estabilidad tributaria. Esto es, la legislación tributaria aplicable a las Compañías y conforme a la cual el Fisco tiene una participación del 80% —una de las más altas del mundo—, no se modificaría en ese lapso. Ello sería, en consecuencia, el atractivo de la inversión.

SIGUE



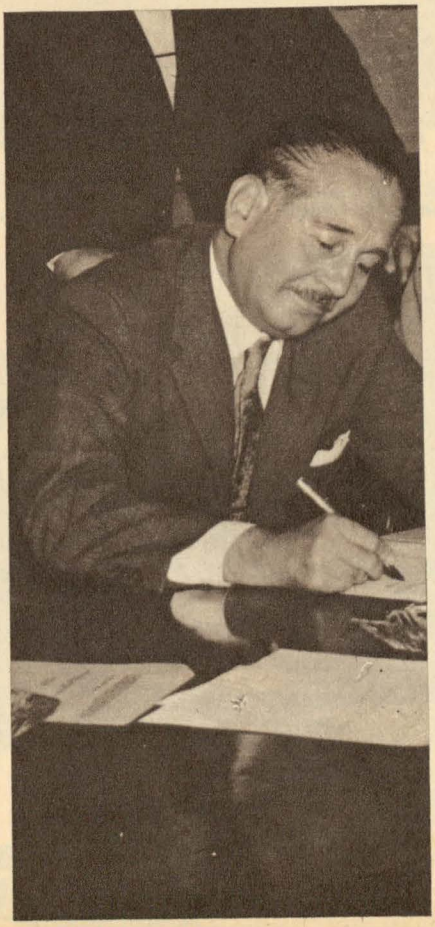
EL MINISTRO DE HACIENDA, Luis Mackenna, explica las proyecciones nacionales de los aportes de capital a traducirse en nuevas inversiones cupríferas. A su lado, el Ministro de Tierras y Colonización, Julio Philippi.

ESCUCHAN para impugnar y defender. Izquierda a derecha: Luis Quinteros Tricot, socialista; Carlos Contreras Labarca, comunista; Julián Echavarri, democratacristiano, y Pedro Ibáñez, liberal.





DURAN EN ITALIA.— Luego de entrevistarse con el Primer Ministro Leone y con el Papa Paulo VI, partió a Nápoles, donde obsequió al Municipio un busto de Gabriela Mistral, nuestra insigne poetisa, Premio Nóbel de Literatura, que allí se desempeñara como Cónsul durante varios años. A su lado, Guiseppe Maccarielo, asesor del Alcalde napolitano. Durán regresará a Santiago el lunes 16 de septiembre.



—¿Y por qué Chile no afronta solo la explotación de su cobre?

—Hay que ser realistas: carecemos de la experiencia mundial de estas empresas y, sobre todo, de recursos para financiarla —contestó el senador Ibáñez.

—¿Y por qué se intenta esta legislación faltando un año para el término del actual Gobierno?

—Porque todo el tiempo que pasa —siguió diciendo el senador Ibáñez— es perjudicial para la explotación de la principal riqueza chilena. Entre 1956 y 1962, nuestra producción cuprífera aumentó en un 20%; la de Rodesia, en un 40%; la de Australia, en un 60%; y la del Perú, en un 130%...

—La conveniencia de llevar a cabo esta operación cuanto antes —señaló por su parte el Ministro Mackenna— deriva de la oportunidad que asiste a Chile, no sólo de incrementar, sino de refinar casi toda su producción de cobre. Tenemos el caso de Canadá, en donde del total de su producción, la proporción de cobre que se refina antes de salir al mercado, es de 82%; en el caso del Congo, es de 47%; en el caso de Chile, de 45%; en el de Rodesia del Norte, 72%; en Sudáfrica, del 17%; en el Perú, del 22%, y en Australia, del 88%. En mi concepto —concluyó diciendo el Ministro Mackenna—, de llevarse a cabo estas operaciones, Chile haría un avance importante, sustancial, hacia el anhelado propósito de todos nosotros, de que el máximo de la producción de cobre se refine dentro del país. Si estas operaciones ya se hubieran efectuado, Chile estaría hoy en situación de refinar el 77% de la producción del grupo Anaconda y el 75% del grupo Braden.

Cuestión política.— Tales los antecedentes, que, al ser impugnados por la Oposición, exhibieron por un lado una crítica exclusivamente de procedimiento, reglamentaria, y por el otro, un planteo de típico corte marxista-leninista, excluyente todo lo que pudiera ser condescendencia hacia el inversionista extranjero, sobre todo si éste es norteamericano.

Llamó la atención, sin embargo, el inconexo entendimiento del bloque gubernativo, frente a una iniciativa tan trascendente.

El hecho no es nuevo si se examinan otros proyectos gubernativos. Por ejemplo, parlamentarios de Gobierno contribuyen o son decisivos en el rechazo de muchos vetos, porque así lo exige el egoísta interés de sectores que no se allanan a perder sus privilegios. Otras veces, alguno de esos mismos parlamentarios desconoce lisa y llanamente las órdenes de su directiva partidaria, votando junto al enemigo. Para los que así actúan, la disciplina no cuenta, y mucho menos el interés colectivo. Vale más el halago de un aplauso o de un apretón de manos, no importa de donde venga. Incluso, se jactan de que su opinión vale más, no obstante que a la postre sólo son náufragos en un piélago de prepotencia, irresponsabilidad o insubordinación.

¿Es que no se consultó a los partidos que integran el bloque gubernativo cuando se presentaron las indicaciones del cobre? Cuesta creerlo, porque hasta ahora los hombres de Gobierno se han demostrado más prudentes y responsables que los dirigentes de los partidos políticos, llámense éstos de Gobierno o de Oposición. Y si fueron consultados, ¿por qué no se escarmenaron y previeron las consecuencias? ¿Es acaso una solución honorable el retiro de las indicaciones del cobre para su tramitación como un proyecto aparte? ¿Es que el bloque gubernativo ya no es mayoritario y carece de suficiente entereza para afrontar los embates de la minoritaria y heterogénea Oposición?

He aquí unas cuantas incógnitas surgidas del traspié, el papelón, que el equipo parlamentario del Gobierno acaba de experimentar en el Senado. ¿Es que hace falta Durán, cuya gira por el extranjero toca a su fin, o es que estas cosas ocurren precisamente a causa del candidato presidencial Durán?

En el plano de las incógnitas, éstas podrían ser miles.

Las hay, por cierto, para todos los gustos, pero lo más curioso es que, ante el juicio de la opinión pública, el Gobierno nunca pierde. Es como Jalisco. Lo único que se lastima es el equipo político y parlamentario del Gobierno, y por ende, el Frente Democrático.

¡Increíble, pero cierto! —diría Ripley. Pero si resucitase, volvería a repetirlo. ●

BENJAMIN Videla Vergara, General de Ejército en retiro y ex Vicepresidente de la República, elegido presidente del reestructurado Partido Agrario Laborista, la colectividad que fuera decisiva en el segundo Gobierno del General Ibáñez. En los próximos días se sumará a las fuerzas del abanderado demócrata cristiano, Eduardo Frei.

UN HEROE DE NUESTRO TIEMPO



JORGE Pinochet.

NO SE trata de un juicio literario sobre la obra de Lermotov que está en todas nuestras mentes. Ni siquiera de una fantasía, ya que hablar de héroes es algo más o menos desafincado de la vida diaria actual. Las heroicidades han tomado contornos universales, viajes a la Luna, a la estratosfera o enormes especulaciones de ciencia o de grandes proyecciones. Pero el heroicismo cotidiano, de ambiente casi familiar, o mejor dicho aquel que atiende exclusivamente a la defensa de las conquistas humanas, al bienestar de nuestros semejantes, al cumplimiento de deberes impuestos por una larga lucha en pro de la libertad, de la igualdad, de las mejores conquistas que el hombre ha logrado a través de campañas cruentas y prolongadas, ya es escaso.

Que un ser humano, sencillamente se sacrifique por la justicia común, porque no sean vulnerados los principios en que un Estado se ha consolidado, que dé un ejemplo de reciedumbre en sus principios de respeto a las leyes primordiales de su nación, aunque ello lo lleve a la cárcel y a una multitud de molestias que no se avienen ni a su modo de vivir, ni a la posición que ha alcanzado gracias al estudio, al esfuerzo de una vida ejemplar, a la capacidad de muy altas dotes morales e intelectuales, es algo que todos debemos profundamente agradecer, como debemos repudiar a las autoridades que consumaron la transgresión de un principio constitucional.

Don José Pinochet Encina, profesor, hombre de letras, habilísimo periodista, ha sido conducido a la cárcel por haberse negado a cubrir multas provenientes de partes de tránsito por estacionamientos indebidos en sitios reservados para otros ciudadanos en las calles de la capital. El señor Pinochet ha alegado que se niega a pagar estas multas por cuanto el parte por estacionamiento es indebido y vulnera el artículo 10 de la Constitución del país, que establece la igualdad ante la Ley de todos los ciudadanos. Podríamos, además agregar, que las calles de una ciudad son bienes de uso público que no pueden parcelarse por favoritismos o por provechos pecuniarios, en favor de nadie que establezca en ellas un derecho permanente. La calle pertenece igualmente al más alto magistrado como al más humilde metropolitano; sólo puede ser regulado su tránsito por medio de reglamentos especiales que den la misma oportunidad y las mismas franquicias o prohibiciones a cualquiera que sea el usuario de ellas.

Bajo estos principios, hace ya cerca de tres años escribimos varios artículos en "Zig-Zag" y en "El Mercurio", a raíz de un viaje al extranjero, en que hacíamos presente el abuso increíble que se cometía al entregar tan profusamente permisos de estacionamiento privados en bienes de uso público, y poníamos el ejemplo de que semejante quebrantamiento a leyes básicas de la comunidad no existía en ningún país civilizado.

Hace un par de años, consciente el Municipio de Santiago de su falta, creó el "disco de estacionamiento" y prometió terminar con la granjería del permiso personal o a beneficio de servidores públicos o instituciones comerciales.

Pero esta segunda parte, a pesar de que como dijimos, existía la conciencia de una violación implícita de una Ley básica, no sólo no se cumplió, sino que aún se agudizó hasta otorgar permisos a cerca de novecientas personas naturales o jurídicas, de reservas de sitios de estacionamiento. La propia Municipalidad de Santiago, que debiera ser quien diese el ejemplo del respeto a nuestras leyes, tiene frente a la Plaza de Armas más de diez sitios reservados, y por la calle 21 de Mayo, casi el doble.

¿Cómo es posible que esto suceda y que se tolere? Es porque hay tantas cosas que así suceden, y como decía Rafael Maluenda en un muy buen artículo de hace algunos años en el decano, "estamos acostumbrados a morir callados".

El héroe que no quiere esta muerte poco provechosa y deleznable, se afirma en su dignidad y embiste, con perjuicio de su propia tranquilidad, contra el mal principio exponiéndose, como se ha expuesto el señor Pinochet. Es, pues, el señor Pinochet un héroe de nuestro tiempo, un personaje a quien todos tenemos que agradecer y a quien, el Automóvil Club, el Club de Seguridad del Tránsito y el Ministro Ortúzar, tan dado, gracias a Dios, a ordenar la circulación y evitar accidentes, debieran otorgarle una medalla o un monumento: "La ciudad agradecida a uno de sus defensores".

¿Qué tal? En broma, pero en el fondo muy cierto.

Y ya que hablamos del Ministro Ortúzar, hombre inflexible para tratar de encauzar todo lo que está un poco carcomido en nuestras tierras, que ha luchado fuerte contra los asesinos del volante, contra las transgreciones del tránsito, ha logrado una ley, que por la dureza de las multas y sanciones, ha sobresaltado a los conductores. Así debe ser la ley, ruda para que sea eficaz, pero nada se obtiene de ella si no cuenta con la cooperación de los que deben hacerla respetar.

Los inspectores de tránsito municipales ocupan su tiempo en vigilar los sitios reservados —hay desde luego uno que se pasa el día entero cuidando las reservas para municipales, sentado en la Plaza de Armas— y no se preocupan de las arbitrariedades que cometen los autobuses y liebres, que andan a mayor velocidad de la debida, que se salen de su línea de circulación, que cruzan temerariamente a los automóviles pequeños, que insultan a los pasajeros y que no obedecen a ningún Reglamento.

No hay inspectores para denunciar a quien corresponda los hoyos de los pavimentos, verdaderas trampas mortales contra una buena conducción, que ponen en peligro vidas y el material del automóvil, hoy tan escaso y caro. No los hay tampoco para vigilar la pésima sincronización de las luces del tránsito que en algunas calles produce embotellamientos que no se avienen con la agilidad que requiere la vida intensa que es necesario vivir hoy para poder subsistir. Sólo los estacionamientos reservados son celosamente cuidados.

¿No se han dado cuenta los señores inspectores de tránsito que en la calle Miraflores, entre Agustinas y Huérfanos, arteria en que a ciertas horas del día tiene un movimiento intensísimo, y a pesar de un gran letrero que hay en un poste de alumbrado público que dice: "Prohibido el Estacionamiento", pasan el día entero enormes camiones "estacionados" descargando para la Cooperativa de Carabineros, produciendo atochamientos molestísimos? ¿Y no se han dado cuenta que otro tanto sucede en la calle Merced, entre Estado y San Antonio, a una cuadra de la propia Municipalidad, y a menos de una de la habitación privada de S. E. el Presidente de la República, en que hay siempre otro lote de camiones, a veces hasta en doble fila, descargando cajones de bebidas y de otras mercaderías y produciendo así conflictos intensos de tránsito en la Plaza de Armas, Estado y Merced?

No es posible seguir una enumeración que abarcaría páginas y páginas, pero es increíble que para la transgreción de un principio constitucional haya inspectores permanentes y no los haya para las verdaderas infracciones de los principios elementales de tránsito. Es necesario recordar y esto lo hemos repetido muchas veces durante años, el acuerdo del Segundo Congreso Internacional de Tránsito de Ginebra, que dice a la letra: "Para el buen cumplimiento de las Ordenanzas de Tránsito, las autoridades que lo regulan, deben ser las primeras en dar un ejemplo severo de sometimiento a todos los principios que lo rigen, sin apartarse jamás de la firmeza y cortesía que deben imperar en sus procedimientos."

ULTIMO REPORTAJE A BRAQUE, EL REBELDE

Por ANDRE PARINAUD

Junto con el mes de agosto se ha extinguido, en París, la vida de Georges Braque, uno de los pintores más reputados de la época actual.

Renovador de la plástica, buscó por todos los senderos la fórmula de plasmar la inquietud de su espíritu en corrientes actuales que diesen a la pintura, arte a su juicio rezagado en el avance impetuoso del mundo, su propia y actual expresión.

"Fauvista", con Othon Friesz; "cubista", con Picasso, abstracto de propia iniciativa, su vida entera fue una permanente rebusca de ese lenguaje que ansiosamente pesquisaba.

En todos sus aspectos fue siempre el pintor enamorado del color y de la simplicidad en la expresión. Su obra quedará por siempre como un valioso aporte de arte, investigación, equilibrio e inmensa potencialidad expresiva.

En los últimos años de su vida trabajó ardientemente en la confección de joyas, arte en el cual logró alcances extraordinarios, en los que, sin perder el sentido de la belleza y el encanto de los antiguos orfebres, supo valorizar la riqueza de las gemas hasta límites insospechados.

Poco antes de caer enfermo de ese mal que lo ha llevado a la tumba, el gran escritor y periodista André Parinaud tuvo oportunidad de hacerle una entrevista, la que, mejor que cualquier otra consideración sobre la obra y la personalidad de este maestro del arte moderno, dará a nuestros lectores una imagen fiel de su personalidad y de sus intenciones.

—¿COMO nació en usted la idea del "collage"? —preguntamos a Georges Braque.

—Nació de la búsqueda del color —responde—. Para mí el color es algo que existe y se realiza fuera de la forma. Hasta en pintores que parecieran no haberse preocupado de este problema, encontramos esta constante. Por ejemplo, cuando Utrillo pintó su "14 de Julio", no pintó las banderas blancas, rojas y azules. Se cuenta que Renoir, trabajando una vez al aire libre, se dio cuenta que había olvidado llevar el color negro. Para no volver a buscarlo a la casa, sustituyó en su trabajo ese color por el azul. Al terminar su cuadro exclamó: "¡Ha nacido el impresionismo!" En todo cuadro hay un color que pertenece exclusivamente al autor del cuadro mismo. Para mí, los cuadros encolados han sido naturalezas muertas con una luz interior.

—¿Quiere decir que el "collage" nació como reflejo de una luz interior?

—Sí. En la naturaleza muerta, la atmósfera no importa. Yo pensé que podía tratársela con colores de tono local.

—¿Ha sido el "collage" una obra revolucionaria?

—En arte sólo lo imprevisible crea el acontecimiento nuevo.

—¿Cómo le vino esa idea?

—He dicho muchas veces que para mí el arte no tiene nunca la finalidad de reconstituir una anécdota, sino de realizar un acto pictórico. El progreso no consiste en alargar los confines de la experiencia, sino en conocerlos siempre mejor. Con el "collage" he tratado de restituir a las cosas su volumen y su superficie. En sentido tradicional, todo objeto es naturaleza muerta cuando se sustrae a la posibilidad del tacto. El "collage" suscita de nuevo el sentido táctil: impone la doble tarea de mirar y tocar. Por supuesto que "tocar" no significa solamente el acto material. Se puede tocar mirando solamente, como cuando el objeto sometido a nuestra observación parece "al alcance de la mano"; es decir, suscita una emoción táctil.

—Pero ¿es posible tocar el "collage"?

—Por supuesto. Una naturaleza muerta es "verdadera" cuando el observador dice: "Dan ganas de comerla". Un "collage" es "verdadero" cuando el observador puede decir: "Dan ganas de tocarlo". Si se piensa, se advertirá que no había otro camino —en el estado al que se había llegado— para seguir percibiendo y gustando la belleza.

—Así, pues, cuando más tarde introdujo en sus cuadros arena y escorias, ¿procedía según intenciones análogas?

—Es verdad. Introduje esos materiales para acrecentar las cualidades táctiles de la obra: táctiles a través del ojo, por supuesto. Los ojos pueden "tocar" tan bien como los dedos.

—¿Intercambió ideas con Picasso cuando realizó esta revolución pictórica?

—Teníamos tal comunidad de sentimientos con Picasso, que no fue necesario afrontar la cuestión de manera sistemática. Creo que ni hablamos de ello. Cada uno de nosotros trabajaba y no hablaba; pero era suficiente una señal con lápiz sobre el papel, o un gesto en el aire para entendernos.

—Usted nunca ha expuesto sistemáticamente sus ideas sobre el "collage", por lo cual han nacido muchos equívocos. Usted quiso hacer pintura con el papel, la arena y demás materiales; pero sus imitadores lo transformaron en artificio.

—No creo que un pintor necesite explicar con palabras lo que hace. El pintor "realiza" y basta. Mire: estos dos calendarios reproducen dos naturalezas muertas del pintor español Zurbarán. Obsérvelas bien. Diría yo que son representaciones "locales", porque sus elementos carecen de relación entre sí. El "collage" ha querido buscar esa relación que falta hasta en las mejores naturalezas muertas. He querido hacer una pintura en la cual todo objeto participase de la unidad; en la cual ningún elemento fuese extraño a los demás. Para mí, ésa es la gran senda de la pintura, porque permite hacer obras en las cuales los objetos están siempre en relaciones distintas: se repite perpetuamente y nunca es igual.

—En ese sentido, ningún cuadro realizado con la técnica del "collage" puede considerarse terminado.

—Queda terminado en el momento que se separa del pintor como un fruto maduro se separa del árbol. Las cosas perceptibles están siempre en relación entre sí. Es esta relación la que importa: un hombre ve una mujer y se establece una relación, ¿no es así?

—Entonces, ¿las cosas nacen de sus relaciones?

—Sí, al infinito.

—¿Piensa usted que Picasso tenía la misma intención "táctil" cuando se dedicó al "collage"?

—No; pero ha llegado al mismo resultado. Sólo cuando la parte más profunda de cada uno de nosotros se revela, es posible establecer distinciones. Lo que interesa a Picasso es el juego de las formas. El juega por jugar. Tiene mucho talento, un talento asombroso. Ha jugado con el "collage", con Velázquez y con todo. Yo aprendí arte con la madera y con el mármol y me ha quedado algo el sentido del tacto. Para Picasso la madera no es para tocar, sino para crear formas. El tiene la virtud de renovar todo lo que toca.

—¿Cuáles son los pintores del pasado que más le agradan?

—Cézanne, más que todos. Puedo decir que él me ha enseñado a pintar. En naturalezas muertas estimo a Chardin.

—Entre sus seguidores ¿hay alguno que haya llegado a los mismos resultados que usted?

—Ninguno, porque han "cubistizado" las cosas. Es un asunto totalmente distinto.

—¿Cuáles fueron las etapas que le llevaron a los resultados revolucionarios?

—No existen etapas; existe un gradual acercamiento a los grandes imperceptibles. He tratado de hacer lo que veía y de hacerlo como podía.

—¿Fue la Primera Guerra Mundial la que detuvo su experiencia con los "collages"?

—No, la guerra no influyó. El período creador duró en total cinco o seis meses.

—Cuando hace hoy "collages", ¿intenta todavía dar al cuadro el sentido táctil?

—Sí; busco el "tono local".

—¿Siempre ha realizado naturalezas muertas con el "collage"?

—Nunca he hecho un paisaje, por ejemplo. Sólo he hecho naturalezas muertas; pero por naturaleza muerta entiendo aquí lo que está al alcance de la mano. Esto es un vaso. Si lo tengo en la mano, es una naturaleza muerta. Si lo pongo fuera del alcance de la mano, llega a ser un "interior", o sea, un "ambiente interno". Las naturalezas muertas tradicionales no eran naturalezas muertas, sino "interiores".

—¿Cuáles han sido sus afinidades con Picasso?

—En el tiempo de la búsqueda necesitábamos sostenernos el uno al otro. Nuestra amistad ha sido una especie de unión para salir adelante, separándonos una vez conseguida la meta. Es difícil decir cuál guió a cuál, o cuál haya seguido al otro. Hemos avanzado juntos con igual fatiga y peligro igual.

—¿Quién ha tenido más influencia sobre usted?

—Los "fauves", cuando tenía veintidós años.

—¿Qué quiso realizar en "Oiseaux"?

—Muy sencillo: pájaros en el cielo. Para un pintor es siempre una gran tentación pintar el cielo. Un tiempo la pintura fue histórica, y en la pintura histórica no puede haber grandes artistas. La revolución de los impresionistas fue buscar una medida más discreta de la naturaleza. Después de Cézanne no ha habido más "maestros"; con él termina la época artesanal de la pintura. Cuando la gente me dice "maestro", yo les explico que no soy maestro. Con Cézanne empezó la gran aventura de la pintura: la aventura de la libertad; y la libertad se toma, no se da. Esta no es una disposición de todos, sino de unos pocos.

—¿No le parece que hoy esa libertad ha llegado a su límite?

—Cierto. Demasiada libertad significa hacer lo que está prohibido. En cambio, la libertad es algo que existe en sí.

—¿Se considera usted como uno de los que más han luchado por la libertad?

—Yo nunca he luchado.

—¿No ha querido a veces huir de la realidad?

—Nadie puede huir de la realidad, o mejor, de lo real.

—Algunos, sin embargo, creen lo contrario.

—Es verdad que lo creen; pero si llamaran las cosas por su nombre, definirían sus cuadros como pintura decorativa y no como pintura.

—¿Busca usted hoy lo mismo que buscaba a los veintidós años?

—Nunca he salido del ámbito de la realidad, que para mí es la naturaleza. No tendremos nunca descanso. El presente es eterno.

—¿Le gusta vivir con un cuadro suyo?

—Yo vivo con más de un cuadro. Soy un poco como un jardinero que sigue el crecimiento de las flores que ha sembrado.

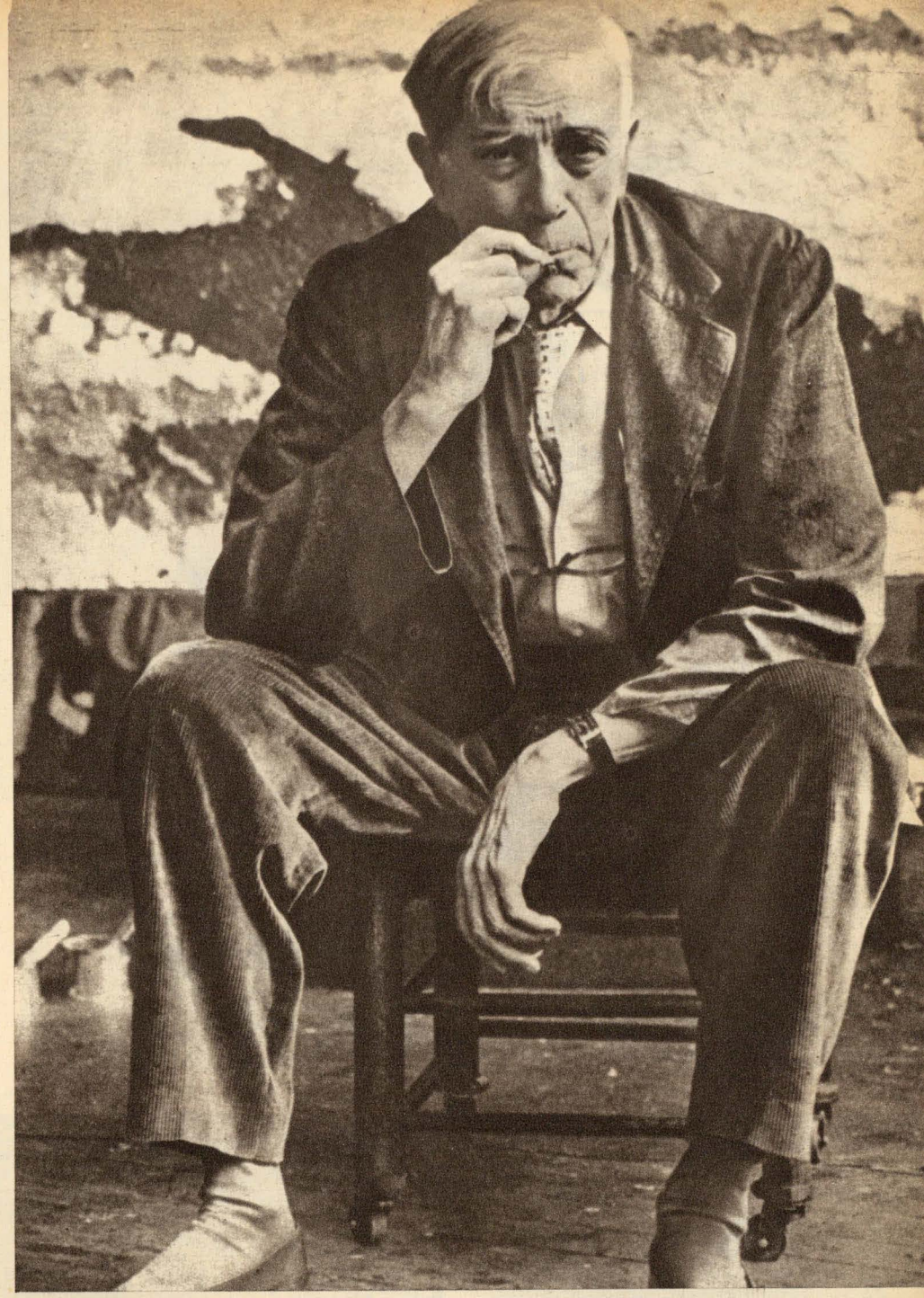
—¿Retoca, corrige o modifica sus cuadros?

—Los retoco, no para corregirlos, sino para añadir elementos nuevos. Con el tiempo, las relaciones entre los objetos de un cuadro cambian y entonces es necesario intervenir.

—¿Es hoy todavía para usted la pintura la cosa más importante? ¿Ha dedicado toda su vida a la pintura?

—No sé. Nunca me he hecho esa pregunta. Me hice pintor sin quererlo, sin darme cuenta. Mi padre pintaba y mi abuelo también. Los he seguido como el hijo y el nieto de un médico que se hace médico.

—¿Se puede decir entonces que entró en la pintura como se entra en religión?



"UN "COLLAGE" es verdadero —decía Braque— cuando el objeto observado parece al alcance de la mano."

—La comparación no me gusta. Entré en la pintura con un principio bien claro: "No adherir"; y creo que no se puede entrar en religión sin "adherir".

—¿Ha atravesado períodos de crisis?

—Sí, he tenido algunas crisis, porque un hombre siempre pone un tanto de obsesión en lo que hace.

—¿Es para usted un acto pasional la pintura?

—Creo que sí.

—¿Experimenta sentimiento de liberación cuando termina un cuadro?

—Así es. Eso acontece a todos, y no sólo a los pintores.

—Un cuadro ¿es una especie de parto?

—Sí.

—¿Frente a una tela no ha tenido miedo de no lograr terminarla?

—Me ocurre frecuentemente, pero no me preocupo mucho. La angustia nace de que cuando empiezo un cuadro, no sé lo que quiero hacer.

—¿Sabe cuándo está terminado un cuadro?

—Inmediatamente. El cuadro está terminado cuando se concluye mi idea. Entonces experimento una especie de fuerte satisfacción.

—¿Se interesa por los últimos movimientos del arte contemporáneo?

—No; soy un solitario.

—¿Es para usted la pintura un asunto solitario?

—Sí, pero no sólo la pintura, sino el arte en general. Se siente más cuando se está solo, aislado●

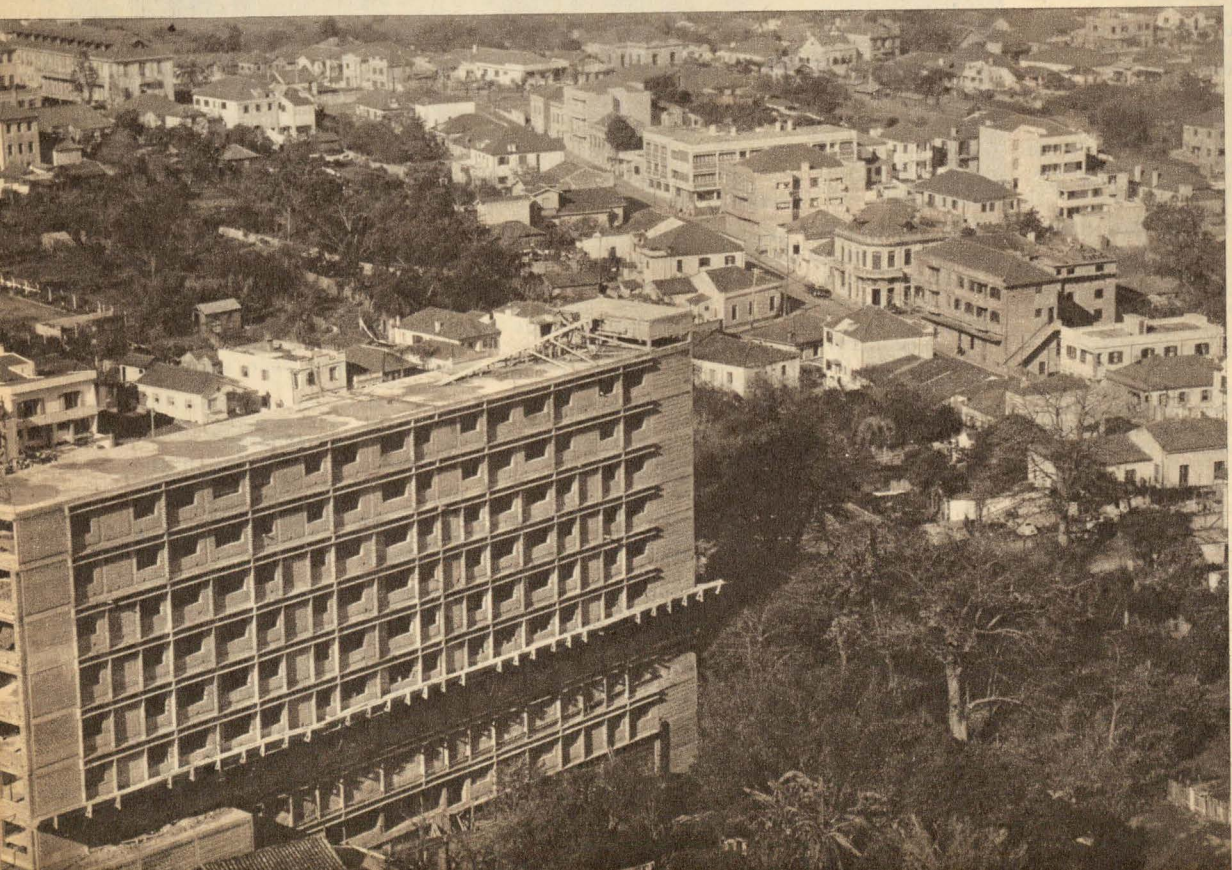




Cándido Portinari representa la expresión más auténtica de la plástica brasileña. Sus cuadros se hallan en las colecciones y museos de mayor prestigio en Sud y Norte América.

Un vaquero brasileño. Sobre su cebú, el buey del Brasil, este hombre, como varios millones de campesinos, cumple tareas al servicio de su patria. Existe allí una reforma agraria suavizada.

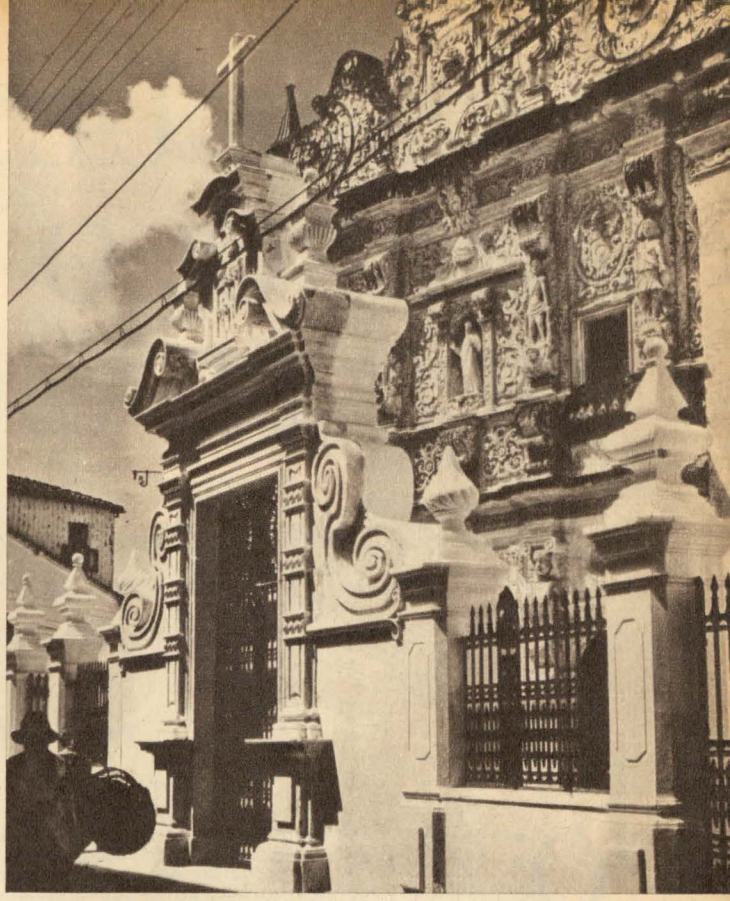
BRASIL,



Sao Paulo, la ciudad industrial. En el año 2000, Brasil contará con 239 millones de habitantes. Para ese entonces, la ciudad de las grandes realizaciones será una poderosa fuente de abastecimiento para el gran país hermano.



Grupo de bahianas, en la Fiesta de la "Quinta Feria de Lavagem". Brasil no tiene problemas raciales. Su pueblo es uno solo, unido y progresista.



Convento de San Francisco, en Salvador (Bahía). El país que Stephen Zweig llamara del futuro, es un ejemplo de libertad y democracia, donde se respetan todas las religiones e ideas políticas.

PAIS DEL FUTURO

• *Mañana se cumplen 141 años de su Independencia. Con Chile inició la integración económica que hermana a los pueblos latinoamericanos.*

EN EL ARTE, en la industria, en las conquistas cívicas, en su inalterable democracia, en sus deportes, Brasil se ha colocado a la cabeza de los países latinoamericanos. Con una población de 75.271.000 habitantes, cifra que según la Oficina de Referencia Demográfica de Estados Unidos subirá a 239 millones en el año 2000, y una superficie de 8.513.884 kilómetros cuadrados, este país aparece como un coloso entre las naciones del continente.

Empeñado en una integración con las naciones amigas —y todas lo son, a despecho de que tiene fronteras comunes con la mayoría de las que forman la "pera" sudamericana—, está ganando la gran batalla de un positivo acercamiento entre los pueblos.

Acelerado crecimiento.— Durante el período de postguerra, la economía brasileña mantuvo un acelerado ritmo de crecimiento, teniendo el producto interno bruto entre 1947 y 1961 un incremento en la tasa anual de un 5,8 por ciento. lo que representa en término per cápita a 3 por ciento, datos semejantes a los de América latina y superiores a los previstos como mínimos en la Carta de Punta del Este. En el período 1950-1961 la tasa de crecimiento global fue superior a la de los países que constituyen el Mercado Común Europeo, demostrándose menor en los términos per cápita, debido a que su población crece más rápidamente que en aquellos países.

En la etapa más reciente hubo una nítida aceleración del crecimiento de la economía nacional, ya que elevó la tasa anual del período 1957-1961 al 7 por ciento contra 5,2 por ciento de los promedios en los quinquenios inmediatamente anteriores. Para la hipótesis de un crecimiento demográfico en la tasa anual de 3,1 por ciento en los quinquenios de 1947-51 y 1952-56, la renta real per cápita aumentó de la tasa de 2,1 por ciento al año en el quinquenio 1957-61 a la tasa de 3,9 por ciento anual. Proyectadas estas tasas para 1970, la renta per cápita sería de 369 dólares en el primer caso. En el segundo caso sería de 438 dólares con aumentos, en relación a los 300 dólares estimados para 1969, de 69 a 138 dólares, respectivamente.

Puede observarse que se trata de uno de los standard más elevados en la historia de los países latinoamericanos.

Política de amplio entendimiento.— En su Mensaje dirigido al Congreso brasileño el 15 de marzo del año en curso, el Presidente Goulart señaló que al abordar la cuestión de las relaciones con los países del hemisferio Brasil ha reiterado los compromisos resultantes de su integración en el sistema interamericano. "Concedemos por eso —dijo— particular importancia a la política de amplio entendimiento con que siempre procuramos caracterizar nuestra convivencia con los pueblos hermanos de América. Esta política sólo es posible gracias al espíritu de comprensión y cooperación que constituye la base sobre la cual surgió y se consolidó la solidaridad continental. A este mismo espíritu debemos recurrir en este momento en que se torna crítica la necesidad de eliminar el creciente desnivel económico que en América, como en el resto del mundo, cada vez apura más a los pueblos desarrollados y subdesarrollados."

Al cumplir Brasil 141 años de su Independencia (7 de septiembre de 1822) se halla en un pie de progreso que resulta envidiable para el mundo entero. ●

EL ESCULTOR BARROCO DEL BRASIL

Antonio Francisco Lisboa, llamado "O'Aleijadinho", fue el gran maestro "mineiro", e inspirándose en la Biblia supo mitigar sus dolores.

Por FIDEL ARANEDA BRAVO



UNO DE LOS PROFETAS esculpidos en piedra por O'Aleijadinho, en el Santuario del Buen Jesús, de Motosinhos, Estado de Minas Geraes.

"O'ALEIJADINHO, como se llamó al escultor barroco brasileño Antonio Francisco Lisboa, manifiesta "la modalidad con que la tradición popular conserva el recuerdo del gran maestro mineiro", dice Rodrigo Mello Franco de Andrade, en su breve estudio acerca de la original y vigorosa personalidad del célebre artista de la legendaria Vila Rica del Brasil.

Antonio Francisco era hijo natural de Manuel Francisco Lisboa y de una negra o criolla, esclava africana; el padre del artista, "carpintero de profesión" y escultor con grandes condiciones, hizo trabajos en los templos de Vila Rica, pero sólo se tienen noticias suyas desde 1724 hasta el año de su muerte, 1767. Se casó después legítimamente con Antonia María de San Pedro, en quien tuvo un hijo sacerdote, Félix Antonio.

Antonio Francisco aparece en pleno apogeo del barroquismo sudamericano y su obra pertenece a este estilo. Su primer biógrafo cree que nació en 1730, pero por la partida de defunción del año 1814 parece nacido en 1738. Antonio estudió a duras penas las primeras letras y desde muy niño trabajó como oficial de su padre, el mejor maestro de obras de Minas.

Más o menos en 1741 llegó a Vila Rica Francisco Javier Brito, genial artista tallador, que ejecutó los exornados retablos del templo de San Francisco de la Penitencia, en Río de Janeiro. No obstante la corta edad de Antonio Francisco Lisboa, por recientes investigaciones, sabemos que fue discípulo de Brito. En las obras del joven hay mucha semejanza con las del maestro fallecido en 1751. El precoz artista tenía 13 años. Más tarde influye también en O'Aleijadinho el portugués Juan Gomes Batista, de la famosa escuela del francés Mengin. No hay duda de que el muchacho ayudó a su padre en la construcción de la iglesia del Carmen de Vila Rica, y también es evidente que él talló el templo de San Francisco de Asís en la misma ciudad. A la muerte de su padre, Antonio Francisco tenía 29 años: era de pequeña estatura y en el rostro dominaba el color pardo obscuro; los labios gruesos y las orejas grandes acababan por delatar su ascendencia mestiza.

En 1771 el escultor comienza a labrar el frontispicio de la iglesia de Nuestra Señora del Carmen de Sabará, obra profusa y magníficamente decorada. Más tarde esculpió en forma primorosa las dos imágenes de los altares laterales, el suntuoso coro y los dos púlpitos. El costo del pétreo templo fue de 1.660.250 pesos de aquel tiempo. Lisboa trabajaba con extraordinaria tenacidad, de tal manera que muy pronto talló también el adornado pórtico de la iglesia de San Francisco de Asís de Vila Rica. Supo combinar armoniosamente las imágenes en relieve con los medallones, escudos, flores, festones y volutas, todo lo cual produce un efecto maravilloso. La Hermandad del Carmen encomendó la terminación de este soberbio frontis a Domingo Moreira de Oliveira, a fin de mantener estrictamente la ejecución dentro del espectacular diseño. En el interior del templo, que guarda perfecta armonía con la fachada, Lisboa construyó severos púlpitos en piedra, y en el izquierdo esculpió la imagen de Cristo en actitud de predicador. En el derecho está Jonás en el momento que es sacado del mar, flanqueado por los evangelistas. La composición de estos relieves hizo pensar a los críticos que ellos tienen cierto aire gótico, pero a través de las fotografías, muy grandes y claras, sólo se deja entrever el más puro barroquismo típico del maestro Lisboa. En todo caso, éste sería un gótico muy sui generis, el mismo que informa toda la obra de O'Aleijadinho, especialmente la de este templo. Freundenfeld, uno de los últimos y excelentes biógrafos del escultor, explica "que todo esto no se funda en el gótico, sino en el gótico del alma del artista, que toma forma plástica". El interior de la iglesia es grandioso por la armonía y riqueza de la composición. En 1777 inició la construcción del lavabo de la sacristía, que es una de las más preciadas joyas cinceladas por el mestizo: sobre un panel plástico, de forma tripartita, se yergue un escudo con la siguiente inscripción: "Ad Dominum curro citiens sicut cervus ad undas". De ambos lados levántanse dos ciervos. Sobre el escudo está la imagen de un fraile franciscano, de ojos vendados, rodeado por dos ángeles. Encima del religioso, un arcángel abre sus alas y muestra un pabellón con el Pobrecito de Asís en bajo relieve. Todo dentro de un nicho muy adornado, y en cuyo centro sobresale un obelisco. Las pilastras laterales están exornadas con profusión de hojas y flores de acanto. La coronación es magnífica, digna del conjunto barroco.

Algunos años más tarde, 1777, nace un hijo del maestro, a quien bautiza con su nombre, pero no hay indicio de que hubiese contraído nupcias. Por ese mismo tiempo, secundado por hábiles oficiales, O'Aleijadinho ejecuta las esculturas en piedra de la iglesia del Carmen de Vila Rica. En este pueblo instaló una oficina donde recibía los trabajos. Los bajos relieves, desde los púlpitos de San Francisco de Vila Rica, Nuestra Señora del Carmen de Sabará, hasta el medallón de Jeremías en la prisión, esculpido en la iglesia de Vila Rica, expresan un sentimiento plástico excepcional tan poético, vivo y armonioso, en la perspectiva del plan artístico, que difícilmente alguien podrá imitar este sentido innato de grandeza, propiedad esencial del verdadero arte. Todos los trabajos tienen el mismo carácter y ellos denotan la fe profunda y sincera del autor, junto a la sensibilidad artística del poeta, capaz de captar la prístina esencia del espíritu evangélico.



SANTUARIO del Buen Jesús de Motosinhos, en la colina de Congonhas de Campo.

Cuando inicia los trabajos en la iglesia de los hermanos menores de Vila Rica, Lisboa comienza a padecer un mal, que los médicos de entonces llamaron lepra nerviosa: el desgraciado artista pierde los dedos de los pies y queda inválido. Va por las calles cargado por esclavos o montando su caballo. Durante la grave enfermedad, el artista concibe sus mejores obras. Nunca perdió la fe; antes al contrario, intensificó su fervor y confianza en la Divina Providencia. Sus obras de arte están inspiradas en la Biblia, en cuyas páginas encuentra el consuelo para mitigar los dolores físicos. Las tallas de Lisboa manifiestan en todo su esplendor la sobrenatural grandeza de su alma. A medida que aumentaban las dolencias y sufrimientos corporales, alejábase "del mundanal ruido": salía de madrugada para comenzar su trabajo fuera de la ciudad y regresaba al anochecer. El hombre alegre y jovial de otro tiempo tornóse silencioso y retraído. Tenía 44 años de edad. En aquella época muchos de los trabajos sólo fueron diseñados por él y ejecutados por otros escultores e imagineros. Sin embargo, en la portada de San Juan de Morro Grande hay trazos que denotan la mano de este genio de la escultura. Las portadas de San Miguel de Almas y del Señor Jesús de Motosinhos, con reminiscencias del frontis de San Francisco de Vila Rica, son, sin duda, del atormentado escultor. Entre las estatuas de Vila Rica, la de San Jorge también es obra suya. Lentamente el terrible mal acabó por desfigurar el rostro de O'Aleijadinho, y llegó un momento en que "adquirió tal expresión siniestra de ferocidad, que Antonio Francisco llegó a asustarse de sí mismo".

A los 58 años de vida acudió al llamado de Congonhas do Campo y su espíritu, henchido de fe y devoción, prescindió del ulcerado cuerpo para realizar la obra maestra que le ha inmortalizado. En una colina de Congonhas do Campo se levanta el Santuario del Buen Jesús de Motosinhos. Allí talló en piedra las figuras de los profetas y el Vía Crucis, compuesto de sesenta y seis imágenes de cedro; tanto aquéllas como éstas son de tamaño natural. En 1805 tenía concluidas las estatuas de los profetas mayores y menores que adornan el pequeño atrio del templo. Con todos sus defectos, estas esculturas son obras en las cuales no sólo se advierte la profunda piedad y limpieza de alma de Lisboa, sino también su acabada técnica y perfecta plasticidad. Sería cosa de nunca acabar ocuparse de cada una de estas piezas, pero la que representa a Isaías es tan majestuosa y su rostro airado tiene tal dignidad, que inspira profunda admiración. Las espesas y rizadas barbas le dan cierta semejanza con el Moisés, de Miguel Angel. Es, sin duda, la obra maestra del infortunado mestizo. Las imágenes de la Pasión, especialmente las del Divino Maestro, poseen toda la realidad y viveza de los bíblicos relatos de los cuales el autor se había penetrado para concebirlas.

Pasados los 60 años el mal avanzaba, pero tenía aún los dedos de sus manos prodigiosas, porque sin ellos le hubiese sido imposible ejecutar las finas tallas en piedra y cedro de su genial obra sacra. En los últimos años trabajó el retablo del altar mayor del templo de Sabará, talló los altares colaterales de San Juan y de la Piedad del Carmen de Vila Rica.

A fines de 1812, O'Aleijadinho estaba completamente ciego. Murió en la madrugada del 18 de noviembre de 1814. Su cuerpo descansa delante del altar de la Buena Muerte en la iglesia matriz de la Concepción de Antonio Dias.

La técnica imaginera de Lisboa es muy semejante a la de los artistas barrocos de Baviera, mas el mestizo brasileño puso en cada una de sus obras ese sello peculiar originalísimo y lleno de poesía de lo autóctono. Hay en las tallas del escultor esa soberbia y grandiosa rusticidad propia del barroco, acentuada por la nota original que supo infundirles el cincel del mulato. Los trabajos de Lisboa tienen de común con el barroco europeo sólo las curvas exteriores; en lo demás se manifiestan la inquietud y fuerza de la raza materna. Freundenfeld dice que "inconscientemente la obra de O'Aleijadinho es el primer grito de libertad del Brasil"—o el primer esfuerzo inaudito de hacer arte nacional—, rompiendo con los cánones tradicionales que venían de afuera." ●

ISRAEL, UN PAIS DONDE TODO SE HA HECHO CON GRANDES ESFUERZOS

"Pero con resultados altamente positivos", dice la Vicepresidenta del Parlamento, Beba Idelson. Tenía 640.000 habitantes en 1948. Hoy la cifra se alza sobre los 2.300.000, con los consiguientes problemas de una apresurada integración. Al otro lado de la frontera hay ruido de armas.

Por ORLANDO CABRERA LEYVA

CUANDO ESTA CRONICA aparezca, Beba Idelson, Vicepresidenta del Parlamento israelí, ya estará en Estados Unidos, donde tiene importantes diligencias que cumplir, especialmente en lo que se refiere a los países árabes con respecto al suyo. La parlamentaria es una mujer de lucha. Jamás ha estado quieta desde que asumió la responsabilidad de aportar su fe y su decidida acción en los momentos más difíciles de la conquista del suelo prometido.

En una larga gira por los países sudamericanos, que, según dice, no tiene otro objetivo que tomar contacto con las organizaciones femeninas de esta parte del mundo, llegó a Chile. Estuvo unas cuantas horas, durante las cuales dio una conferencia de prensa; fue recibida por nuestra Cámara Alta; asistió a un té que le ofrecieron las damas de la colonia judía y atendió, en particular, a este periodista.

Baja, morena, de voz suave y cariñosa, Beba Idelson tiene el aspecto de una dueña de casa. Usa moño, que acentúa su sencillez. Viste con discreta bata de color sobrio, en la que destaca sólo el coqueto detalle de una plaquita.

Quince años en la consolidación del Estado.— El Estado de Israel fue creado el 14 de mayo de 1948. Y desde entonces los acontecimientos más importantes han sido su consolidación del caos existente en esa fecha y la integración a la sociedad israelí de más de 1.500.000 personas que llegaron por todos los caminos de la tierra. Hace 15 años, Israel tenía unos 640.000 habitantes. Hoy esa cifra se empina sobre los 2.300.000.

Israel es un país pequeño, con una superficie de apenas 20.000 kilómetros cuadrados sobre una franja en la costa del mar Mediterráneo. Para el pueblo judío ha sido siempre más que un mero pedazo de tierra y, desde los tiempos bíblicos, hace miles de años, un factor esencial en su fe. Cuando ese pueblo fue expulsado por los romanos, la mayor parte de la tierra cayó en el abandono y se convirtió en pantanos, señal de la libertad y la soberanía perdidas. Finalmente, a partir de fines del siglo XIX, se produjo un dinámico retorno. Y esta reunión del pueblo disperso, esta reconstrucción de una patria ancestral cobraron proporciones gigantescas desde el resurgimiento de Israel como Estado independiente. La mezcla de lo nuevo con lo viejo está produciendo un Israel moderno, con muy singulares rasgos, con un positivo resultado: una democracia en cuyo centro se yergue, firmemente, el individuo, pero con formas de cooperativismo y de iniciativa nacional y privada, que refleja un alto plano de responsabilidad social y cívica. Por encima de todo, la experiencia de Israel en construir un país y forjar un pueblo se está abriendo camino —mediante el ejemplo y el contacto— hacia los planes de fomento de otras naciones de reciente soberanía. Y ello gracias a una labor pionera basada en la voluntad y el vigor humano, que hace uso de la sabia y pacífica ayuda de la ciencia. El lema doméstico de mi patria es: "Juntos construimos", lo que se está convirtiendo, también rápidamente, en la esencia de sus relaciones internacionales.

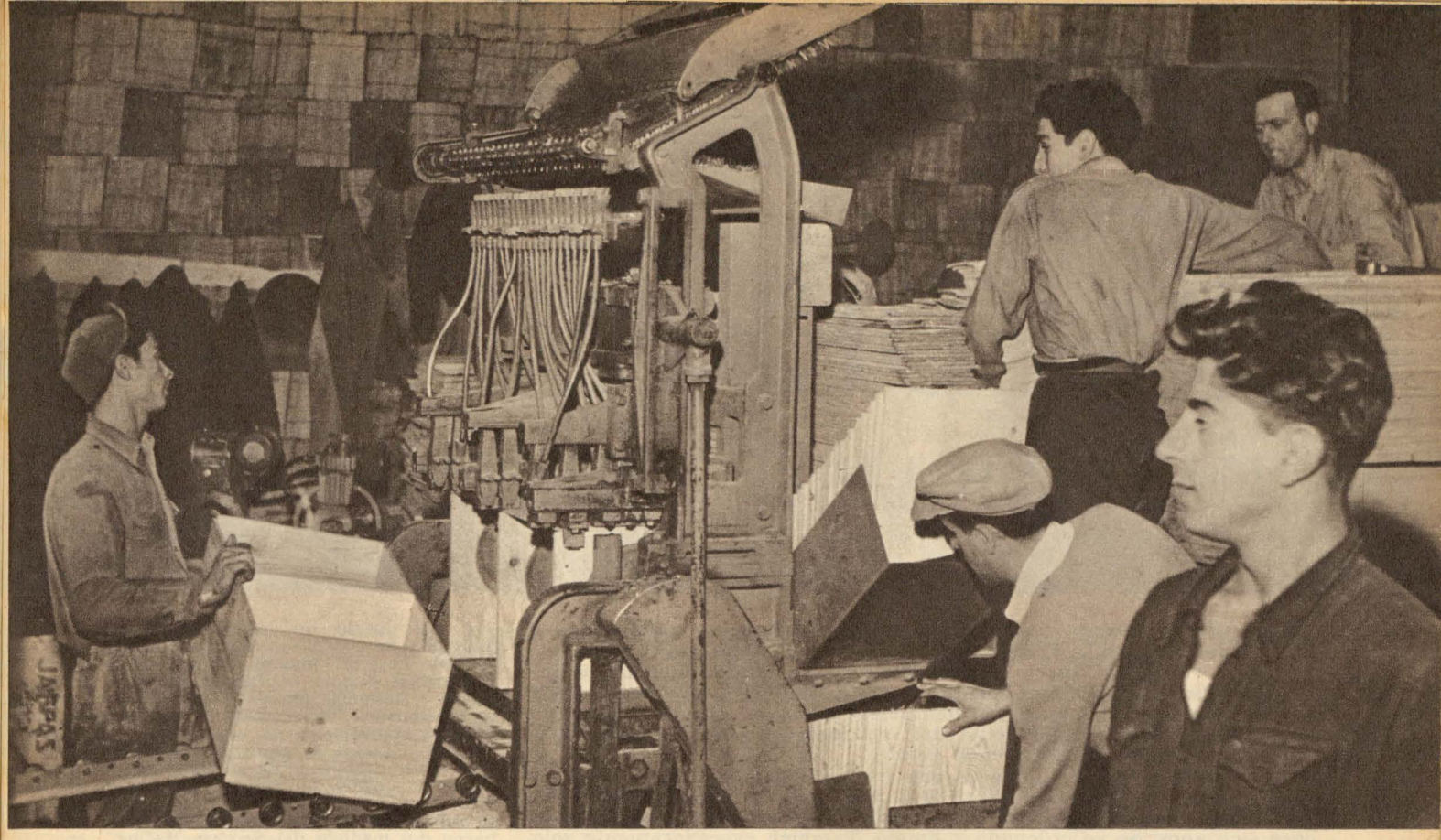


Beba Idelson, Vicepresidenta del Parlamento israelí (al centro), durante la conferencia de prensa que ofreció en el Hotel Carrera. A su derecha, Hortensia Davis, secretaria general de mujeres pioneras, y Amelia Fliman, de la misma institución, que ofició de traductora. Se habló en hebreo.

Con el rifle al hombro.— Empero, en ese clímax de esfuerzo, Israel debe vivir alerta. Malos vientos soplan al otro lado de sus fronteras.

—Los armisticios firmados con cada uno de los países árabes vecinos en 1949 ¿cumplen todos los requisitos necesarios para mantener el statu-quo existente?

—Por cierto, cumplen todos los requisitos. Desgraciadamente, en forma reiterada —y en estos días hemos tenido cabal demostración de ello—, los países árabes violan, continuamente, esos armisticios, atacando la integridad física de mi patria, oponiéndose, por otra parte, a concertar los tratados de paz tan necesarios para el progreso del Medio Oriente.



Israel exporta gran cantidad de los productos de la tierra. En la foto: un grupo de obreros prepara cajones para embalar naranjas que se envían a toda Europa. Muchos otros productos también surten a varios países del Viejo Mundo.

—¿Cómo enfrenta su patria la actual situación económica?

Beba Idelson medita la respuesta: ¿tendrá que decir las cosas claras frente al cronista?

—En un país de acelerada expansión, en todo orden, es casi natural que la situación económica sea difícil. Sin embargo, no tenemos desocupación y el standard de vida ha ido en permanente aumento. Ha crecido la industria. Tenemos un déficit en la balanza internacional, pero los signos económicos de Israel son, casi en su totalidad, favorables.

—¿Ve usted un peligro de guerra con los países árabes?

La palabra "guerra" le hace morderse los labios.

—Hablar de eso quién sabe si no sea oportuno, pero, dadas las actuales circunstancias en que los países árabes proclaman, en forma indisimulada, su intención de destruir y arrasar a Israel, creo que existe ese peligro. A nosotros no nos queda otro camino que impedir, por todos los medios posibles, la realización de tales propósitos.

—¿Cuenta Israel con fuerzas armadas debidamente preparadas?

—Existe el servicio militar obligatorio para muchachas y muchachos de 18 a 20 años y, además, períodos anuales de entrenamiento para ciudadanos que ya han cumplido con sus obligaciones militares.

—¿Qué resultados está dando la reforma agraria?

—Se ha desarrollado una reforma agraria progresiva, en la que la tierra es dada en arrendamiento sólo si se establece en ella por un período de 49 años, prorrogable. La tierra es de propiedad del pueblo judío. Existen diversas formas de estructuración rural, tales como los kibutzim (aldeas colectivistas), los moshavim (aldeas cooperativas) y algunas otras formas menos frecuentes. A pesar de nuestro enorme progreso agrícola, que nos permite ser exportadores de una vasta gama de productos agropecuarios, la pequeñez del territorio y el hecho de ser la mitad de él un desierto improductivo, nos obliga a depender del extranjero en ciertos rubros, particularmente en ganadería.

La integración.— Desde 80 países ha recibido Israel un contingente humano que va en aumento cada día. Los problemas que esto involucra son indudables, y Beba Idelson los define así:

—En el crisol bullente que constituye el Israel de hoy, hemos encontrado que el mejor sistema de adaptación de los inmigrantes a la sociedad israelí es integrar a esa gente en comunidades constituidas por nativos y por ciudadanos procedentes de todos los rincones del mundo.

—¿Y el idioma?

—El idioma oficial es el hebreo, que es aprendido por los inmigrantes en cursos especiales para adultos, llamados "ulpanin". Esto permite aprender el idioma en 5 meses. Los niños lo hacen en 2 ó 3 meses. Lo que a Israel le falta en cantidad debe suplirlo en calidad. Y uno de los más importantes factores de su progreso es la medida con que puede preparar investigadores, profesionales, hombres de ciencias y técnicos. La Universidad Hebrea, la más importante de su tipo en el Medio Oriente, y que cuenta con alrededor de 10.000 estudiantes (870 en 1948), ha desempeñado un papel preponderante en la preparación de los dirigentes intelectuales y académicos del país. El Politécnico —instituto israelí de tecnología de Haifa— es la más antigua institución de enseñanza superior de Israel. Sus departamentos cubren los más importantes campos de la ciencia y la tecnología moderna. Existen, además, otras universidades: la de Barllan, que imparte instrucción en materias religiosas y tradicionales, al mismo tiempo que instrucción general, y la de Tel Aviv. Hay 17 escuelas normales que preparan maestros de jardines de infantes y primarios; 4 institutos de estudios avanzados; 3 escuelas para líderes obreros, administradas por la Confederación General del Trabajo (Histadrut); escuelas secundarias vespertinas para adultos, centros regionales para la educación, círculos de estudios en 50 aldeas y cursos de verano organizados en cooperación con la Universidad Hebrea.

—En la conferencia de prensa, usted dijo que le daba vergüenza dar el número de partidos políticos que hay en su país; ¿son muchos?

—Sí, en verdad, tuve vergüenza, porque son muchos. Anote: Mapai, Partido Laborista de Israel; Movimiento Jerut, Partido Liberal; Partido Nacional Religioso; Mapam, Partido Obrero Unido; Ajdut Haavoda, Partido Sionista Pionero; Agudat Israel, Partido Religioso; Poalei Agudat Israel, movimiento religioso obrero pionero; Partido Comunista de Israel; Partido Arabe de Cooperación y Fraternidad, y Partido Arabe de Progreso y Desarrollo.

La autoridad suprema está investida en la Knesset (Parlamento), de una sola cámara, integrada por 120 diputados —11 de ellos mujeres—, que elige al Presidente del Estado. El Gobierno ejerce sus funciones sólo mientras goza de la confianza de la Knesset. Sus diputados, que se renuevan cada 4 años, son elegidos por sufragio universal y por representación proporcional. Los ciudadanos eligen entre las listas nacionales de candidatos. Las bancas son asignadas conforme al número de votos obtenidos en cada lista.

—¿Conocía usted Sudamérica?

—No. Es la primera vez que la visito. Y regreso encantada. En todos los países he encontrado sincero afecto, franca cordialidad y simpatía hacia el foráneo.

Alguien le habla al oído. Beba Idelson se pone de pie.

—Tengo los minutos contados.

Y efusivamente nos aprieta la mano. ●



CALDERA,

UN PARAISO PARA OTRAS GE

CON el desierto echado a las espaldas, pequeño puerto sobre el norte de Chile, Caldera duerme su vida con dulzura.

Fundado hace alrededor de 115 años para reemplazar al antiguo Puerto Viejo, cuenta con el relieve de haber visto partir el primer ferrocarril del hemisferio sur, en el año 1851. También con la tragedia del hundimiento del acorazado "Blanco Encalada" durante la revolución de 1891, en su bahía.

Actualmente ofrece salida al cobre blíster elaborado por la fundición Paipote y al fierro extraído en gran parte de la provincia de Atacama.

Mirado desde el mar es como increíble, como sacado de una postal de hace cien años. Se ve ordenado y limpio. También evocadoramente solo. Pueblo fantasma, donde la vida no se advierte. De cerca, ya vivo entre las manos, nos muestra sus heridas. Traspasadas las bambalinas de la Explanada Weelwright, tropezamos con viejas casas arrugadas de polilla y miseria, con gentes cuyos brazos están aletargados de desocupación y nostalgia. Es la huella, o son las huellas que dejan en pequeños poblados sin vida propia; la marea de guerras ajenas, en continentes distantes; o el alza o baja del dólar, o más atrás en el tiempo la apertura de un canal en Panamá, o más acá, la cantidad de minerales que se exportan determinada por un mercado mundial; las fundiciones que viven o mueren y los muelles mecanizados que destronan al individuo.

Así, el clima, la arena y el tiempo decoran las cosas y los seres mismos con una pátina común de antigüedad y tristeza.

Y este puerto, que contó con una fundición de cobre, un regimiento, un pequeño hospital, una maestranza, innumerables buques en faenas de embarque y desembarque, varias unidades de la escuadra "invernando", extensas colonias extranjeras, etc. —tiempos del fabuloso mineral de plata de Chañarcillo—, fue decayendo de año en año y ahora no cuenta ni siquiera con médico permanente. Sólo la Cruz Roja, su ambulancia y la visita semanal que hacen dos médicos del Servicio Nacional de Salud desde Copiapó, la capital de Atacama, ubicada a 80 kilómetros, impiden que la población esté abandonada por completo.

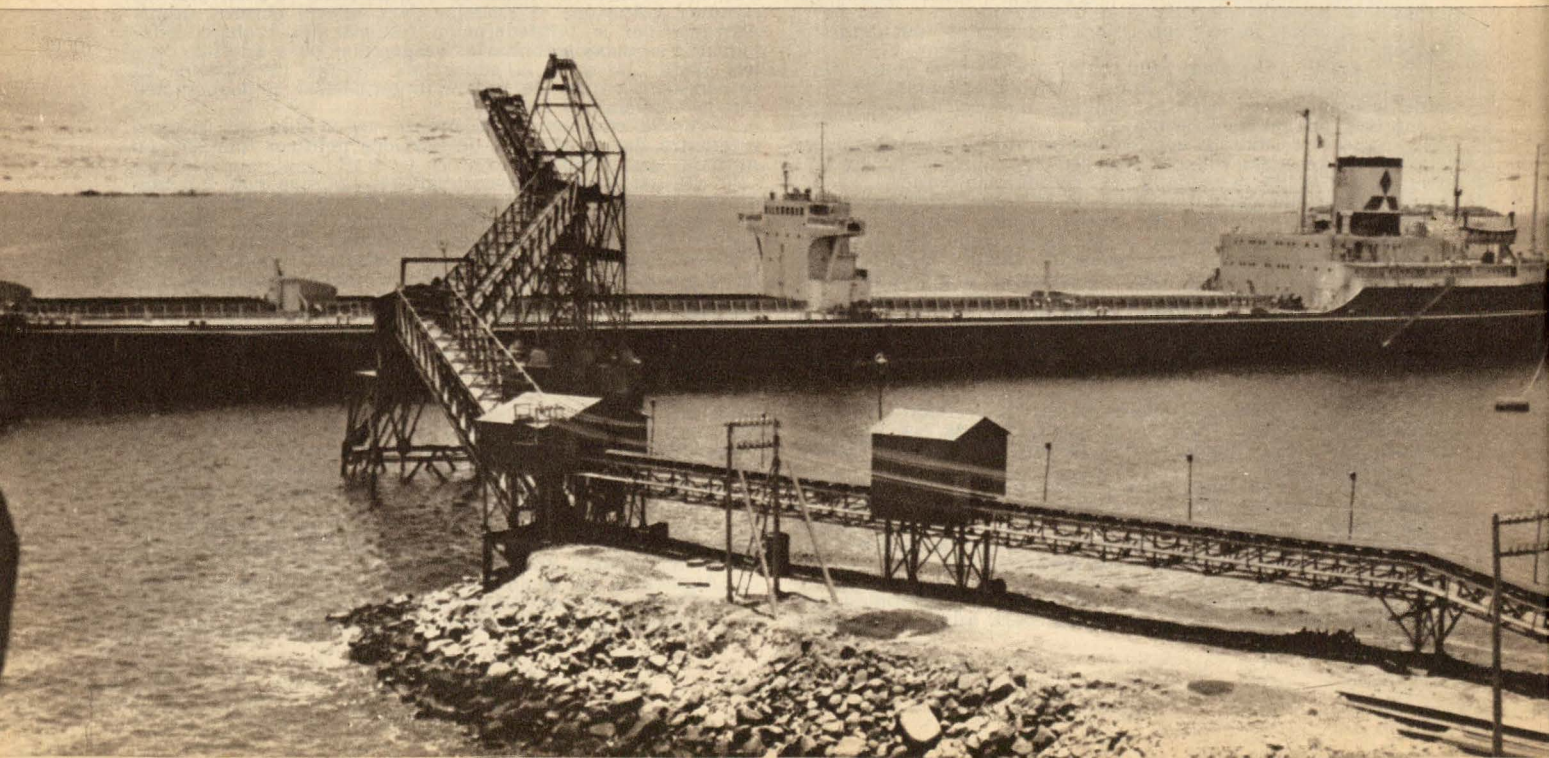
Pero hoy, mientras se escriben estas líneas, algo tan extraño como una esperanza remueve al hombre de Caldera. Hay un proyecto de ley que transformaría en zona libre alimentaria e industrial a las provincias de Antofagasta y Atacama. Y hay más, extraordinariamente más. A fines de año, la cinta gris de asfalto de la Carrete-

ra Pana
ñaral, p
desde S
fantástic
derá 80
de Copi
rodeado
la ternu
de su fu
to, una
dulce. C
en Sant
en Cald

Detrás
Municip
sión, a
rrotar l
estancar

Pero
por que
solicitar
tiene al
en este
to. Y lla
sur o ce
de *"Gu*

MUELLE mecanizado por el cual la firma Mitsubishi embarca los minerales de hierro de Atacama hacia las fundiciones del Japón. Este moderno muelle fue construido por la Maestranza Maipú, de Santiago de Chile, y se encuentra en Calderilla, a ocho kilómetros al sur de Caldera. El barco que recibe la valiosa carga es el "Santa Cruz Maru".





ENERACIONES

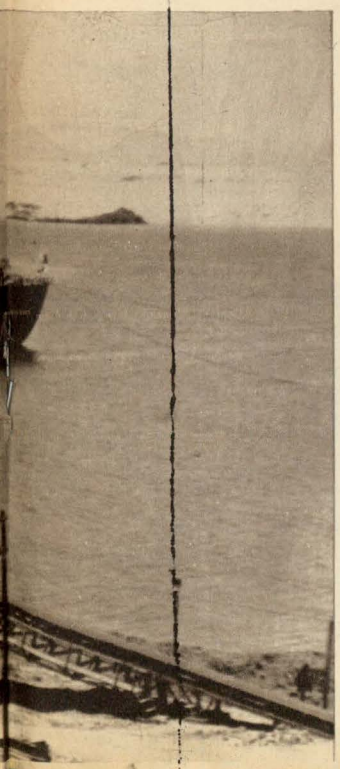
Puerto fantasma de la provincia de Atacama, en su explanada honra el recuerdo de Wheelwright, porque desde su costa partió el primer ferrocarril del hemisferio sur. Ahora es embarcadero del cobre blíster de Paipote y de fabulosos minerales de hierro, pero una iglesia proyectada por Eiffel, un mar transparente y roqueríos de sin igual riqueza arqueológica atesoran en sus playas la historia y la leyenda.

Por **SOFIA SAYAGO DE MURILLO**

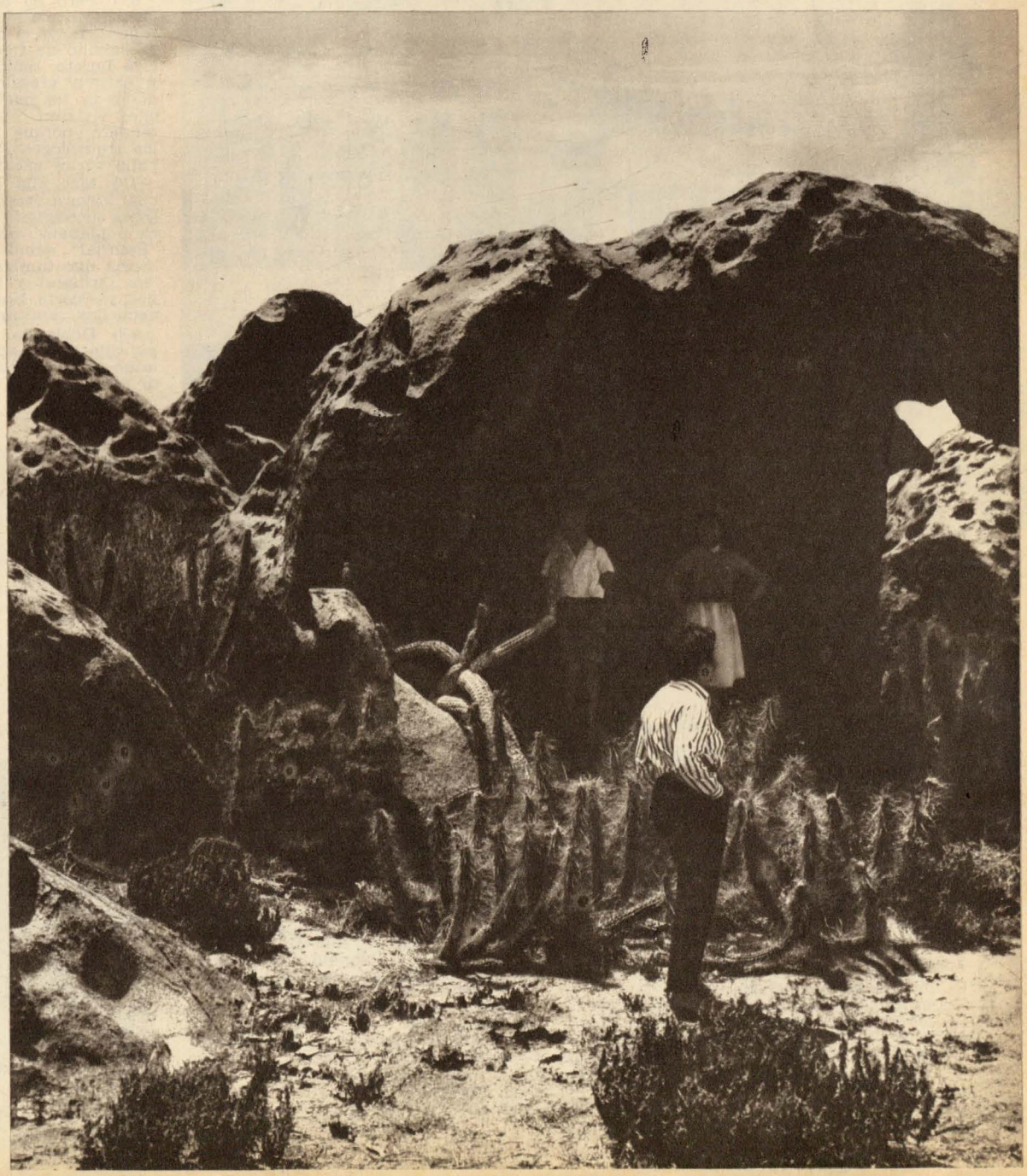
mericana llegará hasta Chasando por Caldera y viniendo antiago. Y una maravillosa, a, sublime cañería se extenkilómetros por el desierto, despó, para llevarle a ese pueblo de mar y muriéndose de sed a del agua dulce esperada desndación. Un camino de asfal- cañería transportando agua ué poca cosa nos parece acá iago. Qué grande nos parece era y otros lugares semejantes. de estas realidades el nuevo lo se une, con entusiasmo y vi- a Junta de Progreso, para de- a apatía y los largos años de niento.

este pueblo no sólo tiene cosas llorar, no sólo tiene cosas que También, y en gran escala, gunas maravillas que ofrecer año del pavimento en el desierma así a cualquier chileno del ntro del país a leer un esbozo *a para el viajero osado o in-*

SIGUE



CAVERNAS formadas por bancos de caracoles fósiles, en Calderilla. Ofrecen sombra y maravilla, entre hierbas típicas de la región donde desemboca el río Copiapó.





LA IGLESIA de Caldera. Como la de Arica, también fue proyectada por Eiffel, el ingeniero que ideó y construyó la famosa torre de París.

crédulo" (Osado, por ir más al norte de 800 kilómetros de Santiago. Incrédulo, por no creer o imaginarse cuánta belleza puede esperarle desparramada por doquier en esa zona.)

Enumeremos.

1.º) Caldera mismo, ya descrito, donde podemos agregar la gótica aguja centenaria de su iglesia proyectada por Eiffel. La antigua Municipalidad, con sus hermosos sillones de jacarandá; la playa del pueblo, donde los niños se bañan todo el día "por su cuenta", pues es tibia y tranquila y, a Dios gracias, nunca suceden accidentes. El muelle "nuevo" (110 años), donde se expende el exquisito congrio colorado recién venido del mar.

2.º) El faro, blanca gaviota vertical sobre negros roqueríos. Es de madera antigua y vuelve a hacernos retroceder con su arquitectura casi centenaria, que es, sin embargo, de lo más moderno para *regar* la mirada. Domina con su ojo brillante una gran extensión de mar y costa.

3.º) Bahía Inglesa, hacia el sur, se inicia con una playa de conchuela y una "piscina natural", de fondo blanco, donde el mar, en paz, se derrama por los costados laterales. Tras algunos roqueríos, la playa continúa unos diez kilómetros sobre un mar transparente y de cristal, para morir del pie del morro de Caldera.

4.º) Tres Quebradas, acantilados cercanos, encierran un tranquilo remanso de arena blanquísima y caracoles, y derrotan al viento con su mole de piedra.

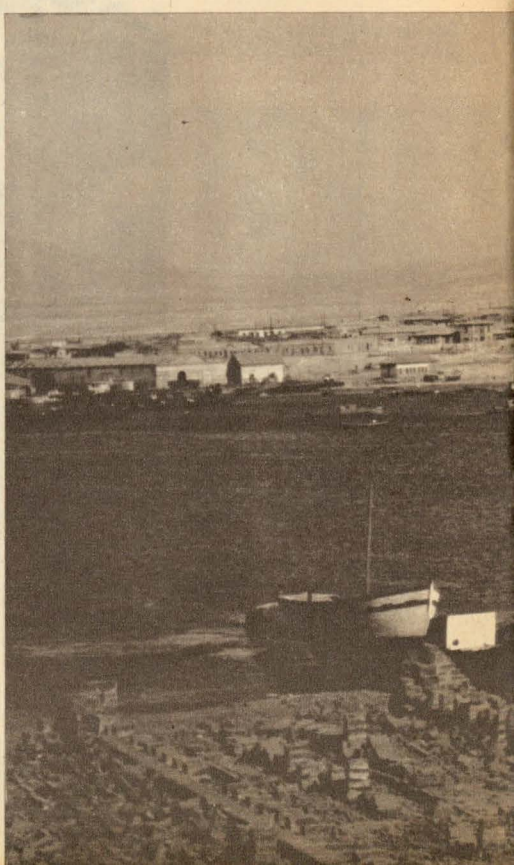
Lugares pequeños, conocidos o desconocidos, más cerca o más lejos del camino de automóvil, nos llevan hasta Calderilla, donde enormes cavernas formadas por bancos de caracoles fósiles amalgamados ofrecen sombra y maravilla. Pero una de ellas, puente natural formado por ostras petrificadas, está, ¡horror!, siendo tapiado últimamente por muros hechos por el hombre para... ¡aprovechar el techo! Todo ello en un sitio que debiera ser motivo de exposición permanente para el turista. El lugar mismo está entregado como recinto militar y colonia veraniega, pero tal vez se harían necesarios un orden y una limpieza más militar para mantener una zona tan hermosa y de tan extraordinaria naturaleza.

5.º) Isla de Calderilla, la península y roqueríos adyacentes, ya no ofrecen solaz para el turista, pues se han entregado a una compañía japonesa, la que construyó allí otro muelle mecanizado para exportar directamente al Japón sus propios minerales. Así, la isla ya no es la isla, pues ahora se unió al continente mediante una importante obra de ingeniería para facilitar la construcción del muelle. Ahí tenemos de nuevo el progreso. Para el calderino es también la pobreza, donde el brazo del hombre sigue disminuyendo.

6.º) Pero no desazonarse, pues aún quedan en pie algunas cosas hermosas. Algo al norte, a despecho de algún rojo polvillo de fierro venido de la isla, está Loreto, también de blanca arena, y existen grandes conchales hablándonos de los pueblos indígenas que en ellos vivieron. (Sobre esto no me extenderé, porque se pueden despertar los arqueólogos y me daría mucha envidia verlos excavar por allí.)

7.º) Más allá de playa "Brava", la cual logra a veces levantar una ola por sobre su elegante placidez, de otra época o planeta, está la negra ribera de "Escorial", debida a una antigua fundición que también se apagó. Y la de "los Gringos" y la "Tumba del Marino" y Fuerte Norte y aun dos playas pequeñas resaltando entre las dunas.

8.º) Doblando por fin la primera puntilla norte, aparece en primer término la Isla Ramada, pequeño fortín de arena y rocas, alerta contra el mar.



Y la extensa, tranquila, "de película", playa Ramada, frente a la Isla. Inenarrable para tenderse en ella a descansar y quemar vicisitudes.

9.º) Algo más allá, playa Rodillo, inmensa y tierna, conteniendo una arena rubia cernida hasta la caricia. Presenta un oleaje inesperado. Espuma y resaca nos remecen cuando nos bañamos allí, pero aunque nos internemos no hay profundidad. Sin embargo, dicen que esta playa no es de fiar.

Allí, a través de mucho mar, divisamos hacia el sur el faro, ahora pequeñísimo, y más atrás, el morro inmenso, aunque lejano, dominando todos los rincones con su presencia de montaña sagrada y misteriosa, "mastodonte de piedra, padre de la añañuca, bisabuelo del chango", llamándonos implacablemente, aunque nunca es fácil llegar a él.

Siguiendo al sur, con accesos por mar o por el desierto, algo difíciles, están lugares tan solitarios como hermosos. Así anotaremos Chorrillos, Caleta Cisne, Isla Grande, Puerto Viejo, donde desemboca el río Copiapó. Y al norte, cerca de la Panamericana, están Peñablanca, Caleta Zenteno, Obispito, Bahía Flamenco, ya cerca de Chañaral.

Aunque no parezca cierto, aún se traga varios lugares la cinta de nuestra máquina de escribir (los tinteros de antaño ya no existen).

Y en algunas épocas, aunque no siempre, la fosforescencia se adueña del agua para hacerla vivir estruendosamente. No quedan más secretos y se divisa hasta el esqueleto de fierro carcomido del muelle nuevo, en una incandescente radiografía de noctilucas. Quedan así, sobre la arena, nuestras pisadas, centelleando sacrílegamente en la noche, como sólo podemos imaginar que puede quedar iluminada la huella del Señor.

Así es Caldera y su racimo. Ignorado por los chilenos. Paraíso del turismo para otras generaciones. Cuando hayamos crecido más, cuando no se les tema a los caminos y ellos sean, además, reales. Y la ruta del aire no constituya exotismo. Y los pueblos de Chile se junten en el mar. ●



AGUAS con espumas fosforescentes. El fenómeno es producido por las lampedusas, microorganismos muy comunes en los mares tropicales. Caldera es el único lugar que repite este encanto de las luciérnagas marinas en la costa latinoamericana del Pacífico Sur.

VISION panorámica del puerto de Caldera, emporio del congrio colorado más famoso del mundo. Fue fundado hace 115 años. En sus aguas, las fuerzas gobiernistas torpedearon y hundieron al acorazado "Blanco Encalada" durante la revolución de 1891. Nadando se salvó quien, entre 1910 y 1915, fue el Presidente de la República, don Ramón Barros Luco.





DISTINGUEN A CORRESPONSAL DE "ZIG-ZAG".— **J. J. Vila, de la División Internacional de la Municipalidad de Miami, EE. UU., entrega un pergamino a la señora Victoria Puig de Lange, ante el monumento Antorcha de la Amistad, que en esa ciudad ostenta los escudos de todas las naciones latinoamericanas. La señora Lange es corresponsal de "ZIG-ZAG" y miembro de la Casa de la Cultura y del Comité de Pueblo a Pueblo en Miami. El pergamino, firmado por el Alcalde Robert King High, distingue a la señora Victoria Puig de Lange por esfuerzos y actividades en pro del acercamiento entre los pueblos de nuestro hemisferio.**

PANORAMA INTERNACIONAL

Por ODISEO

HISPANOAMERICA

ESTA VISTO que el peor enemigo para la integración de las Américas en un potente movimiento unitario de cooperación es la ignorancia. Mientras el Presidente Kennedy, que es un gran conocedor de los problemas hispanoamericanos, ha creado la Alianza para el Progreso para dotar al hemisferio del medio más eficaz en la lucha contra el comunismo, la Cámara de Representantes, haciendo gala de una ignorancia y una sordidez que deprimen, ha procedido a rebajar los fondos de la Alianza para el Progreso en 150 millones de dólares. De 425 millones que dinamizaron el actual ejercicio, la A. P. P. descenderá bruscamente a 350 millones, lo que significa, prácticamente, el estagnamiento de una serie de programas urgentes y una pérdida absurda de tiempo, de esfuerzo y de inversiones.

Esta situación no podía menos que repercutir dolorosamente en el ánimo de los organizadores y asistentes a las Jornadas de Estudio que realizó la Comisión Nacional de Información de la A. P. P. en Santiago, en los últimos días de agosto, y a las que concurrió Manuel Seoane en representación de la Organización de los Estados Americanos.

Representantes caracterizados de todas las actividades vitales de la nación, tanto estatales como privadas, dejaron en claro que la inconsulta resolución de la Cámara de Representantes estaba destinada a causar un daño —a menudo irreparable— a varios programas que se había conseguido poner en marcha con grandes dificultades y que, en conjunto, representan, aún, una parte muy modesta de las muchas necesidades de este continente en agudo proceso de crecimiento.

Hay que reconocer que las intervenciones siempre brillantes de Manuel Seoane contribuyeron poderosamente a neutralizar el clima de abatimiento moral que parecía predominar en un comienzo. Su profunda versación en el tema, su enfoque siempre original y justo de los problemas y el cauce arrollador de su capacidad dialéctica devolvieron el tono optimista que se requería, desvaneciendo de paso una serie de prejuicios contra la A. P. P., a la que algunos pequeños sectores ultraderechistas suponen, gratuitamente, estatalista, burocrática y enemiga de la empresa privada.

Una conclusión de gran importancia fue, sin duda, que Chile parece marchar a la cabeza de las naciones hispanoamericanas en materia de cumplimiento de los compromisos fundamentales de la Carta de Punta del Este, especialmente en lo que se refiere a acelerar las reformas estructurales.

Otro país que se empieza a poner al día en tales compromisos es el Perú, gracias al espíritu nuevo que le está insuflando el arquitecto Fernando Belaúnde Terry, su nuevo Presidente constitucional.

Informaciones recibidas recientemente hacen saber que se ha iniciado con fuerte brío la reforma agraria y que el Presidente está dispuesto a que su fórmula de la Acción Popular —en que el Estado sólo ayuda a quienes demuestran con hechos que están dispuestos a trabajar por el progreso local o sectorial— se materialice cuanto antes en realidades palpables.

Tenemos entendido que otro de los países que hacen serios esfuerzos por modernizar también su infraestructura económica es Colombia, cuyos planes nacionales de desarrollo han merecido la aprobación de los expertos de la A. P. P.

Sin embargo, es evidente que el ritmo en el cumplimiento de tales compromisos es muy irregular en el continente, habiendo países donde las clases dirigentes no parecen dispuestas a dar un paso al margen de sus anacrónicos estilos de vida y explotación de la riqueza nacional.

La desgraciada intervención de la Cámara de Representantes se produce, pues, en el momento mismo en que los países líderes de la A. P. P. en América Hispánica están listos para acelerar el ritmo de las realizaciones en todas las áreas y "avanzar resueltamente" como lo dijo, en acertada expresión, David Bell, Director de Agencia de Desarrollo Internacional (A. I. D.), entidad encargada, entre otras cosas, de proveer de fondos a la Alianza.

Se espera, no obstante, que el Presidente Kennedy será capaz de conseguir modificar el estrecho criterio del Congreso y que la batalla —tan auspiciosamente iniciada— no quede interrumpida abruptamente o reducida a una ridícula escaramuza, frente al recio y frontal ataque del castrismo.

Mientras tanto, será necesario intensificar la campaña de divulgación adecuada de lo que en realidad es la A. P. P., y lo que se propone. Ya en las Jornadas de Santiago, Seoane consiguió desvanecer en los presentes la arraigada idea de que la Alianza representa estrictamente los intereses de los Estados Unidos en relación con Hispanoamérica. Eso, dijo, es falso a todas luces. Revela no haber entendido el claro y explícito lenguaje del Presidente Kennedy, quien desde un comienzo ha concebido la Alianza como una empresa común de todos los americanos —los del Sur, del Centro y del Norte— por elevar el nivel de vida de la región, mediante programas que nos permitan pasar, en diez años, de la era pastoril y agraria que predomina en los países de Río Grande al Sur, a la era industrial, que nos dará fisonomía, prestancia y gravitación de naciones realmente modernas.

EGIPTO: CARRERA PELIGROSA

MAO TSE-TUNG tiene un digno émulo en el Coronel Nasser. Como aquél, éste no descansa en sus pretensiones expansionistas. No le arredra el poco interés que demuestran sus vecinos ante sus experimentos políticos. Cuando le fracasan sus gestiones políticas para anexarse Siria y el Iraq o derrocar al rey de Jordania, financia revueltas y atentados. Sirios, iraqueses, árabes sauditas y yemenitas tienen amargas y más o menos recientes demostraciones de esta pertinacia, que no repara en medios para intentar conseguir lo que quiere.

Ahora, el Coronel Nasser ha cumplido una de las etapas más anheladas de su napoleónica trayectoria. Al enterarse el undécimo aniversario de la deposición del rey Faruk, el Coronel ha anunciado al mundo que Egipto acaba de fabricar el primer submarino nacional y que éste es el punto de partida de una serie cada vez más perfeccionada.

Para nosotros, en las primeras etapas del desarrollo económico, nos cuesta imaginarnos los medios de que habrá tenido que valerse y los fabulosos créditos en que se habrá comprometido para fabricar lo que sólo las grandes potencias del mundo están en condiciones de hacer. Involuntariamente se piensa en los sacrificios que tendrá que imponer a la población para mantener programas tan desproporcionados a las posibilidades de un país que está muy lejos de haber llegado a un punto alto de industrialización.

Pero el anuncio, hecho oficialmente por el Mariscal Abdel Hakim Amer, jefe del Ejército egipcio, es sólo una parte del impresionante programa militarista de Nasser. Para nadie es un secreto que varios expertos nucleares alemanes —de los que trabajaron al servicio del nazismo— están contratados con sueldos astronómicos para tratar

de fabricar, en un plazo prudencial, la primera bomba atómica egipcia. Hay, también, programas de cohetes teledirigidos y otros que parecerían inconcebibles, si no hubiera información oficial —o semioficial— al respecto.

Así las cosas, el submarino que acaban de echar al agua los egipcios es otro paso que no acerca precisamente a la paz en el Cercano Oriente.

EL CARIBE, ¿MAR CASTRISTA?

HISPANOAMERICA viene asistiendo —entre estupefacta e indignada— a los desmanes y crímenes perpetrados en Venezuela por el terrorismo castrista contra un Gobierno democrático y constitucional. Los que en un comienzo eran esporádicas manifestaciones de descontento, se fueron transformando, a vista y paciencia del continente, en una siniestra oleada de asaltos de bancos, motines militares, atentados contra los dirigentes de la democracia venezolana, incluido el propio Presidente de la República, golpes dinamiteros contra Embajadas amigas y compañías nacionales y extranjeras, rapto de personalidades y hasta de un barco, como en el caso del "Anzoátegui", y la amenaza abierta de una insurrección en marcha, que dirigen las llamadas Fuerzas Armadas de Liberación Nacional, remedo bastante completo del ejército verde olivo de la Sierra Maestra.

Una interpretación mañosa de la autodeterminación de los pueblos —hábilmente alimentada por los equipos intelectuales y políticos del comunismo en todos los países del hemisferio— ha permitido el hecho increíble de que una República irreprochablemente democrática esté siendo combatida —a la luz del día— por tropas financiadas, armadas y dirigidas desde Cuba, China roja y la Unión Soviética, sin que nadie se atreva a mover un dedo para acudir en defensa del gobernante calumniado, agredido y amenazado de muerte.

Si Cuba mereció el honor de varias reuniones de consulta a nivel ministerial y aun presidencial, nos parece que el peligroso y contagioso desarrollo de las fuerzas armadas del comunismo en Venezuela van exigiendo, ya, reuniones parecidas, tendientes a procurar los medios más inteligentes y eficaces para neutralizar ahora lo que seis meses más tarde puede ser irremediable.

Pareciera que el Departamento de Estado de USA y nuestros Gobiernos de Hispanoamérica no hubieran comprendido aún que Fidel Castro está montando una Sierra Maestra que empieza en el desvalido y erosionado nordeste brasileño, incubadora de un comunismo altamente explosivo; sigue en la Guayana Inglesa, vecina de Venezuela; continúa en este último país, donde espera tener luego una base lo suficientemente estable para centralizar allí el movimiento insurreccional del Caribe Sur; penetra en Colombia, donde los atentados terroristas, especialmente en Bogotá, han recrudecido en las últimas semanas; y culmina en Panamá, en cuyas montañas ya hubo guerrilleros, en los días iniciales del triunfo de la Revolución cubana.

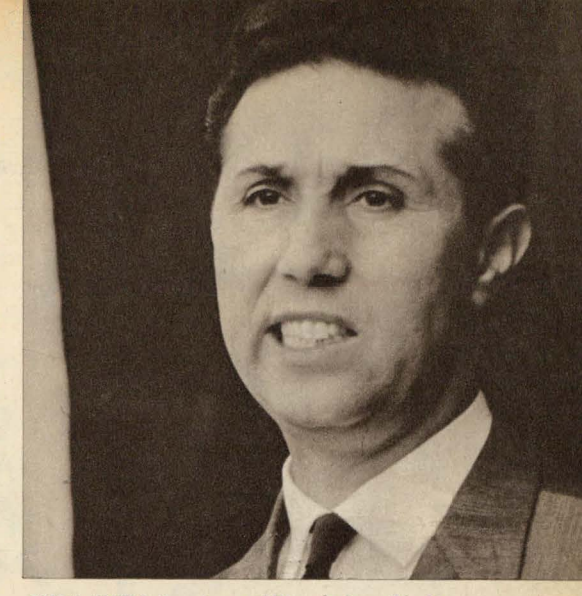
Esto significa, entre otras cosas, que hay en marcha una acción estratégica cuidadosamente elaborada en los Estados Mayores de la Revolución mundial, esto es, en China roja y Rusia. Si Castro domina la entrada norte del Caribe, amenazando contagiar en cualquier momento a Haití, Santo Domingo y Puerto Rico, y sus agentes consiguen, por su parte, controlar el área sur del mismo mar, desencadenando la revuelta en todos los Estados ribereños, es lógico deducir que lo que quiere es ir cerrando sistemáticamente la tenaza hasta convertir el Caribe en un mar comunista.

Lo lamentable en esta situación es la visible incapacidad de que hacen gala no solamente la policía sino las propias fuerzas armadas de los países amagados por la epidemia castrista. Parece increíble que teniendo Venezuela las entradas más jugosas del mundo hispanoamericano por la explotación del petróleo, y teniendo, a la vez, de su parte la razón, no haya sido capaz de exterminar las pandillas que pretenciosamente se autocalifican Fuerzas Armadas de Liberación Nacional. Doscientos o trescientos estudiantes y agitadores profesionales derrotan a diario a un Ejército regular y a una policía que se supone dotada de un nivel técnico más o menos tolerable.

Es natural que, planteadas así las cosas, el comunismo se torne cada día más insolente en sus amenazas a los demás Gobiernos democráticos de la América latina. Parece contar con la ineficacia increíble de los equipos defensivos de las naciones amagadas y el abandono en que un sistema político, evidentemente insuficiente, deja al Gobierno que tiene todos los derechos y que es garantía en la defensa del área sur del Caribe.

EL CARIBE, el mar que derrama el castro-comunismo.





BEN BELLA, el caudillo único de la Argelia socialista.

ARGELIA:

TOTALITARISMO

CON EL apoyo casi unánime de un parlamento bastante bisoño en asuntos políticos, Argelia acaba de darse una constitución que tiene muy poco de democrática y que puede inclinar peligrosamente a la joven nación norafricana hacia el socialismo marxista.

Al consagrar el sistema de partido único, excluyendo toda posibilidad de acción a las fuerzas opositoras, Ben Bella ha conseguido oficializar constitucionalmente una de las formas menos simpáticas de las dictaduras camufladas. Da la casualidad, en efecto, que todos los Gobiernos totalitarios que ha habido y que hay en el mundo han comenzado por reducir a la categoría de parias a los partidos que no sustentan o no apoyan incondicionalmente el credo oficial. Hitler, Mussolini, Trujillo, Stalin, lo hicieron en el pasado, y sus regímenes no resultaron precisamente flores de democracia y respeto a la dignidad humana. Hoy siguen sus aguas con mayor o menor entusiasmo Paz Estenssoro en Bolivia, Nasser en Egipto, Khruschev en Rusia y Tito en Yugoslavia.

El partido favorecido por esta discutible constitución es el Frente de Liberación Nacional, pero previamente purgado. Como se sabe, la carrera bonapartista de Ben Bella no ha podido dejar de eliminar triunviros y cónsules, en beneficio del caudillo único y omnipotente. Primero fue desmontado Khider, compañero de prisiones de Ben Bella. Poco después le tocó el turno a Feraht Abbas, que compartió con él mismo el amargo pan del exilio.

Sin embargo, el porvenir no se ve muy claro para los impetuosos planes creadores de Ben Bella, a quien no podríamos dejar de reconocer un fervoroso deseo de hacer Gobierno efectivo. El Jefe del Ejército, el Coronel Boumedienne, no es hombre de fiar. Demasiado poderoso ya (lo llaman "el primer hombre bis"), tiene en sus manos el apoyar a Ben Bella o el pincharle el salvavidas en un momento crítico. Y es difícil sustraerse a la tentación cuando en un país no hay más que una fuerza política organizada, se carece de todo hábito en el juego democrático, el líder no tiene más apoyo que la magia de su prestigio personal, y las armas —que suelen convencer más que los argumentos— están con uno●





ANTISEGREGACIONISTAS.— El miércoles 28 de agosto 200 mil manifestantes participaron en la marcha pro igualdad de derechos entre los negros y los blancos en la capital de los Estados Unidos. El Presidente Kennedy tiene un proyecto en el Congreso que reafirma esta política. En la marcha participaron artistas del cine y la televisión, que aquí aparecen conversando sobre el suceso. Izquierda a derecha: Judy Garland, Eartha Kitt, Marlon Brando y James Gardner. Dando la espalda, Harry Belafonte. Los manifestantes desfilaron entre los monumentos a Washington y Lincoln.

MISCELANEA

UNA CARTA A "THE TIMES" QUE ASOMBRO A EUROPA

NO HAY muchos hombres que puedan escribir una carta a "The Times", de Londres, y luego recibir frenéticas llamadas telefónicas de toda Europa.

Esto es, sin embargo, lo que le sucedió a Lord Boothby. Un domingo telefoneó a Sir William Haley, editor de "The Times", y le propuso enviarle una carta para que la publicara en su diario. Sir William aceptó la proposición, prometiéndole romper el editorial que ya tenía escrito para el lunes. Lord Boothby se sentó y escribió la siguiente carta:

"Señor: Durante una década, después de la última guerra, Inglaterra hubiera podido tener el liderazgo indiscutido de una Europa Occidental social-democrática unida. Deliberadamente se negó a ello. Las recientes acciones del Presidente De Gaulle, que son totalmente inconstitucionales, y las del Gobierno del Dr. Konrad Adenauer, en el asunto "Der Spiegel", prueban concluyentemente que ni Francia ni Alemania Federal son ya democracias en el sentido que nosotros entendemos esa palabra.

"En tales circunstancias, como uno de los que han luchado arduamente por la causa de la Unión Europea durante los quince últimos años, me aventuro a proponer que rompamos las negociaciones para entrar al Mercado Común, y esperemos el día en que podamos llegar a ser el eslabón de enlace de una Unión Atlántica, que será genuinamente democrática y lo suficientemente fuerte para negociar un acuerdo con Europa Oriental, incluyendo la Unión Soviética, acuerdo que en última instancia podría prevenir la exterminación de la humanidad.

"Su obsecuente servidor.

"Boothby."

Aquel mismo domingo, a las cuatro de la tarde, Lord Boothby entregaba personalmente la carta en las oficinas de "The Times". A la mañana siguiente, el Gobierno no podía creer lo que leía, y en medio millón de mesas de desayuno podían verse muestras de asombro en los lectores del periódico. Europa tembló, y esta palabra no es una exageración.

Lord Boothby había estado abogando por una Unión Europea más estrecha desde 1945. Había buscado las oportunidades para el "liderazgo indiscutido" de Gran Bretaña, oportunidades que pasaron una tras otra sin ser aprovechadas; y cuando ya se vio claro que Inglaterra tendría que aceptar los términos, en lugar de imponerlos, Lord Boothby salió nuevamente a la palestra.

—La carta fue escrita personalmente por mí y en privado —declaró Lord Boothby—. Nadie la conoció de antemano y la idea me vino ese mismo domingo temprano. Su intención era salvar nuestras posibilidades se unirnos al Mercado Común, no sabotearlas. Macmillan estaba jugando póquer con la mano sobre la mesa, y Europa no presionaba de manera intolerable. Nunca he conocido un Gobierno más desalentado. Cada vez que los expertos lograban un acuerdo, Francia lo vetaba; era una desesperación.



LORD Boothby en la fundación de la Unión Europea: 1961.

Boothby quería, pues, volver la balanza a su equilibrio después del fracaso de la Conferencia de Llandudno. Quería mostrar a Europa que Inglaterra tenía otra alternativa: la Unión Atlántica. Sin embargo, y a pesar de no ser partidario de que Inglaterra entrara "arrastrándose" en la Unión Europea, Lord Boothby estimaba que esta Unión era preferible a la Atlántica, y que lo que se necesitaba eran términos razonables por parte de la Europa continental.

¿Por qué quiere Lord Boothby que Inglaterra entre al Mercado Común y a la Unión Europea, aunque admita que "ni Francia ni Alemania Federal son democracias en el sentido que Inglaterra entiende esa palabra"?

Lo que él quisiera en realidad es que las negociaciones se prosigan lentamente hasta que Adenauer y De Gaulle no estén más en sus puestos, o se pongan en terreno más razonable. Sólo entonces, cree él, podría alcanzarse el acuerdo.

La carta de Lord Boothby causó indignación en Europa. En Inglaterra, el Gobierno la recibió con prudencia, pero los amigos de Lord Boothby la leyeron con entusiasmo. Uno de estos últimos dijo: "Su juicio sobre Europa es impecable. Las cosas que usted dice tenían que ser dichas y nadie mejor calificado que usted para decirlas."

Lady Dorothy Macmillan envió una carta de felicitación a Lord Boothby.



FIESTA CONTRA EL DRAGON.— En la pequeña ciudad Furth im Walde, situada en la frontera de la República Federal de Alemania, con Checoslovaquia, volvió a celebrarse en agosto "La lanzada contra el dragón", una fiesta originada hace 500 años. El fabuloso animal simboliza los horrores que soportaron los husitas, partidarios del protestante checo Jans Hus, para imponer una reforma en los cánones de la Iglesia católica.

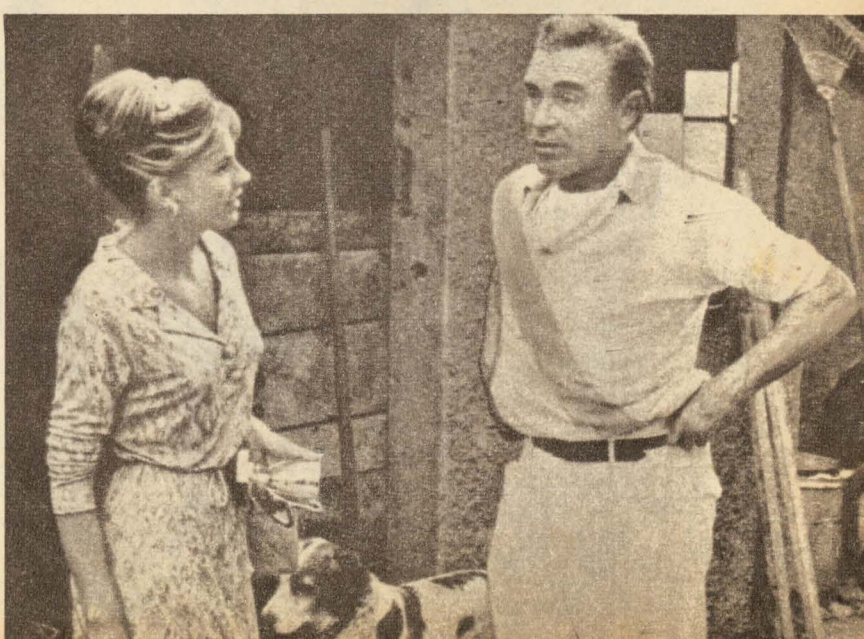
CLAIRE BLOOM.— En Europa sigue la moda de las películas de episodio. "Alta fidelidad" será la próxima y ya está siendo rodada por cuatro directores: Elio Petri, Luciano Salce, Franco Rossi y Mario Monicelli. En esta escena dispuesta por Petri, la estrella Claire Bloom —descubierta por Chaplin, en "Candilejas"— atraviesa una calle de Roma, llevando un canastillo con pescaditos.





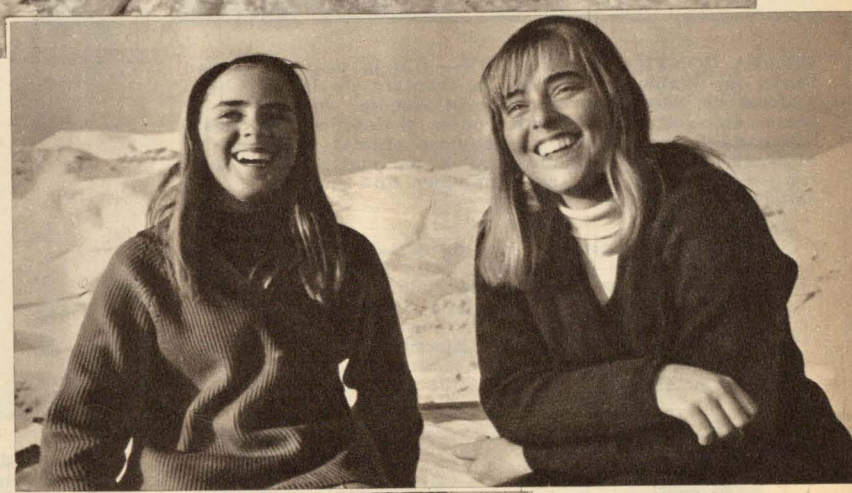
NUREYEV EN PLENA LIBERTAD.— Con boina y camiseta de pescador, el danzarín soviético Rudolf Nureyev —que prefirió la libertad—, acaba de viajar a Grecia, integrando el Real Ballet británico, cuya primera bailarina es Margot Fonteyn. Refugiado en Occidente, Nureyev se ha comprado una villa en Montecarlo. Su actual gira comprenderá, además de Grecia, Israel, Japón, Honolulú y San Francisco de California, en EE. UU.

POLISTA Y EX TENORIO.— Porfirio Rubirosa, ex diplomático dominicano, llamado "El Tenorio del Siglo XX", se tranquilizó desde que contrajo matrimonio con Odile, ex actriz francesa, hace unos cinco años. Ahora es un campeón de polo, y Odile —que aquí aparece a su lado— no le pierde pisadas. Rubirosa fue marido de Flor de Oro Trujillo, Danielle Darrieux, Doris Duke y Barbara Hutton.





Numerosos turistas se dieron cita este año en las canchas de esquí de Farellones, que presentan un maravilloso espectáculo. La juventud en alegre grupo se dispone a salir a excursionar por la nieve.



Margarita y Celinda Burr Fabres, dos expertas esquiadoras, toman un descanso para contemplar el hermoso panorama de la cordillera.

(Fotos de Héctor Belledonne.)



EN FARELLONES



Vida Social

Por VALMA

Aquí vemos a Ingrid Henfeman, Beatriz Messing; Alicia María Hodar y María Teresa Labarca, que son asiduas visitantes de Farellones.

(Foto de Enrique Araya.)



MATRIMONIO

Verónica Gómez Echenique, cuyo matrimonio con Pablo Forteza Donoso, efectuado en la iglesia de los Reverendos Padres Franceses, dio lugar a una lucida reunión social.



COMIDA DE GALA

María Piedad Valdivieso, Olga Frías y María Elena Bulnes lucieron trajes típicos de algunas provincias de Francia en la comida a beneficio de la Cruz Roja de Providencia y Las Condes, que tuvo lugar en el Hotel Crillon y que resultó todo un éxito. La colección de vestidos traídos a Chile por el conocido modista francés Jacques Esterel fue admirada por la numerosa concurrencia que asistió a esta elegante reunión social auspiciada por la Embajada de Francia.

RECEPCION

Durante la recepción ofrecida por el Intendente-Alcalde de Santiago, Ramón Alvarez Goldsack, en el Palacio Cousiño, con motivo de su onomástico. En la foto, el Excmo. señor Fernando Ramos de Alençar, Embajador del Brasil, y señora Juita de Alençar; el Intendente-Alcalde y señora María de la Barra de Alvarez Goldsack.





El Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea, Eduardo Iensen Franke, departe con Jacques Martin, Jacques Decamps y Marcos van Kildonk, Representante General, Director Comercial y Representante en Chile de "Air France", respectivamente.

"AIR FRANCE" INAUGURO OFICINAS

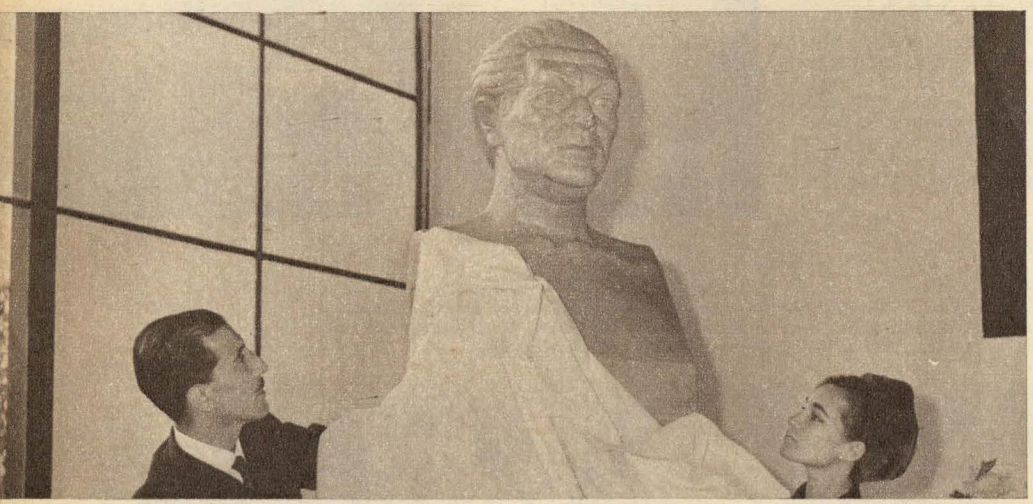
La Empresa de aeronavegación "Air France" inauguró sus nuevas oficinas comerciales en Santiago. Altos representantes de esa firma y autoridades de la aviación civil y militar concurrieron al acto.



Ministro de Minería, Joaquín Prieto Concha; Cónsul de España, Fernando Moreno; Ministro de Economía, Luis Escobar Cerda; Embajador de España, Tomás Suñer y Ferrer; presidente de la Cámara española de Comercio, Ignacio Uriarte Avendaño y Ministro de Tierras y Colonización, Julio Philippi Izquierdo.

ASAMBLEA ANUAL

La Cámara Oficial Española de Comercio de Chile, entidad consagrada a la promoción de las actividades afines entre ambos países, celebró su Asamblea Anual en el local del Círculo Español.

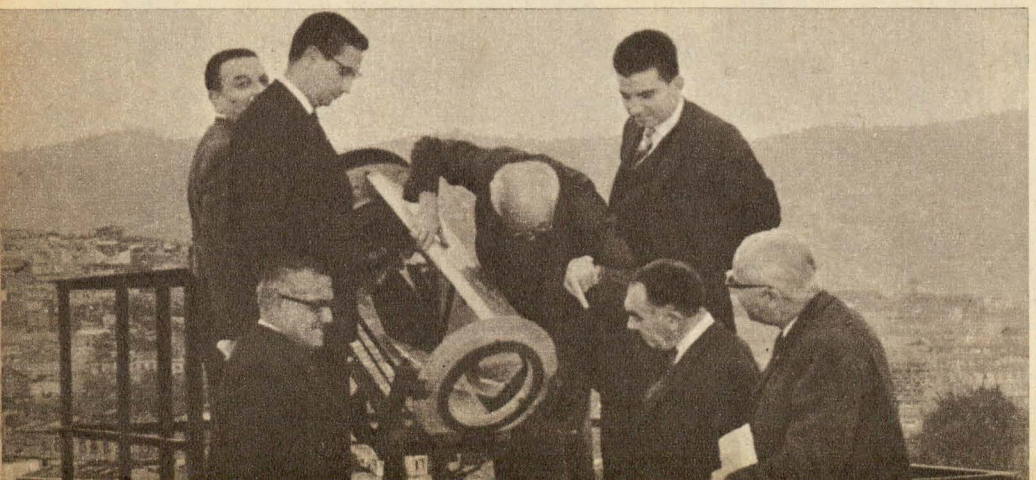


Alejandro Cabrera y María Angélica Beas quitaron el paño que cubría la obra.

HOMENAJE A RAMON CORTES PONCE

En la Escuela de Periodismo de la Universidad de Chile se descubrió el busto que sus amigos, alumnos y colegas hicieron erigir en honor de Ramón Cortés Ponce, quien fuera primer Director del Plantel.

Un grupo de expertos recorrió los laboratorios de la Universidad Santa María y conoció los aparatos utilizados en el estudio de la energía solar y medición de la radiación en la atmósfera.



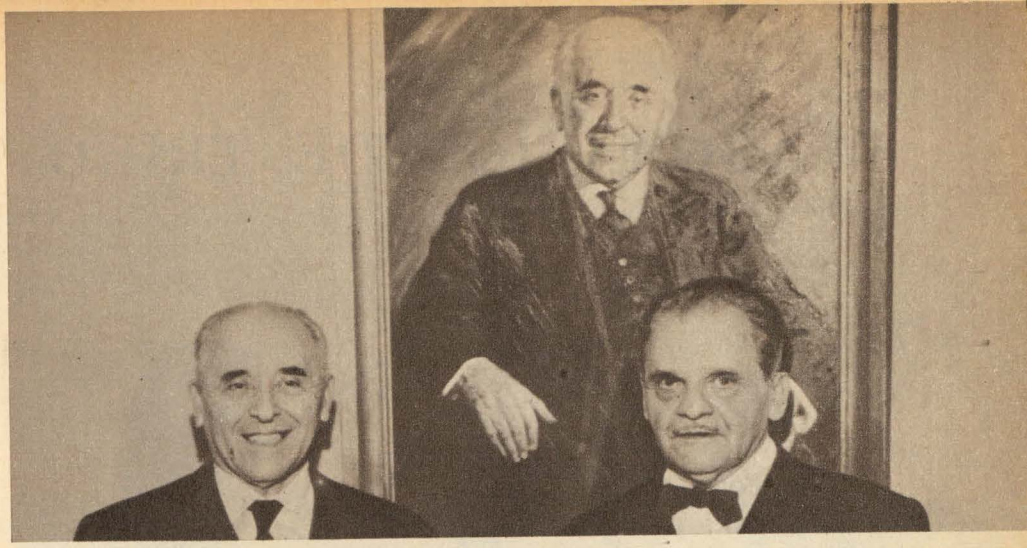
EN CHILE ESTUDIARAN LA ENERGIA SOLAR APLICADA

Se constituyó en la Universidad Federico Santa María de Valparaíso la filial chilena de la Asociación para el Estudio de la Energía Solar Aplicada, cuya sede central está en Tempe (Arizona). En el acto oficial usó de la palabra, en representación del Rector de ese plantel, el profesor Julio Hieschmann.

NACIONAL

EJEMPLAR TENACIDAD EN EL TRABAJO

Con ocasión de cumplirse 45 años de la fundación de la firma Délano y Compañía, se descubrió en la Sala del Directorio un cuadro de su fundador, Alfredo Délano Frederick. La tela es obra de su hermano, Jorge Délano (Coke).



Ambos hermanos junto a la obra.

ANIVERSARIO DEL "REPORTER ESSO"

22 años informando más y mejor cumplió el informativo radial "El Repórter Esso". Con tal motivo la empresa que auspicia la audición ofreció un cóctel en el Hotel Carrera, al que concurrieron autoridades, representantes de la industria, comercio y minería y periodistas de diarios y radios de la capital.



Armando Chellew, presidente de la Esso Standard Oil Company, departe con Jorge Zaldívar y Luis Arón.

ASUMIO NUEVO RECTOR DE LA U. DE CHILE

Eugenio González Rojas, ex Decano de la Facultad de Filosofía y Educación de la Universidad de Chile, asumió la rectoría de ese plantel de enseñanza superior en el transcurso de una solemne ceremonia efectuada en el Salón de Honor de la Casa Central.



El ex Rector Juan Gómez Millas, quien dirigiera por dos períodos consecutivos a la Universidad, prende al señor González la insignia del mando. Observa el Decano de la Facultad de Ciencias Jurídicas, Darío Benavente Gorroño.

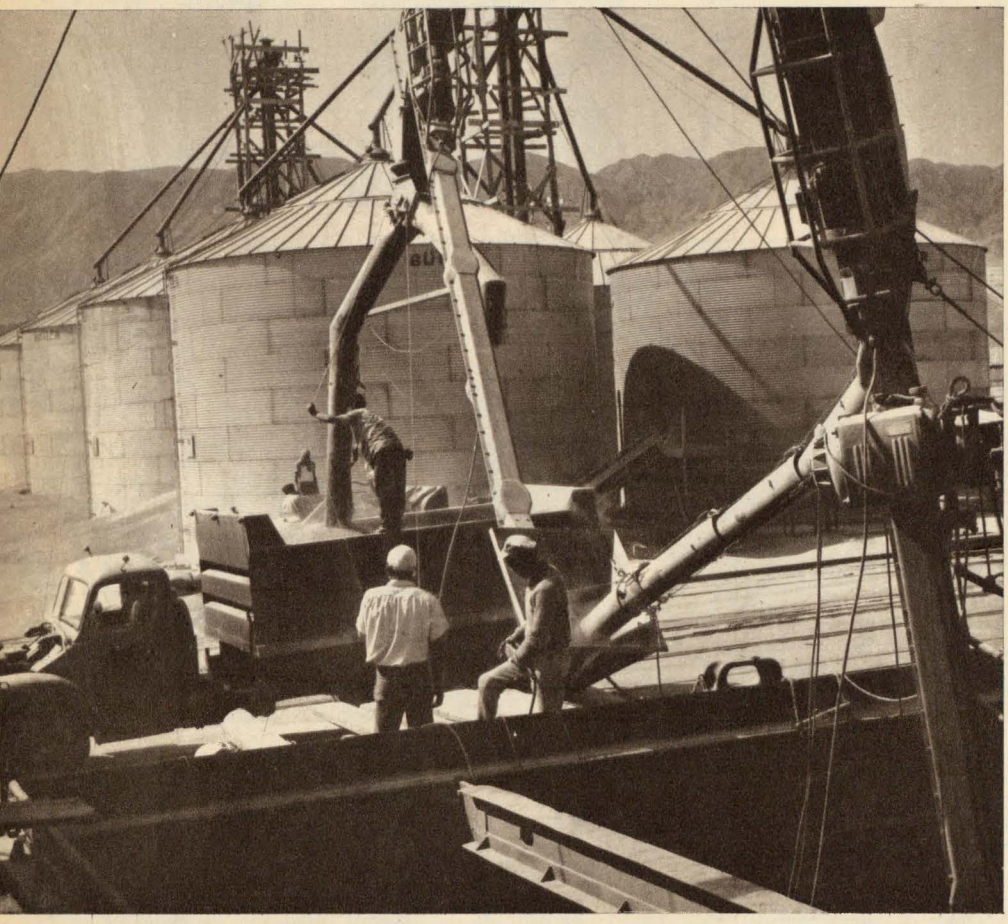
El Presidente del Senado, Hugo Zepeda Barrios, condecoró con la "Orden Al Mérito Bernardo O'Higgins" a la madre Agnés Henriette Moulin Renac.

125 AÑOS DE ABNEGADA LABOR EDUCACIONAL

La Congregación de las religiosas de los Sagrados Corazones (monjas francesas) cumplió 125 años de misión educacional en nuestro país. Sus colegios, diseminados a lo largo de Chile, son los más antiguos de la enseñanza particular femenina.



ELABORACION DE TRIGO EN EL NORTE



Desde el buque peruano "Dutumayo" fueron desembarcados 50 mil quintales de trigo, que de inmediato se internaron en la batería de 8 silos especialmente construida para ese efecto.

ANTOFAGASTA es una ciudad que día a día adquiere mayor prestancia de gran metrópoli. Ya no es sólo la incesante actividad cultural de sus prestigiosos establecimientos ni su calidad de centro de turismo. En la actualidad sus autoridades y habitantes luchan con tesón por lograr para ella una legislación aduanera que le dé nuevo impulso a ésas y otras actividades tan importantes como el comercio, la minería y la industria.

Precisamente a esta última deseamos referirnos.

Antofagasta es capital de una provincia muy vasta y rica. Pero su abundancia de medios naturales, casi exclusivamente mineros, había movido a su pueblo a vivir solamente en base a ellos. Ahora nuevas fuentes de trabajo y de riqueza han surgido.

Un buen ejemplo lo constituye el gran molino que recientemente construyó la Sociedad Molinera del Norte. Varios centenares de miles de escudos invirtió en dotar a la obra de los adelantos más completos en su rubro de producción. La empresa comenzó a caminar, y es así como en los últimos días han llegado hasta los malecones del puerto de Antofagasta diversos barcos que desembarcan quintales de trigo que después serán elaborados. Todo este proceso ha sido posible efectuarlo al amparo de la Ley de Frontera Libre Alimenticia, un factor revitalizador del norte.

En el curso del próximo mes de septiembre, la población de Antofagasta podrá disponer de la primera partida de harina que saldrá desde el moderno molino. Se habrá dado comienzo de esa manera a una etapa de bienestar y progreso para los aguerridos nortinos.

TABLESTACAS PARA PUERTO MONTT Y VALDIVIA

EXPECTACION produjo entre los habitantes de la ciudad de Puerto Montt el arribo del barco de carga japonés "Wakasa Maru", que trajo desde los mares asiáticos hasta la sureña localidad de Chile una partida de 1.681 toneladas de tablestacas. Con ellas se podrá iniciar en los primeros días de octubre la construcción de 142 metros de malecón del nuevo puerto.

El "Wakasa Maru" es una de las naves de mayor tonelaje que han llegado a Puerto Montt. Desplaza 10 mil toneladas y mide 133 metros de longitud; su construcción terminó en junio de 1962.

Luego de descargar en Puerto Montt, el barco retornó hacia el norte, y a la altura de Corral remontó el río Valdivia. Junto al muelle de Las Mulatas procedió a cumplir la misma operación que antes había efectuado más al sur. El extraordinario viaje del "Wakasa Maru" río arriba puso de manifiesto la magnitud de las alteraciones que los sismos últimos ocasionaron en el lecho de la vía fluvial.



DE CHILE

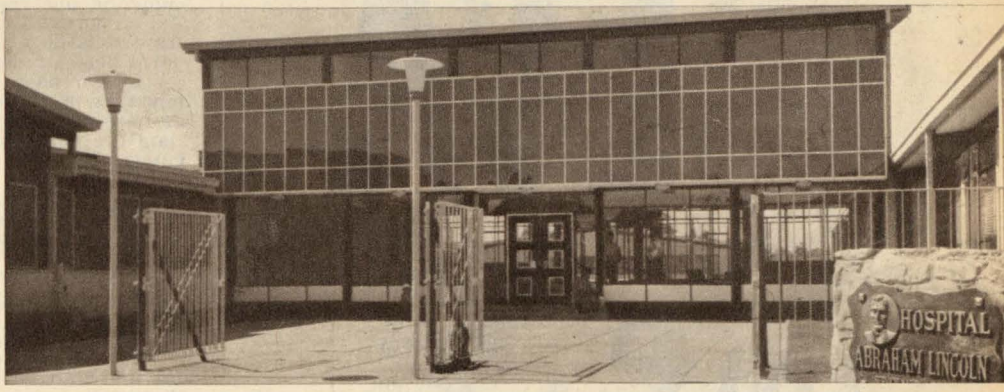
HOMENAJE A O'HIGGINS

En la sureña ciudad de Traiguén, el Comandante del Regimiento de Artillería "Miraflores" y Gobernador Suplente del Departamento, Teniente Coronel Guillermo Gana Molina, depositó una corona de flores al pie del busto al prócer Bernardo O'Higgins. El acto se efectuó con ocasión de cumplirse el 185.º aniversario de su natalicio. En la foto, la unidad rinde honores.



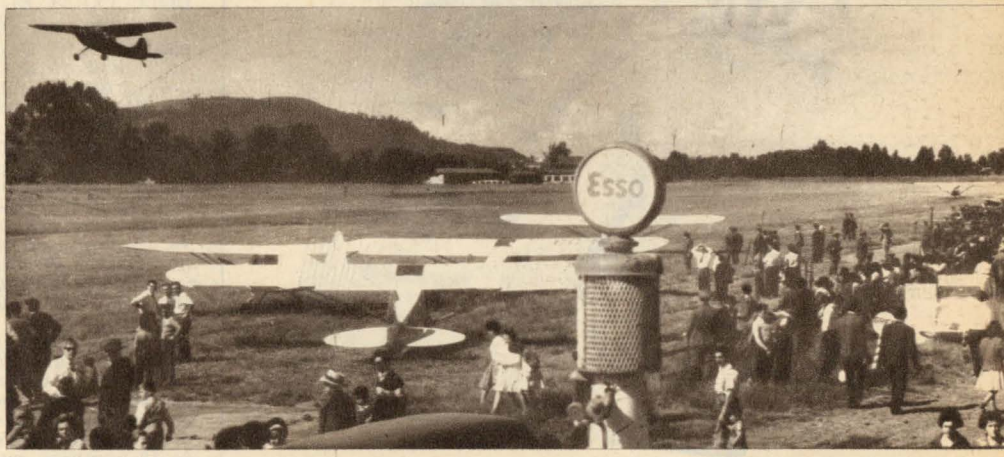
SOLUCION A GRAVE CRISIS HOSPITALARIA

En fecha reciente fue inaugurado el moderno Hospital Abraham Lincoln, que el pueblo de Estados Unidos donara a la ciudad de Valdivia. La magnitud del establecimiento y el moderno material de que está dotado harán de él la solución definitiva y largo tiempo esperada a la difícil situación sanitaria de atención médica que afectó a esa ciudad desde los sismos de 1960. Aquí se ve la entrada principal al hospital y que permite apreciar su avanzada concepción arquitectónica.



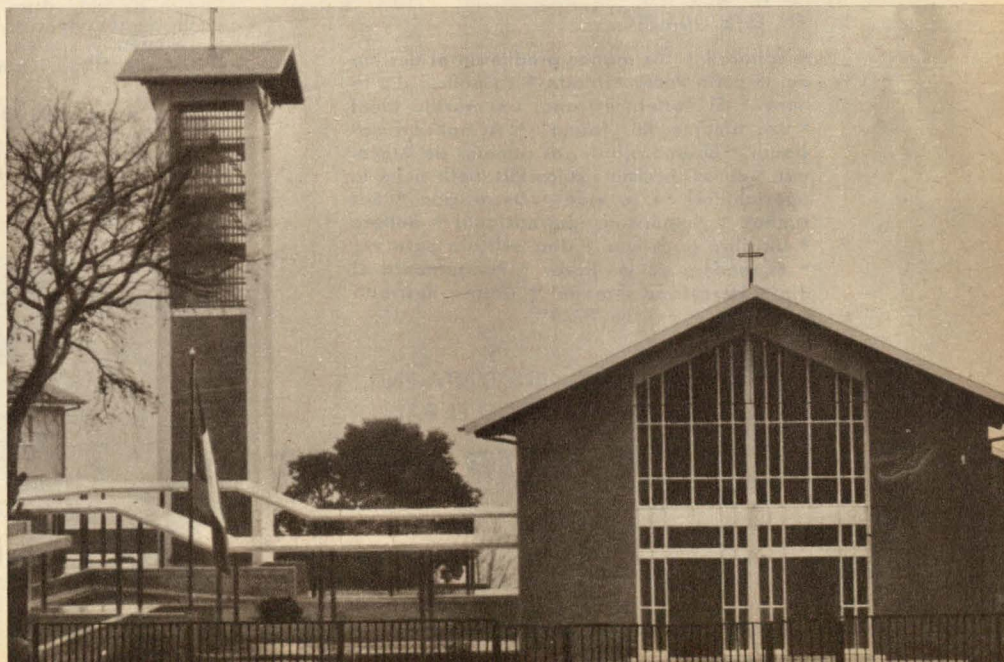
FESTIVAL AREO

En el aeródromo que posee el Grupo de Aviación N.º 3 de la FACH en Temuco se efectuó un festival aéreo organizado con el propósito de reunir fondos que se destinarán a los damnificados por el terremoto de Skopje, en Yugoslavia. Durante 2 días se realizaron vuelos populares en aviones del Grupo N.º 3 y del Club Aéreo local.



BENDICION DE TEMPLO EVANGELICO ALEMAN

Con asistencia del Embajador de Alemania, Hans Strack, fue inaugurado el nuevo Templo Evangélico Alemán de Puerto Montt. La obra fue posible construírla merced al aporte de fieles chilenos y de esa nación europea y reemplaza a la iglesia que 3 años atrás cayó derribada por los sismos. Las más altas autoridades civiles, militares y eclesiásticas de la ciudad presenciaron la ceremonia.



ESTA EN VENTA

EL NUMERO 962 DE

EVA



EN ESTE NUMERO:

*** Editorial * Los magos predijeron el destino del Imperio Persa * Moda * La policía dio la hora * El norteamericano: un marido ideal * Los amores del "fauno" * Actualidad nacional * El embrujo de los pueblos de Atacama * A los diecisiete años Elisabeth tiene la oportunidad de su vida * Decoración * Sus sueños * Humorismo internacional * Belleza * Un libro para leer * Una película para ver * El sendero de los libros * Pongámonos al día * Horóscopo semanal * Cocina ilustrada de "EVA".**

EN VENTA EN TODO EL PAIS

PRECIO E° 0,45

COMIENZA LA PARTE BRAVA DEL FUTBOL

CON SUSPENSO, al estilo de las películas norteamericanas, finalizó el domingo último la Primera Rueda del Campeonato Profesional de Fútbol.

Las cifras, con su acostumbrada frialdad, resumen el comportamiento cumplido por cada uno de los 18 equipos que militan en la división privilegiada del fútbol rentado.

Fue Colo Colo, el equipo popular, quien luego de una campaña que registró dos derrotas: frente a Rangers, de Talca, por uno a cero, y ante La Serena, por dos a uno, tres empates y 12 victorias, el ganador de esta primera parte del certamen, totalizando 27 puntos.

La Serena se ubicó en el segundo lugar, con 26 puntos, mientras la "U" quedó en tercer lugar, con 23, mostrando de paso un repunte que bien puede llevarla a amagar seriamente las pretensiones de albos y serenenses en la segunda rueda.

Más atrás se encuentran ubicados Rangers, equipo que ha sorprendido este año con una campaña de muchos merecimientos; Universidad Católica, que en las últimas fechas ha levantado considerablemente su standard de juego; Unión San Felipe; Santiago Wanderers, Ferrobádminton, Coquimbo Unido, el "benjamín" del torneo, con triunfos espectaculares en su reducto nortino, Everton, Unión Española, Unión La Calera, Magallanes, San Luis, Santiago Morning, O'Higgins, Audax Italiano y Palestino.

Conviene hacer notar que los cuatro últimos nombrados marchan en la inconfortable posición de colistas con 11 puntos.

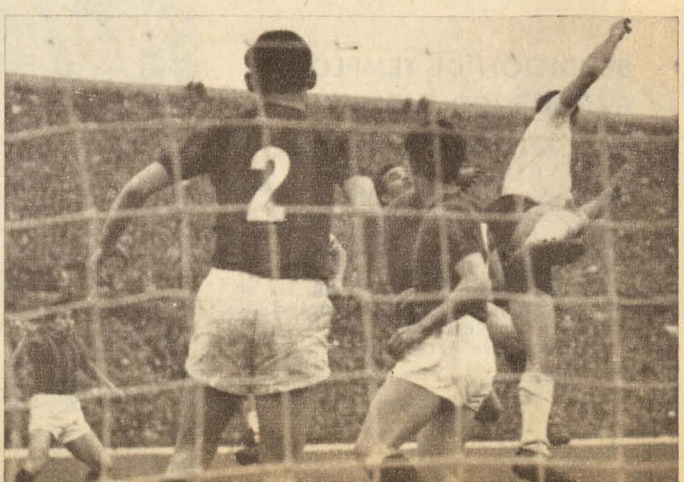
COLO COLO, EL MEJOR

Si bien los albos salvaron un punto angustioso al empatarles la U. C. en el último minuto, ante 80 mil personas en el Estadio Nacional, su trayectoria en lo que va corrido del certamen justifica plenamente la condición de líder. Reafirma esta impresión el hecho de haber anotado en 17 encuentros 50 goles a favor, mientras que su valla fue vencida en sólo 20 oportunidades.

Por otra parte, sus características de juego —basadas en una defensa firme y generalmente bien ubicada; mientras en la media cancha Ortiz, Cruz y Hormazábal constituyen bases sólidas que permiten afianzar el trabajo ofensivo, mediante oportuno e inteligente apoyo a los arietes Bello, Alvarez, Valdés y Jiménez, además de la labor de contención que ejecutan sobre los atacantes rivales— han hecho del cuadro albo una fuerza compacta, vigorosa y homogénea.

Sin embargo, en las dos últimas fechas las lesiones sufridas por varios de sus hombres claves, como asimismo la ausencia del motor de enlace en que está convertido Hormazábal, han ocasionado visible baja en el rendimiento general del equipo, acrecentándose esta situación ante el hecho de no tener realmente Colo Colo un plantel parejo de 18 hombres, que pueda ponerlo a cubierto de cualquiera emergencia en una competencia como la que comentamos, que ha sido dura en su primera parte, y se insinúa mayormente vigorosa en la etapa decisiva. Ya veremos cómo resisten y siguen cumpliendo los hombres que adiestra el técnico Hugo Tassara la parte más brava del torneo. ●

FUE angustioso el empate conquistado por la U. C. frente a Colo Colo, en el Estadio Nacional. En la foto: Fernández, guardián de la U. C., protegido por tres defensores, desbarata una entrada de Alvarez.





Personal femenino de Air France en Santiago.

INAUGURACION DE LAS OFICINAS "AIR FRANCE" EN SANTIAGO

Eduardo Hamilton y Sra. de Hamilton; Marcos Van Kilsdonk, gerente de Air France, y Jacques Martin, Director General de Air France para América del Sur.



El Adicto Cultural de la Embajada de Francia, Sr. Dedieu; Francisco Walker Linares y Benjamín Subercaseaux.





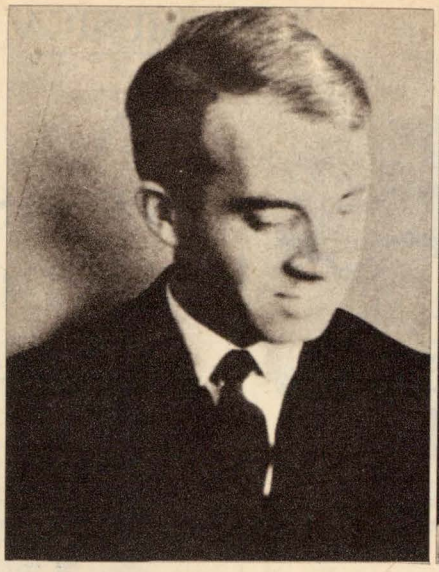
¿POR QUE SOLO UN HOMBRE DE CADA SIETE PUEDE USAR COLONIA ICE BLUE?

Porque es un hombre que posee algo especial. Observe cómo las mujeres se inclinan hacia él... espontáneamente. Es un hombre interesante, tiene confianza en sí mismo, se destaca por su personalidad. Es el hombre que, de cada siete, siempre tiene una apariencia impecable. La **Colonia Ice Blue de Williams,** con toda franqueza, es un lujo, pero que vale la pena. Es lujo para su cuidado personal que ella apreciará tanto como Ud. mismo. Y ese aroma Ice Blue... fresco... masculino... estimulante. Si Ud. es uno de esos hombres de cada siete, no puede dejar de usar la **Colonia Ice Blue de Williams.**

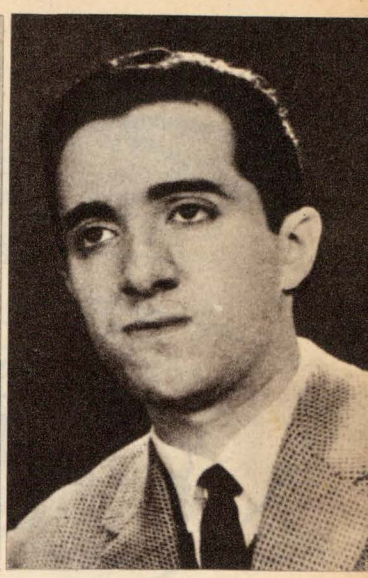


PRESENCIA DE LA MUSICA LATINOAMERICANA EN ROMA

por ANTONIO SALGADO



Gandini.



Krieger.

LOS COMPOSITORES latinoamericanos y residendentes en América Latina fueron convocados por el Congreso por la Libertad de la Cultura a un gran concurso destinado a premiar y presentar nuevos valores de la música del Nuevo Mundo en el continente europeo. Un jurado especial reunido en la Universidad de Bahía, Brasil, efectuó una primera selección, y un jurado internacional —reunido en Roma— acaba de otorgar los premios, después de una selección final de entre los compositores seleccionados en Bahía. Este jurado estuvo integrado por Luigi Dallapiccola, compositor italiano y profesor del Conservatorio de Florencia; Elliot Carter, compositor norteamericano y Premio Pulitzer; Karl Amadeus Hartmann, compositor, musicólogo y director de *Música Viva* de Munich, y por el Secretario General del Congreso por la Libertad de la Cultura, el compositor Nicolás Nabokov. Fueron premiados con un premio igual de mil dólares: Gerardo Gandini, por su *Concierto en si bemol para clarinete y pequeña orquesta*; Ernest Widmer, compositor suizo residente en Brasil, por su *Ceremonia después de la incursión del fuego*, y Armando Víctor Krieger, por su *Cantata 2*. De los tres compositores premiados, dos son argentinos —Krieger y Gandini—, de 23 y 27 años, y ambos nacidos en Buenos Aires. Dada la resonancia de este acontecimiento cultural, pedimos a nuestro colaborador A. Salgado los entrevistara para *El Mundo en Español*.

La composición premiada a Gerardo Gandini —*Concierto en si bemol para clarinete y pequeña orquesta*— fue escrita en condiciones materiales difíciles. Gandini concibió la idea de su concierto en 1962. Cada semana tenía Gandini que realizar un viaje a Bahía Blanca —800 kilómetros al sur de Buenos Aires—. Esto representaba dos noches en ómnibus. El compositor, que estaba recién casado, vivía en la capital en un departamento, cuyos vecinos solían protestar, con frecuencia, por el "ruido-música" que escuchaban proveniente del segundo piso. Mientras Gandini viajaba al sur, la llanura le abría sus dilatadas perspectivas. Entonces concebía la melodía de su obra que, más tarde, escribía y ensayaba en Buenos Aires, sin poder dejar sus tareas docentes universitarias. Así nació la composición que acaba de ser premiada en Roma, por un jurado internacional, en el gran concurso auspiciado por el Congreso por la Libertad de la Cultura.

Gandini escribe su música, por lo general, en horas de la mañana, pues de dos a siete de la tarde debe dedicarse a su actividad docente. Casado hace dos años, sin hijos, vive en un departamento del barrio norte, y, para su mayor incomodidad en su labor creadora, sus vecinos de los pisos superior e inferior trabajan de noche. Uno es policía y el otro es empleado del Mercado de Abastos. Para no despertar a sus vecinos, que duermen durante el día, el compositor debe hacer milagros, pues para ellos la música de Gandini no es otra cosa que "ruido desagradable".

Gerardo Gandini nació en Buenos Aires el 16 de octubre de 1936. Inició estudios como maestro normal, y mientras se graduaba en su carrera pedagógica, estudiaba piano en el Conservatorio Municipal Manuel de Falla, con Pía Sebastiani, Amelia Coq de Weigand y Roberto Caamaño. Después de obtener el título de profesor de piano, perfeccionó sus estudios, como becario, en el "Mozarteum Argentino", con Ivonne Loriod. Ha estudiado contrapunto y armonía con Carlos Tuxer-Bang; composición, armonía moderna y orquestación con el maestro Alberto Ginastera, y teoría del ritmo con Olivier Messiaen.

Gandini obtuvo su primera gran satisfacción en 1960. Ese año, como solista de la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires, dirigida por Carlos Félix Cillario, estrenó su "Concertino para piano y orquesta" y obtuvo ese mismo año, con esa composición, el Premio Municipal. Dos años después escribió sus "Variaciones para orquesta", con destino al Tercer Festival Interamericano de Música de Washington, donde será estrenada. Además de esas obras, es autor de otras varias para piano, conjuntos de cámara y ciclos de canciones. En la actualidad trabaja en la creación de una "Pequeña Música" para el "Septiembre Musical Tucumano".

El autor de "Concierto en si bemol para clarinete y pequeña orquesta"; es profesor de instrumentación del Conservatorio de la ciudad de La Plata; de composición, instrumentación, armonía moderna y técnica serial en la Universidad Católica de Buenos Aires y profesor auxiliar de composición del Centro Latinoamericano de Altos Estudios Musicales de la Fundación Di Tella. Durante los años 1961 y 1962 fue profesor de piano superior y de composición en el Conservatorio de Bahía Blanca.

"Cuando acaban las palabras, comienza la música...", escribió un día el poeta Heine. Gandini y Krieger —intérpretes y compositores— constituyen el reverso de la juventud desorientada. Les encontramos en el centro de la bulliciosa metrópoli argentina, en el corazón mismo de la ciudad, donde está instalándose en estos momentos, en calle Florida, el Centro Latinoamericano de Altos Estudios Musicales de la Fundación Torcuato Di Tella, patrocinado por la Fundación Rockefeller. Parecen dos muchachos de la clase media argentina, dos estudiantes, Gandini y Krieger; sin embargo, la carrera artística de cada uno está llena de importantes experiencias.

Armando Víctor Krieger nació en Buenos Aires el 7 de mayo de 1940. Tenía Armando cuatro años cuando sus padres lo llevaron a una función del Teatro Colón de Buenos Aires. Era un ciclo consagrado a las sinfonías de Beethoven bajo la batuta del insigne Fritz Busch. La sorpresa del público fue grande al observar que, desde los primeros compases, Armando, de pie, dirigía desde el sitio de su butaca a la gran orquesta. Así ocurrió en otras funciones del ciclo. Al terminar el mismo, el maestro Busch, que había sido advertido de que un niño de pocos años le imitaba, quiso conocerlo. Un autógrafo de Busch, que aún conserva Krieger, es testimonio de este hecho precursor.

Krieger hizo sus estudios musicales con los maestros John Montés, Alberto Ginastera, Roberto Kinsky y Ernesto Epstein, perfeccionándolos, ahora, con los maestros Riccardo Malipiero y Oliver Messiaen. Como intérprete, Krieger ha estrenado obras de los principales compositores modernos. Como creador, es autor de una "Sinfonía para orquesta de dos cuerdas", dos "Cantatas" para solistas y orquesta; dos elegías, una para cuerdas y otra para conjunto de cámara (con su "Elegía 11" obtuvo el premio de 1961 en "Septiembre Musical Tucumano", y la obra fue seleccionada por la Sociedad de Música Contemporánea para ser interpretada en el 32.º Festival de Holanda). Entre sus otras obras se destacan: "Concierto para dos pianos y orquesta"; "Tensiones 1", para dos pianos; dos cuartetos, "60" para piano, además de música escénica y música para films. Tanto Krieger como Gandini creen, firmemente, en el porvenir de la música latinoamericana ●



El frío
y el viento
agrietan y
resecan su cutis

Ante los embates del frío y el viento, su cutis necesita la protección de Cremas Hinds que contienen los elementos imprescidibles para mantener la humedad necesaria y la lubricación del cutis! Y si su cutis es muy seco y tiende a marchitarse prematuramente, use Crema Hinds Rosada para cutis seco.... que devuelve la humedad para la tersura y juventud de su piel.
Con Cremas Hinds el frío y el viento no dañan su belleza.

CREMAS HINDS



Blanca
con
Lanolina

Rosada
para
cutis secos

Cutis lindo... cutis Hinds

MUSICA

UN ARTISTA INTEGRAL



PEDRO D'ANDURAIN. Violinista chileno, en una etapa brillante de una evolución fructuosa.

Por CESAR CECCHI

SI POR virtuoso se entiende a aquel que tiene dominio mecánico de su instrumento y hace gala de él, y por intérprete a aquel cuya intención es la penetración y exposición de los contenidos formales y expresivos de la música, entonces no hay duda de que Pedro d'Andurain es lo uno a la vez que lo otro. Es decir, es un artista integral. Esto, que parecería ser la regla obligatoria, no lo es sino en los casos de los grandes. Pero hay más. Un intérprete de tales características es un hombre que va presentando un desarrollo evolutivo de sus condiciones, que ofrece un camino cuyo recorrido parte de un núcleo inicial congénito y que va expandiéndose a la vez que profundizándose a medida que avanza su estudio mecánico y teórico. Pero este doble aspecto, el mecánico y el teórico, deben constituir una unidad, porque todo arte verdadero es aquel que, precisamente, reúne en idéntico nivel y en una concatenación sólida, en una articulación inseparable, ambos elementos. Desgraciadamente un crítico no puede, por razones muy evidentes, explayarse en el estudio evolutivo de un intérprete (cosa que sería del más alto interés y, quizás, lo esencial de una verdadera crítica) para poder señalar así el momento presente de su evolución.

Decimos lo anterior a propósito del concierto de Pedro d'Andurain en el Teatro Municipal el lunes 26 de agosto. Desde muy joven, D'Andurain mostró ese núcleo inicial, congénito, de una musicalidad de la más alta categoría, un afán de obtener y exteriorizar los contenidos de la música; pero también fue un violinista que nació con una especial capacidad para el puro juego instrumental. Su evolución ulterior la ha hecho con el desarrollo paralelo y armónico de ambos elementos y su meta ha sido siempre el ideal de la integración. Si juzgamos por este concierto, el recorrido ha sido fructuoso. Por ejemplo, su versión de la Sonata N.º 1, en sol menor, de Bach; que siempre D'Andurain ha sido un feliz intérprete de Bach, todos lo sabemos; pero hay en él siempre también un evidente progreso en el nivel alcanzado paulatinamente en su interpretación de obras, como esta Sonata, que como todas las de Bach reúne la más pura musicalidad a las mayores dificultades mecánicas. Hubo el dinamismo y la expresividad característica del barroco, fuerza y objetividad, excelente afinación, un seguro sentido del fraseo y de las respiraciones, un natural concepto de la estructura y una libertad físico-mecánico como sólo se ve en los grandes. ¿Objeciones? Seguramente las hay. Así, el *Presto* fue dicho en un *tempo* demasiado rápido, lo que determinó algunos borramientos de frases importantes y el sentimiento de un apresuramiento excesivo.

La Sonata N.º 1, en la mayor, de Fauré, con su fino lirismo, su riqueza melódica y su espléndida escritura, fue lograda por D'Andurain en un plano lleno de *élan*, pero sin perder, en ningún momento, su señorío sobre la obra. Lo mismo puede decirse de la Sonata de Aaron Copland, obra que es típica de la creación de un compositor que domina las técnicas composicionales de la música y los secretos de la escritura, pero en cuyas manos estas materias no siempre están al servicio de una intención espiritual importante ni al servicio de una expresividad de muy noble cuño. La Balada y Polonesa de Vieuxtemps, con su brillo externo, su atmósfera dudosa (desde un punto de vista artístico estricto, riguroso), fue dicha con entusiasmo y seguridad, y sirvió, indudablemente, para apreciar las extraordinarias dotes de virtuoso de D'Andurain; debemos confesar, sin embargo, que en sus manos, gracias a su especial sentido del equilibrio y de la nobleza sonora, aun esta obra, de una categoría tan banal, tuvo también un fundamental designio musical más que de mero y puro lucimiento técnico.

Eliana Valle fue una acompañante adscrita con sensibilidad a las intenciones interpretativas de D'Andurain y que en todo momento sirvió su parte en el nivel correspondiente: como integrante de igual rango en Copland y Fauré, como simple acompañante en Vieuxtemps.

CONCIERTOS DE HOMERO MAGALHAES.— Con los auspicios de la Embada del Brasil (cuya Sección Cultural es ejemplar en su afán de hacer una verdadera labor de extensión cultural, tanto de cosas brasileñas como chilenas), se presentó, en dos conciertos en el Teatro Municipal, el pianista brasileño Homero Magalhaes. Pensamos que los dos conciertos ofrecieron niveles diferentes. El primero, nos entregó un intérprete concentrado y ricamente expresivo; en cambio, el segundo, dejó la impresión de un artista un poco ausente. Esto determinó, ciertamente, un cambio importante en las versiones de las obras que constituyeron ambos programas. Esto fue válido especialmente para aquellas obras que tenían valores equivalentes. En el primer concierto, Magalhaes demostró su verdadera estatura en una sólida y pormenorizada versión de la Toccata en do menor de Bach y en una objetiva y limpia ejecución de la Sonata en do mayor de Haydn (en la cual, empero, habría que señalar una falta importante de expresión en el segundo movimiento). Ambas obras fueron, además, la demostración de una técnica brillante, segura y totalmente desarrollada y del impecable sentido rítmico y del sentido del "tempo" de que es poseedor este pianista. Una "suite" de Villa-Lobo —de inspiración totalmente folklórica— fue entregada por Magalhaes en su cabal

ámbito. En cambio, APRES UNE LECTURE, de Liszt, respondió sólo a un concepto externo y falsamente virtuoso de esa música; hoy sabemos bien que para alcanzar el verdadero mundo de Liszt, para lograr sus verdaderas intenciones, hay que aplicar su teatralismo grandilocuente y nervioso a un "pathos" alucinado que es mucho más profundo que su complicado juego pianístico y que éste, a su vez, es históricamente más importante, porque hay en él muchos hallazgos sonoros y estructurales que se adelantaron a necesidades expresivas ulteriores.

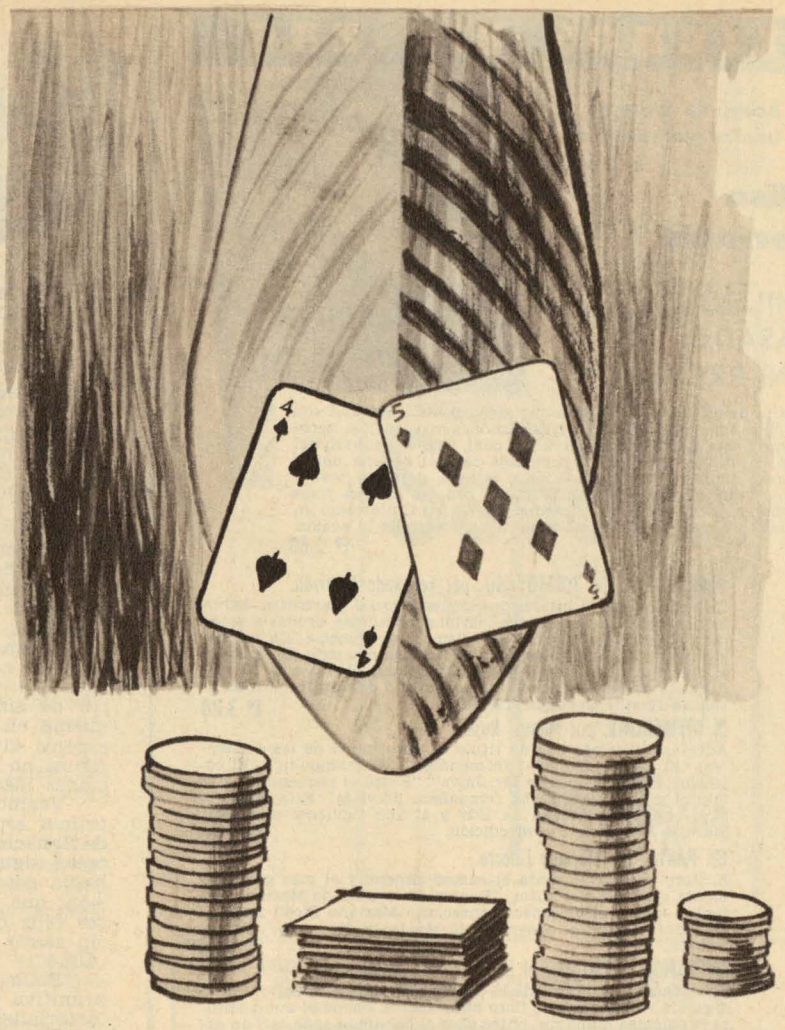
En el segundo concierto ofreció una moderna interpretación de Couperin, en la cual unió la finura y el refinamiento a la solidez tectónica. Su versión de la Sonata K.V. 576, de Mozart, en cambio, resultó demasiado empequeñecida y sin el fondo de dramatismo que le es sustancial, especialmente en el segundo movimiento. Los trozos de Krieger, Camargo Guarnieri, Santoro, Netto, Vianna y Villa-Lobos, inferiores a la "suite" de este último ofrecida en el primer concierto, tuvieron la autenticidad requerida. La Sonatina de Ravel resultó opaca, sin relieve, realizada en una atmósfera de delicuescencia falsamente impresionista, sin impulso y sin una exposición clara de sus elementos arquitecturales. Decimos que en ella hubo "una atmósfera de falsa delicuescencia impresionista" y lo decimos porque Magalhaes pertenece, a lo que parece, a la corriente de intérpretes que piensan que el impresionismo, especialmente Debussy (el cual tocó FEUX D'ARTIFICE), se resuelve en una difuminación de la sonoridad que afecta también a la estructura de la obra, en vez de exponer toda la inmensa riqueza colorística que se puede obtener si se usa una técnica más refinada al servicio de la inagotable imaginación sonora y de la ingeniosa escritura musical de Debussy, detrás de las cuales, además, alienta una fundamental idea de abstracción. El concepto del *impresionismo* como un mero intento de vaguedad hizo que Magalhaes, por ejemplo, usara el pedal en exceso, indiscriminadamente.

CONCIERTO DE MUSICA DE CAMARA DE LOS INSTITUTOS CHILENO-ALEMAN Y CHILENO-BRITANICO.— Estos dos Institutos Culturales ofrecieron, en el Teatro de La Comedia, un concierto dedicado a obras de Britten y de Mozart. Las tres obras ejecutadas tuvieron el interés de la actuación, junto a elementos del Cuarteto Santiago, del oboísta Heribert Korfmacher. Korfmacher es un intérprete que reúne un bello sonido, una excelente afinación y un sentido musical muy cultivado; sus excelencias, justamente, no justifican un cierto nerviosismo que, pasajeramente, empañó algunos momentos de sus versiones.

La Fantasía de Britten (para trío de cuerdas y oboe) es una obra cuya modernidad se apoya en un juego politonal no particularmente atrevido, y que posee una estructura inteligente, sabia y clara. El trío de cuerdas no entregó una versión muy homogénea, mientras Korfmacher tuvo sus mayores indecisiones.

Las Seis Metamorfosis de Britten, para oboe solo, obra bella y expresiva, encontró en Korfmacher un intérprete muy cultivado, que expuso con belleza y naturalidad, tanto el lamento de Niobe como el lirismo de Narcisus, o la sensualidad de Pan, etc., diferenciando sutilmente, pero eficazmente, el carácter de cada trozo.

El Cuarteto para oboe y cuerdas en fa mayor (K.V. 370) de Mozart fue desigual. No se alcanzó la exacta homogeneidad del grupo y sólo por momentos hubo el encantamiento que le es propio.



UD. GANA AL VIAJAR A ARICA EN ESTA EPOCA

CASINO CALIDAS PLAYAS
EXCELENTES HOTELES
VACACIONES PROGRAMADAS

- Pasaje aéreo vía LAN-CHILE.
- Recepción en el aeropuerto y traslado al hotel
- Alojamiento durante 7 días, 6 noches en el hotel de su elección, con desayuno incluído.
- Excursión por la ciudad.
- Viaje por el día a Tacna, Perú, con paseo completo por la ciudad
- Impuestos y propinas en hoteles, incluídos.

Sólo E° 38.- de pie y 4 cuotas en 5 meses de E° 37,50

CONSULTE A SU AGENTE DE VIAJES O EN LAS OFICINAS DE LAN -- CHILE SOBRE EL PLAN ARICA.

ARICA
CIUDAD DEL SOL

LIBROS ZIG-ZAG

Acaba de aparecer una nueva novela de

Elisa Serrana:

CHILENA, CASADA, SIN PROFESION.



Al éxito de crítica y de librería que alcanzó Elisa Serrana con "Las Tres Caras de un Sello" (tres ediciones seguidas) se agrega ahora esta su nueva novela, en la cual, tras el hallazgo del título, la autora presenta el personaje central de una mujer un tanto cohibida por la tradición y la raza, pero que vive y siente, y que es una —la misma mujer, con sus amores y sus desamores, encontrándolos y perdiéndolos— en Chile como en la India o Nepal, donde sucesivamente se desarrolla la acción.

E° 3,80

MEMORIAS DE UN TOLSTOYANO, por Fernando Santiván.
Una obra de gran interés documental, social y artístico, hábilmente mezclada con escenas vividas y realistas, crudas a veces, pero no exentas de sentimentalismo y de emoción. En sus páginas, el autor demuestra una vez más su maestría de narrador al presentar los antecedentes de la Colonia Tolstoyana que fue fundada en San Bernardo bajo el influjo del idealismo romántico de Tolstoy. Segunda edición. E° 3,80

EL DELINCUENTE, por Manuel Rojas.
Además del relato que da título al libro, contiene los siguientes: "El vaso de leche", "Un mendigo", "El trampolín", "El cololocolo", "La aventura de Mr. Jaiva", "Pedro el pequenero", "Un ladrón y su mujer" y "La compañera de viaje". Esta obra obtuvo el Premio Atenea en 1929 y al año siguiente el Premio Marcial Martínez. Nueva edición. E° 3,80

ON PANTA, por Mariano Latorre.
El libro que mejor pinta el campo chileno y el más genuinamente criollista del autor. "Dentro de la obra de Mariano Latorre —opina el ensayista venezolano Mariano Picón Salas—, *On Panta* señala el apogeo de la técnica y del estilo." Octava edición. E° 2,60

QUEDAMOS EN ESO, por el doctor Juan Garafulic.
Agotada rapidísimamente la primera edición, aparece ahora la segunda edición de este libro humorístico, donde el autor enfoca problemas humanos, entre ellos el del amor, todo con un espíritu travieso y con el deseo íntimo de hacer pensar al lector entreteniéndolo. Prólogo de Joaquín Edwards Bello y graciosísimos dibujos de Coke. Cubierta plastificada. E° 3,50

LA CIUDAD DE LOS CESARES, por Manuel Rojas.
Una extraordinaria aventura narrada con interés apasionante y con agilidad folletinesca, a la vez que con verdadero derroche de imaginación. *La Ciudad de los Césares* ha sido adaptada para la enseñanza del español en los Estados Unidos. Nueva edición. E° 2,60

EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS

EMPRESA EDITORA ZIG-ZAG, S. A.
AVDA. SANTA MARIA 076 - CASILLA 84-D - TELEFONO 391101

Libros Ercilla

HISTORIA GENERAL DE AMERICA, por Luis Alberto Sánchez.
Una obra de constante éxito, en la cual el autor considera al Continente americano como un conjunto. Incorpora las historias parciales de las Américas de habla castellana, portuguesa, inglesa y francesa. Además abarca la vida de los pueblos aborígenes, así como los sucesos más recientes, hasta llegar al año 1962. La época colonial aparece resumida en grandes rubros comunes a cada una de las secciones lingüísticas o culturales de América. La historia de la república se halla presentada en cuatro etapas: la de la formación, la de las guerras divisionistas, la del movimiento hacia la coordinación y la de la pugna por una democracia efectiva. La presente edición —la séptima— contiene un capítulo nuevo, con el que finaliza la obra.

Precio de los dos volúmenes, ilustrados y con más de mil páginas en total: E° 13,00

CIEN AUTORES CONTEMPORANEOS, por Lenka Franulic.
Con un apéndice de Hernán del Solar. En edición de lujo, empastada en cuero. E° 24,00

Empresa Editora Ercilla, S. A. C.
Av. Sta. María 0108, Casilla 84-D, Teléfono 391101, Santiago.



Aproximaciones Estéticas

Por VICENTE MENGOD

HISTORIA SIN HISTORIA

EN la solapa del reciente libro de Elisa Serrana, titulado "Chilena, casada, sin profesión", se dice que esta novela es "la historia de una mujer sin historia..."

No es fácil coordinar ambas ideas. Pero los caminos y las intenciones del arte no son directos y sencillos. La imagen y diversas metáforas de vinculación espiritual están danzando en las finas aristas de unas páginas, escritas con pasión, ricas en temblores poéticos, no exentas de intenciones filosóficas.

El escritor inteligente, y éste es el caso de Elisa Serrana, puede historiar la vida de un personaje, aunque tal personaje se observe a sí mismo vacío de ilusiones, desmedulado en sus anhelos, siempre lanzado en huida, sin que nada ni nadie exhiba una auténtica fuerza de fijación visceral y sensitiva. "Chilena, casada, sin profesión", tiene valores de símbolo; es algo así como la imagen, siempre la misma en sus líneas generales, que se ha reflejado en los espejos vivos de dos almas de hombre. Lógico es que la figura no presente siempre la misma densidad ni deformaciones idénticas.

Veamos, en cierto modo, la realidad de un hombre, primer esposo de la heroína de esta novela: "En la frente de Ignacio comenzaba a caerse el cabello. Teresa tocó sus cejas, siguió las venas y dejó los dedos sobre sus labios. Se había convencido de que puede existir amor sin comprensión; que puede hacerse el amor sin contacto; que se puede ser feliz con besos y caricias parciales, y sentir el cuerpo sin sentir el alma; aprender a usar el cuerpo sin llegar al alma".

En la casa hay un armario, y allí está concentrada la primitiva historia de un hombre. Los recuerdos, a veces materializados en algún objeto, son el lastre que sitúa al individuo entre las zarzas y minusvalías del pasado. De ahí el carácter introvertido de ese varón, cosmos vital reconcentrado, ser incompleto, inexpresable a veces.

Surge el segundo marido de la mujer. Aspira a ser el reverso de su antecesor. Tiene otro temperamento. "Lucho había juzgado siempre a los demás por la opinión que de él tuviesen: le agradaba tratar con gente que lo quisiera bien; su imagen en los demás le importaba más que la imagen de los otros en él".

Los existencialistas modernos podrían decir que este personaje es uno de los suyos. Porque verse reflejado en los ojos de los demás, y, en consecuencia, tomar una norma de conducta, es una de las aspiraciones de la filosofía de la existencia.

Esta clase de varones pocas veces saben cultivar los jardincillos del amor sensitivo. Quizás, llevados de los imperativos del existir a ultranza. Por eso la heroína se aboca a nuevos fracasos. La historia de la hembra, vacía en apariencia, desborda amargura. Elisa Serrana, con delicadeza, matiza la fluencia de complejas sensaciones, vinculadas al cuerpo y al espíritu. Su personaje, a pesar de enfrentar diversas situaciones y muy disímiles paisajes, conserva unidad; no llega a deshacerse, peligro frecuente, sólo evitado cuando el narrador procede con pausa y con la visión acuciosa y serena.

En esta novela, acaso los valores estéticos son superiores a la fábula. Ciertos acápites nos muestran la posibilidad poética de Elisa Serrana. Hay un juego de colores, un sentir el tiempo que moldea a los seres, un estremecimiento de religiosidad sutil, un senequismo de raíces orientales.

"El rojo y el naranja se disputaban al negro de la playa: sobre las montañas sólo quedaba un manchón de nieve arrancándose al azul. Un rayo de luna cortaba la torre de un palacio, una cúpula cortaba las sombras. Los extremos del lago se encendían, sobre las aguas bailó una ciudad de lámparas móviles, rojo, negro, espejo y luz".

No es necesario que la obra de arte enfile hacia las conclusiones didascálicas. El lector, si así lo desea, puede obtenerlas, imaginarlas. Así, por ejemplo, nosotros atisbamos ese puerto de escala en una frase, glosada por los pensadores griegos, si bien de lejanas soleras orientales: "Los sentidos son malos testigos si la mente no interpreta".

Como los sentidos son las ventanas del alma, los enga-



ños le llegan al ser humano disfrazados en caprichosas coberturas. En "Chilena, casada, sin profesión", ese engaño, cual viva torrentera, nace de dos tipos humanos, insinuado el primero, comentado el segundo.

Los monólogos silentes contribuyen a configurar los personajes. Lejanas formas de vida establecen los contrapuntos existenciales. La frase, juguetona a veces, se ha hecho tersa y rica en derivaciones, en esta segunda novela de una escritora que, como dijera Alone, "tiene un talento indudable".

"LOS EQUIVOCADOS", de Carlos Préndez Saldías, es un libro póstumo. Recoge una serie de artículos publicados en diarios y revistas nacionales. Eduardo Barrios es el prologuista. Y escribe: "Temas muy diversos hallarás, lector, en este conjunto, pero todos se ordenarán en unidad dentro de tu íntima conciencia, y la inquietud que vas a sentir tras de leer será impulso de crecimiento".

En la última de sus crónicas literarias, como una adivinación, el poeta dijo: "Yo he esbozado, apenas, la búsqueda de lo que me parece más digno".

Esa dignidad estaba hecha de poesía y de inclinaciones románticas, dichas en un lenguaje claro, sencillo, como arrancado de las profundas canteras del alma.

Anotemos unas palabras suyas: "Cuando el ser humano adquiere la conciencia de lo que es vivir, orienta sus aspiraciones hacia el horizonte que lo atrae, y será inútil cualquier empeño, por tenaz que sea, para alterar la resolución que lo apasiona".

Poeta de tono menor, sin barroquismos, vivió su condición de rapsoda, siempre enamorado de las cosas mínimas, sencillas, sin trasfondo de trascendencia.

En sus prosas hay tendencias a la introspección. Varios de sus trabajos, insertos en "Los Equivocados" (Editorial Nascimento), dan la impresión de ser los hitos de una peregrinación espiritual.

Su gran sombrero negro era como un elegante quitasol puesto sobre una cabeza, ora triste, ora poblada de tiernas ideas.

Como el río cantor de uno de sus más celebrados poemas, se nos fue hacia los mares de la muerte.

Estos artículos rememoran las poéticas "piedras sonoras", esas piedras que saben la pérdida del río entre los breñales.

PARA SENTIR LA VIDA

(De "Chilena, casada, sin profesión". Novela de Elisa Serrana. Editorial Zig-Zag. Santiago, 1963)

MIRE la naturaleza, agreste, inmensa, antigua y renovada, y a Ud. misma a su lado. Mire a su alrededor, no sólo en sí misma, y respire todos los días muy profundo, que el aire puro penetre en su ser, que enderece sus huesos; vaya a que la empequeñezca la vida de la montaña y ahí verá que importancia tiene su éxito o su fracaso. Vea salir el sol, vea el milagro cotidiano del lago lleno de estrellas y sentirá que es suyo el éxito de Dios; sea parte del éxito de la naturaleza. Cada mañana mire cómo se hace el sol y cómo se deshace. Cada tarde, cómo la luz también puede hacerse y deshacerse. Sea parte de Dios, no sólo de sí misma, y contribuya a SU EXITO. Suba a las montañas, que están más cerca del cielo.

Arriba piense, mídase, compare, coja lo transitorio en una mano y lo definitivo en su corazón.

Junté las manos sobre el pecho, me incliné a la usanza india; él copió mi gesto, mis palabras y mi deseo.

MENOS TRABAJO
MAS BRILLO
Actualmente el mejor y más antiguo limpiador de utensilios de cocina, baldosas, baños y aluminio
Sapolio M.R.
EN POLVO
LIMPIA
DESENGRASA
PULE
Exija el legítimo Sapolio

TELEVISORES

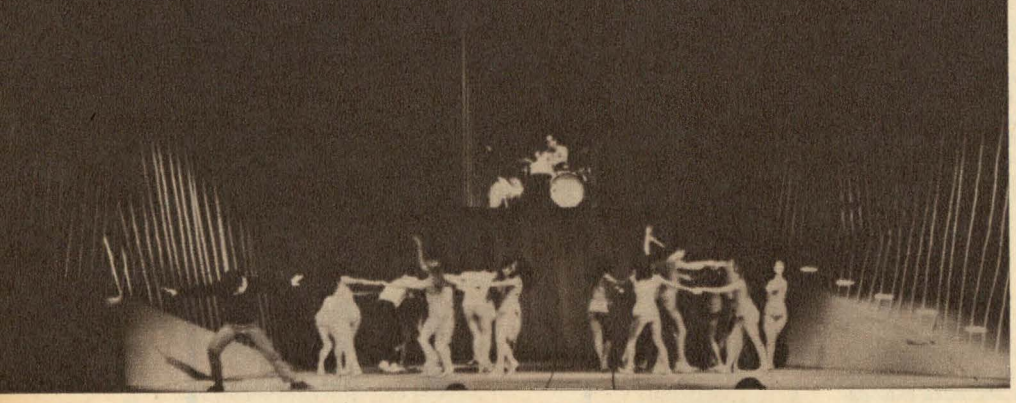

DISTRIBUIDORES GENERALES
BONACIC Y CARO LTDA.
MARIA AUXILIADORA 937
PARADERO 6½ — GRAN AVENIDA
DISTRIBUIDOR AUTORIZADO
"TELEMUNDI"
MAC-IVER 191 - FONO 51776 - CASILLA 2749
ENTREGA INMEDIATA



Teatro

Por YOLANDA MONTECINOS

"VENENO PARA MI MARIDO"



Vista general de la escenografía de "El grito".

EL aspecto de mayor importancia en esta obra ofrecida en el Teatro L'Atelier por la compañía de Susana Bouquet es su cuidado montaje, hecho que representa un auténtico y meritorio esfuerzo en un grupo teatral independiente.

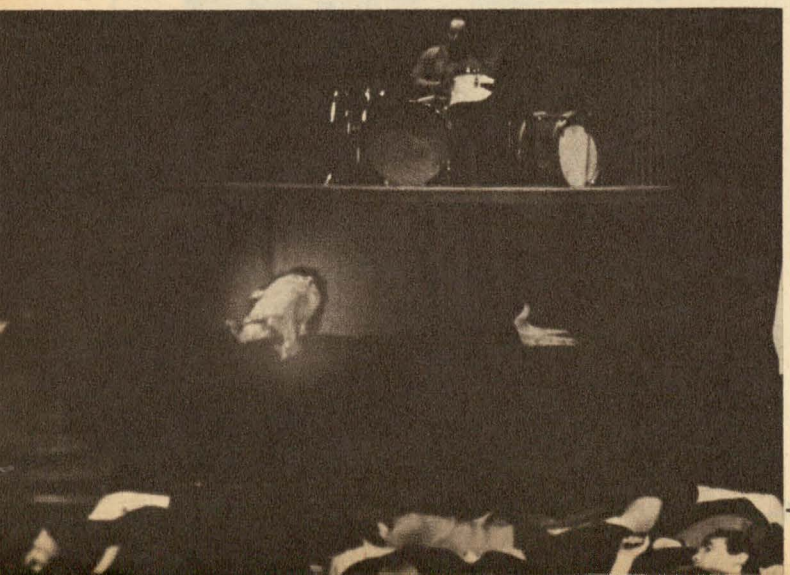
Dirección.— Pepe Rojas consiguió imprimir con bastante éxito el ritmo desopilante de algunas escenas de una obra en la cual todo, suspenso, trama psicológico y elemento casualidad, concurre al arma máxima del autor, esto es, el humorismo. Es evidente la existencia de un trabajo previo de análisis y estudio de personajes y situaciones. Los actores se comportan con conciencia clara de su realidad escénica en una comedia pródiga, tal vez en exceso, en aquellos recursos casi preciosistas tan queridos por Alfonso Paso.

Montaje.— A. Paso confiere a la realidad material del cuarto en que sitúa la acción un primer plano de importancia en este drama que recuerda en más de un sentido las auscultaciones imponderables de J. B. Priestley. Todo está seriamente resuelto y en su sitio en el pequeño escenario del L'Atelier, y aún cuando pudo haberse paliado con mejores efectos de perspectiva el repetido juego de entradas y salidas, el living de la casa en la sierra nos convence. Los personajes se visten de acuerdo a su condición social y material. Susana Bouquet luce modelos bien seleccionados de acuerdo a las horas y circunstancias. Algo semejante sucede con Elga Cristina, marcándose en ambos casos sutiles y bien estudiados cambios entre el prólogo y primer acto. El autor concede también a los ingredientes, luces, sonidos y efectos especiales, un papel significativo, y este aspecto, a cargo de Juan Arriagada, es uno de los mejor logrados de la producción de "Veneno para mi marido".

Interpretación.— Esta comedia nada es sin una línea elevada, en el mejor espíritu, de la comedia de parte del elenco. El equipo reunido por Susana Bouquet posee ante todo bastante oficio y dominio escénicos, pero ofrece algunos errores de reparto que le desequilibran y restan efectividad al total. Un actor de la categoría de Pepe Rojas está capacitado ampliamente para convencer en cualquier tipo de papel; sin embargo, le preferimos en los que exigen de él un verdadero trabajo de creación, composición y elaboración interna. Construye éste en base a oficio, tiene instantes muy felices, y éstos son en general aquellos que se alejan del mero campo del galán y entran en el humorismo de Paso. El no verle en ejercicio generoso y total de sus posibilidades implica de hecho un desequilibrio para el elenco. Esta circunstancia deja amplio campo de acción a un actor joven que se revela interesante actor de carácter. El es Jorge Lillo, intérprete que reúne tanto un físico amable como una voz naturalmente trabajada. Su caracterización del semitonto, ingenuo y enamorado muchachito es posiblemente algo irregular, en especial en el prólogo, con sus transiciones poco marcadas; pero en su desempeño en el primero y segundo acto cobra contornos bien definidos y compromete, por simpatía y honestidad de recursos, a los espectadores. Se sitúa con propiedad en el papel de víctima en el juego realidad-casualidad, ideado con más ingenio que mérito dramático por el autor. La extraña criada trabajó el personaje en caricatura con resultados bastante positivos en este campo. Paco Adamuz, actor de personalidad escénica tan definida, rica, como unilateral, logra algunos instantes positivos como el inspector de policía. Elga Cristina posee los recursos y temperamento dramáticos que precisa el papel doble de Julia.

Sabe pasar con bastante convicción de la dureza y falta de escrúpulos de Julia a la humanidad en tono menor de la madre afligida del segundo acto. Esquematiza, como la casi totalidad del elenco, y tal vez exagera ciertos gestos, como el movimiento algo convulsivo de los labios y algunas caídas en un melodramatismo externo, pero su trabajo es meritorio.

La responsabilidad de Susana Bouquet en el papel central es casi agobiante. No olvidemos que la obra fue escrita especialmente para lucir a una



Escena de "El grito", durante un ensayo de la obra. En primer plano, el bailarín Willy Maurer. Suspendido sobre la escena, el baterista Giolitto.



Ensayo del ballet de Cintolesi-Giolitto-Hermansen, "El grito". En primer plano, Rosario Llansol, rodeada por Bessie Calderón, Elba Rey y Patricia Aulestia, con Jaime Pinto y L. Zúñiga.

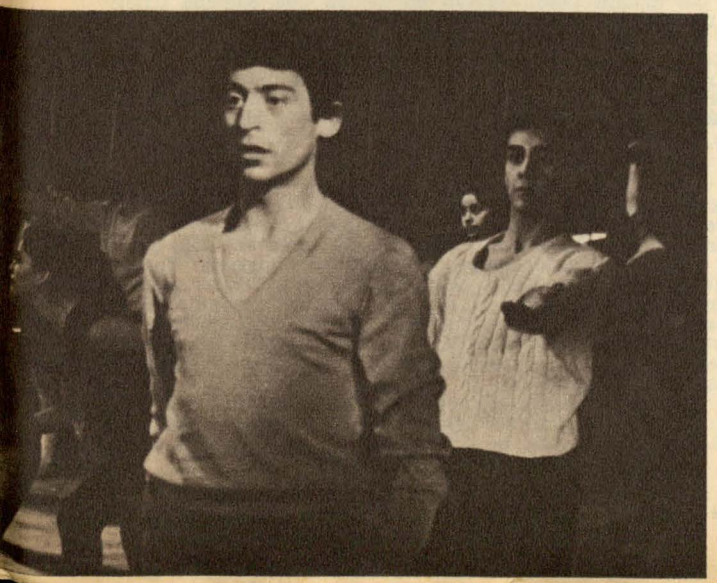
primera actriz. La artista nacional trabaja en base de discreción, buen gusto y conocimiento del oficio. Gracias a todo esto se mantiene lejos de lo exterior y chabacano. No entrega una labor en profundidad, pero los resultados son bastante dignos y es evidente que convence en los instantes de mayor tensión dramática.

"El grito".— Un estreno de la índole compleja de "El grito" mueve a encontrados y sin embargo lógicos comentarios. El público recibe la obra con evidente desconcierto; los más audaces aventuran opiniones admirativas, y los que de un modo u otro han estado cerca de su gestación (su creador, Octavio Cintolesi, jamás hace un misterio de esta etapa) imponen aplausos y bravos sostenidos. Este hecho ya exige explicaciones. El ballet chileno vive importante etapa en estos años últimos, y de ello es el Ballet de Arte Moderno uno de sus más activos determinantes. Consecuencia inmediata ha sido la ampliación de los espectadores interesados en su marcha y la aparición de una legión considerable de "balletómanos". Núcleos vitales para la continuidad de un movimiento que precisan un cuidado especial en relación con la línea artística de los grupos activos dentro del país y que, a todas luces, se desconcertaron con la experiencia de "El grito", sin conseguir apreciar sus méritos, intenciones y logros.

Octavio Cintolesi es un artista inquieto, dinámico, intuitivo, con un amor evidente y tangible hacia el ballet y una reciedumbre que busca imponerse con audacia y empuje. Su posición es casi marginal, colinda siempre con lo último, lo más moderno, en el buen sentido del término, incursionando siempre en el campo que nos mostrara, en forma deslumbrante, convincente y genial, el gran coreógrafo Maurice Béjart. Creemos que Octavio Cintolesi milita, por derecho propio, en la legión de artistas de avanzada, y hay en sus obras "Pasión", "Impulso", "El Mandarín Milagroso" y ahora "El grito", un sello personal y un honesto intento de encontrar nuevos caminos e incorporar su compañía a las inquietudes del Hombre de nuestros días.

Las obras citadas, y en especial "El grito", tienen un defecto común: la falta de precisión, claridad y ordenación. Este hecho, traducido en un confusionismo evidente, deriva al parecer de una visión intuitiva, demasiado densa. El libreto mismo de la obra, tal como aparece en el programa, es contradictorio, y el desarrollo de un tema vago se realiza por medio de un simbolismo debilitado por falta de síntesis.

Ofrece elementos de un efectismo directo, que por desgracia no se integran en algo excitante, novedoso o coordinado. Entre ellos citemos a Giolitto, un buen músico y excelente baterista, suspendido en su columpio gigante; la interesante, nítida y sugerente escenografía de Emilio Hermansen, un pasaje supuestamente de clímax entre la pareja central, bailado en el silencio; movimientos en general rebuscados, algunas veces pedestres. Y, sin embargo, la sinceridad subyacente del tema, sentido por su autor con fuerza y realismo, le confiere instantes de belleza. Este hecho da al papel del Hombre, interpretado por el bailarín Willy Maurer, con dominio técnico-acrobático y una rara y conmovedora sensibilidad, una capacidad de impacto innegable. Hay también ciertos instantes logrados y algunas frases, como chispazos, que se imponen. La realidad total es irregular. "El grito" es un ballet con un tema de importancia evidente, que se debilita y frustra por falta de línea y capacidad en el coreógrafo. ●



MARVIN



URBITA

M.R

Agente y Distribuidor Exclusivo para Chile

JOSE SCHARFSTEIN Y CIA.

San Francisco N.º 10 - Casilla 3952 - Fono 32976

Exclusivamente al por mayor.

BACHILLERATO

TEMPORADA DE ENERO DE 1964

Nos es grato informar a los señores apoderados que el BACHILLERATO es el primer grado que otorga la UNIVERSIDAD por el hecho de ingresar a ella.

Debido a la gran demanda que en nuestros días presentan las carreras liberales, el número de Postulantes al Bachillerato no guarda proporción con el número de alumnos que pueden ingresar a cada carrera. De aquí, que las Universidades tengan que seleccionar a los mejor dotados y mejor preparados, mediante un examen riguroso, con el sano propósito de entregar a los mejores profesionales que pueda producir nuestro país. Para las personas interesadas, esto significa que tendrán que llevar una preparación profunda, ya que en este caso no sirven las improvisaciones.

Durante años, el INSTITUTO PASCAL ha preparado Bachilleres con su equipo de Profesores, que han llegado ha tener un alto perfeccionamiento técnico, en la forma de tratar las materias, perfeccionamiento que no es posible improvisar y que ha requerido dedicación y coordinación.

NUESTRO PROXIMO Y ULTIMO SET SE INICIARA EL LUNES 23 DE SEPTIEMBRE. RECOMENDAMOS A USTED RESERVAR SU INSCRIPCION MUCHO ANTES DE DICHA FECHA.

INFORMES: Rancagua 0365, de 5 a 9 P. M.



MURAL de María Martner, realizad o con diversas clases de piedras combinadas con soberana sensibilidad artística.

ARTES PLASTICAS

MURALES CON "PIEDRAS VIVAS"

Por VICTOR CARVACHO

MARIA MARTNER. Murales con piedras de colores, Centro Brasileño de Cultura. La artista se ha impuesto por la originalidad de la técnica y de la visión. Lo que hubiera podido ser arte decorativo —gran arte decorativo— ha sobrepasado los límites del adorno, para proyectarse en los de la revelación de otros mundos más artísticamente puros.

"Piedras vivas" llamo a esta composición", dice la autora, mostrando una de las más interesantes. Preguntamos el porqué de esa denominación. Responde: "Las he tratado con ácidos, para limpiarlas de los óxidos, y sin embargo vuelven a tomarlos con porfía." El nombre le calza doblemente. Además de las razones que da la muralista, están las del extraordinario dinamismo de los planos, según la dirección con que se ordenen los trozos. Vagamente se recuerda, aún sin nexos de estilo visibles, la técnica de dinamización de las superficies, propia de la pintura de Van Gogh. Aquí cada pincelada se ha trocado en un trozo pétreo de noble calidad como materia.

María Martner se impone con esta exposición como una de nuestras más valiosas muralistas.

XIMENA CRISTI. Oleos, Universidad de Chile. Después de tres tentativas infructuosas, pudimos ver esta exposición. No está mal. La pintora empieza a corregirse del desaliño técnico, aunque el dibujo aún está duro.

La artista Lucy Lorstch encuentra que Ximena Cristi es una pintora valiosa: "Es de la misma familia que el pintor John Duguid", afirma. Nos parece una filiación respetable. El expresionismo no es, ni con mucho, una tendencia agotada. Nuestros reparos se dirigen al hibridismo estilístico. La deformación expresiva, la intensidad colorista, están atenuadas por la intromisión de intenciones lumínicas, al modo como pudieran aceptarse en un impresionista.

Ximena Cristi no ha dado aún lo que de ella se espera.

HUMBERTO SOTO. Esculturas, Sala Libertad. Lo que distingue al escultor es una idea de pureza expresiva. Parece decirnos: "Nada de lo que pretendo queda fuera de lo estrictamente escultórico". La terracota toma en estos objetos artísticos fuerza compacta pocas veces lograda. Trabajada por planos rectos, o suavemente curvos, encierra unas formas que se asocian a las de los escultores autóctonos americanos. Como si el desarrollo de cada trabajo hubiera partido de un bloque cúbico, en bruto, la forma terminada queda dentro de un cubismo abstracto, poblado de sugerencias y signos esgrafiados.

La idea de fusión del cubismo con el signo escalonado del arte americano precolombino no es descabellada. Muchas de las obras de ese período artístico de América pare-

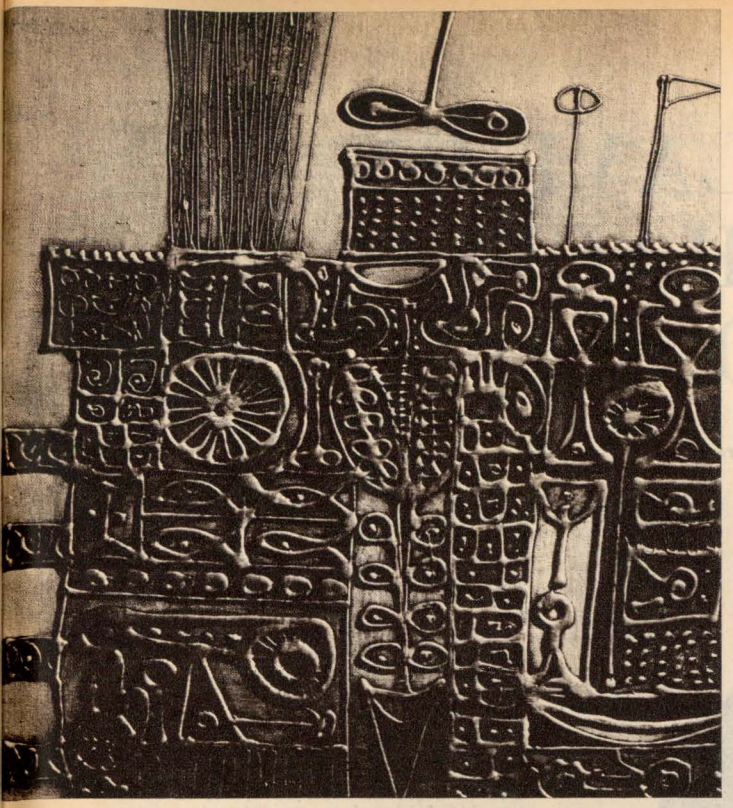
¡HA COMPRADO YA EL NUMERO EXTRAORDINARIO PRIMAVERA-VERANO DE Rosita



Su material exclusivo ofrece hermosos modelos de las mejores casas de París, 3 patrones de fácil ejecución y un interesante material de lectura; recetas de cocina y novedosas labores, enviadas desde Italia. Moda infantil y de Primera Comunión. Se distraerá aprendiendo a leer SU PORVENIR EN LAS CARTAS.

NO ESPERE QUE SE AGOTE, PORQUE ESTA MAS INTERESANTE QUE NUNCA.

PRECIO: E° 0,70



PINTURA de José Gamarra, que se incluye en su exhibición en la Galería Marta Faz.

cen surgidas de un taller de Lipschitz o Moore, cambiando tan sólo el sentido, la pátina o la materia.

Humberto Soto se coloca, con esta primera exposición individual de sus obras, en un lugar visible de la escultura moderna de Chile.

GAMARRA. Pintura, Galería Marta Faz. La técnica del pastelero es muy conocida cuando decora una torta. El sistema de ir pegando sus bordados con crema —pastillaje— cautiva la vista y hace funcionar los reflejos gástricos. El regodeo cocineril de ciertos pintores modernos, cuando utilizan complicadas recetas técnicas, no había encontrado aún un pintor pastelero. Gamarra ha sido el encargado de hacer de Cristóbal Colón en esa América inexplorada.

Con un elementalismo primitivo, ornamental, como siguiendo los diseños de Klee, acumula sus elementos en relieve. El resultado es original. Fuera de lo común. Contribuye al éxito pictórico la fantasía lúdica del autor.

CARLOS RUIZ ZALDIVAR. Oleos, Banco de Chile. La primera impresión la da el extraño modo de presentar treinta pinturas, todas del mismo tamaño y puestas en hilera. Al rechazo que produce un mal montaje, sobreviene la reacción de encontrar una sensibilidad de extraordinario buen gusto en la cromatización. Utiliza, con instinto de autodidacto certero, los caminos recorridos por un Agustín Abarca, un Juan Francisco González o un Carlos Pedraza. Pero tiene su nota personal. Inconfundible. Tal vez lo salven la pureza de su voz y su procedencia del mundo poético.

HUIDOBRO. Pintura, Previsión Banco de Chile. Un gusto "tradicionalista" exige la existencia de pintores como Huidobro. Corresponde a una necesidad del medio. Y en nuestro país esto viene como anillo al dedo. El pintor tiene oficio refinado, al modo antiguo. Sus composiciones tienen el eco de los clásicos italianos. Sus draperías podrían corresponder a pintores flamencos. En ciertos retratos es de un decadentismo exquisito, como en las lacas de Carlos Valdés o en los prerrafaelistas ingleses. Es una lástima que Huidobro sea del siglo XX.

RAUL URIBE CASTILLO. Pintura, Compañía Chilena de Ediciones. Dos trabajos nos recuerdan la pintura: "Machalí" y "Otoño". Parecen obra de un primitivista ingenuo. Desgraciadamente, en las restantes composiciones se encarga de desmentirnos: no es primitivo ni ingenuo.

15 PINTORES Y 2 ESCULTORES. Galería Carmen Waugh. El conjunto hace honor al criterio selectivo que preside a esta galería. No hay renunciamientos. Todo es moderno y todo es, grados más, grados menos, de un decoroso nivel artístico. Destacan: Mallol, con un mármol que debió mandar a la Primera Bienal de Escultura Chilena; Carmen Silva, con unos retratos de mucha garra dibujística, y un Barreda que vale por un Solana. Se exhiben obras de Balmes, G. Barrios, R. Bru, P. Burchard, h., Couve, Daskam, C. Gálvez, Mesa y Opazo.

CAMISAS MATCH M.R.

¡El nombre que designa la camisa más elegante y final



CON CUELLO
DUROMATCH
TRUBENIZED
Pat. 8486.

PREFIERA
CORBATAS
Y PAÑUELOS



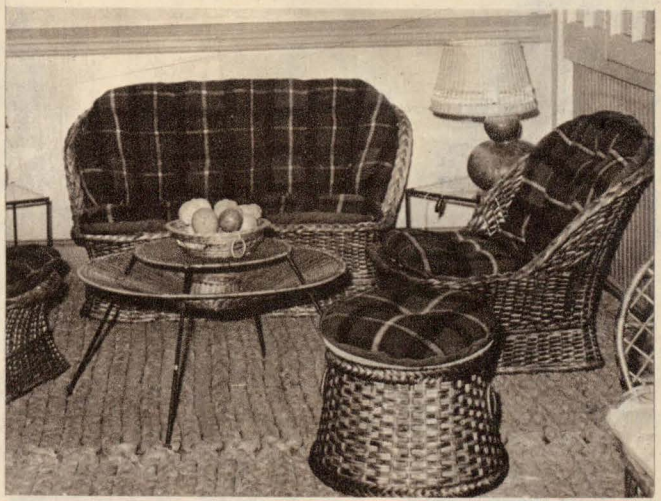
ALBIS

Con dobladillo especial, ¡que dura como hecho a mano!

mimbral

FABRICA DE MUEBLES DE MIMBRE

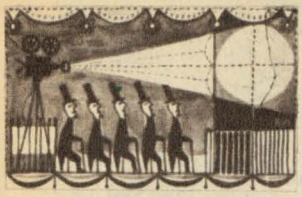
TERRAZA e INTERIORES



• DORMITORIOS - LIVINGS
• COMEDORES Y ACCESORIOS DE
• CASA EN GENERAL

FABRICA AV. PROVIDENCIA 1634 - SANTIAGO

Cine



DAHLIA LAVI EN CAMINO HACIA EL EXITO

Dahlia Lavi, nacida en Shavei-Zion, cerca de Jaifa, en Israel.



LA HAN VISTO dos o tres veces al lado de Walter Chiari, la han fotografiado y han hablado de romance amoroso. Pero Dahlia Lavi sostiene que no, que no se trata de eso.

Y se sabe por experiencia que los asuntos amorosos del cómico Chiari llevan en sí mismos el desmentido, algo como la espada del héroe griego, que hería y sanaba al mismo tiempo. Siguiendo el mismo juego, podría afirmarse que Walter Chiari es el más acompañado de los hombres solos.

—Puede suceder —dice Dahlia Lavi, ahora en Italia, después de una permanencia en Berlín y París—; puede suceder, porque aquí en Italia un flirt con Chiari parece obligado para una actriz, al igual que las pruebas para una película. Pero la verdad, en lo que me respecta, es muy sencilla; no podría ni siquiera colorearla, sosteniendo que los fotógrafos recibieron aviso anticipado de él o de mí. En primer lugar, porque los fotógrafos están siempre mejor informados que nosotros mismos sobre nuestros movimientos: es su oficio. En segundo lugar, no cuesta mucho sacar una foto, ya que en este caso se trataba de manifestaciones abiertas a todos. La última vez asistí a una recepción en la Embajada del Brasil, a la cual asistían decenas de invitados.

"Antes me había encontrado con Walter, por casualidad al retirar unos premios, uno de esos premios que en verano florecen como amapolas y que todo actor o actriz colecciona. Pronto tendré yo también una vitrina llena de copas y trofeos, igual que los deportistas o los actores...

Dahlia Lavi está en Roma y quiere arrendar una casa. Le sugerimos un aviso: "Actriz de veintidós años, que quiere llegar a estrella y está a punto de conseguirlo, busca un departamento, preferiblemente antiguo"...

Porque al parecer Dahlia es otra de aquellas actrices de cine que visitan Roma por algún asunto que debiera durar sólo semanas, y después echan raíces y se quedan.

Su presencia en Roma, por otra parte, no responde a ningún movimiento veleidoso, sino a un momento importante de su carrera: a una plataforma, si no a un punto de llegada.

Esta joven despejada, sincera, instintiva, hasta con algo de agreste, no es ni puede ser una administradora metódica de su propia fama: necesitaría para ello un contador.

Pero si hiciera el balance de los dos últimos años, se daría cuenta de que, a pesar de su aparente imprevisión, se ha anotado muchas cantidades al activo, tanto en los estudios cinematográficos como en la vida.

Su Haber.— En los estudios, las cantidades al haber no constan solamente de los premios de oro y plata, que son muchas veces propaganda turística o de fiestas mundanas. Pero es preciso prestar atención hasta en estos casos: el sólo hecho de figurar entre los nombres elegidos por los organizadores para llamar la atención es ya demostración de haber logrado alguna notoriedad; y si Dahlia Lavi no fuese la instintiva y despreocupada de



Reciente foto de Lavi en Roma. Acaba de filmar "El Demonio", en el sur de Italia.

que hemos hablado y supiera anotar con la diligencia de otras las ganancias de su carrera, no hablaría con tanta ironía de la vitrina para trofeos. En el campo de su actividad, todo importa, y todo es menos ocasional de lo que pudiera parecer.

Por eso ningún actor rechaza los premios, sean de oro o dorados.

De todas maneras, para Dahlia Lavi las cantidades al haber el último año han sido concretas, en el plano humano tanto o más que en el profesional.

En el plano profesional, nada más indicado que echar una mirada a su agenda. En las últimas semanas, de Roma a Berlín, de Berlín a París, de París otra vez a Roma; parece que estuviera realizando una película que filmó en Europa y Estados Unidos, y que tenía por título: "Dos semanas en otra ciudad". En realidad, Dahlia, cuando se la busca, está por algunos días en otra ciudad. Pero las condiciones en las cuales parte y llega han cambiado.

Aunque se trate de simple acto de representación, su presencia es por lo menos una presencia bella, y a veces una presencia importante. En Berlín, por ejemplo, era huésped oficial porque había una película de ella en el Festival. Vuelta a Roma, fue invitada a la Embajada del Brasil, para una recepción, cuya entrada estaba prohibida a las actrices corrientes. A París fue para grabar dos discos. ¿Es cantante? No; pero ahora grabar discos y hasta cantar, forma parte de las actividades de una actriz, de una actriz de cierto tipo.

Actividades artísticas.— En este sentido, la elección de Brunello Rondi, que ha hecho de Dahlia Lavi la protagonista de su película "El Demonio", habrá tomado en consideración las dotes de cantante de Dahlia.

Rondi es un joven director comprometido, que ha trabajado al lado de Fellini. "El Demonio", también es una película comprometida, y lo es por consiguiente el trabajo de todo el conjunto que en ella trabaja.

La película "El Demonio" se inspira en el libro "Sur y Magia", del etnólogo De Martino. Será una película mitad de argumento y mitad de investigación.

Las historias son "dramatizadas", es decir, recreadas, pero conservan algo de real. Se presentarán ciertos ritos mágicos del sur de Italia, que sobreviven a pesar del progreso.

En "El Demonio", Dahlia Lavi hace precisamente el papel de una muchacha endemoniada; una muchacha que es exorcizada para librarla del Demonio. Para estos papeles y para los jóvenes directores comprometidos, no basta tener un tipo especial de belleza, sino que se requiere un temperamento especialmente adaptado, precisamente el temperamento "volcánico" de Dahlia Lavi. Se requiere además una dosis excepcional de devoción al propio oficio. Dahlia ha confirmado todas estas cualidades, trabajando durante meses, junto a Rondi, en las playas del sur de Italia.

Ha vuelto con "el diablo en el cuerpo" y con grandes ambiciones de actriz.

El primero en sufrir el sortilegio de la nueva "endemoniada" fue Gianfranco Piacentini, el joven "play-boy" romano, coleccionador de bellezas internacionales. Por Piacentini, la actriz rompió su matrimonio con Jacques Gérard, el rico parisiense, que al casarse con ella, la sacó de Israel, del kibuz y del servicio militar, introduciéndola después en el mundo del cine:

—Me casé con Jacques muy joven —cuenta Dahlia—, y no fue un matrimonio de amor. Influyó en mí la promesa de llevarme a París...

Estas y otras cosas parecidas se las contó también a Piacentini, cierta noche al salir de un club nocturno, después de haber rechazado durante semanas sus galanteos. Dahlia era sincera, porque ella es siempre sincera; pero el "play-boy" tomó la confidencia por una entrega a discreción. Y hasta cierto punto Piacentini tenía razón, pues por él, Dahlia desoyó los consejos de sus familiares, y no tomó en cuenta una bofetada que le diera su madre que quería hacerla abrir los ojos, ni tampoco los rumores de sus amigos o de las malas lenguas. Después, cuando todos se callaron, reaccionó ella y cortó sus relaciones con Piacentini. Es otra particularidad de su temperamento. Ahora no quiere hablar de estas cosas. Pero de lo que dice, y sobre todo de lo que no dice, se comprende que esta aventura marcó una etapa en su vida de artista.

Recogida en sí misma y tratando de ponerse en orden, entre viaje y viaje, va recogiendo experiencias y aprendiendo lecciones que harán de ella una estrella de primera magnitud. ●



SU CABELLO NECESITA
UN CUIDADO ESPECIAL...

. . . Porque si usted quiere lucir un peinado moderno, usted debe tener la cabellera sedosa y brillante.
Para el cuidado de su cabello confíe sólo en el SHAMPOO SINALCA, que no contiene jabón ni álcali y lo deja suave, radiante y libre de caspa.



Pruebe ahora el NUEVO Shampoo Sinalca Líquido con Huevo y Lanolina. ¡Más brillo, más sedosidad, más vida en su cabellera!...

CUENTO

SOLO QUEDABA UNO...

Por MANUEL ALONSO ALCALDE

Abraham dijo al Señor:
"¿Y si se hallaren diez justos destruirás la ciudad?"
A lo que respondió el Señor:
"No la destruiré por amor a los diez".
(Gén., C. 18, V. 33)

SE LLAMABA SERGIO, y era uno de esos tipos sin edad que un día representan cincuenta años y al otro se da uno cuenta de repente de que a lo mejor sólo acaban de cumplir los veinticinco. Vivía en la Ciudad Residencial, hoy casi despoblada, en una casa grande, de ladrillo, en una antigua casa grande que había sido destruida por las bombas durante la guerra y todavía conservaba un tramo de corredor y unas cuantas paredes que servían de refugio a gente como Sergio, desde que los potentados habían decidido empezar a construir sus chalets en la Barriada del Ensanche. La escalera del inmueble había desaparecido, y el tejado también, pero Sergio y la gente como Sergio habían improvisado un cielo raso a base de madera de cajones, trozos de chapa y retazos de uralita, y subían a su cuarto trepando por un montón de cascotes que había en la fachada, y lo llamaban su domicilio, con el mismo tono fatalista y resignado con que hubieran dicho "mi caverna" si en lugar de vivir en 1962 les hubiera tocado pertenecer al período cuaternario. A pesar de todo, Sergio no era lo que se llama un hombre triste. Hay gente infinitamente más triste que él por el mundo, personas que no sonríen nunca; en cambio, Sergio llevaba siempre una sonrisa colgada de los labios. Tenía los dientes ennegrecidos por causa de la nicotina, ya que no se quitaba el cigarro de la boca, a pesar de lo cual apenas reparaba nadie en esta circunstancia, puesto que lo que uno veía sonreír en Sergio no eran los dientes, sino el alma.



Un día, el profesor Gaitán, auxiliar de Neuropsiquiatría, joven de mucho porvenir, se tropezó con él por casualidad en la calle, y para no perder la ocasión, porque deseaba hacer méritos con vistas a sus próximas oposiciones a cátedra, le echó la zarpa encima y le condujo a la Facultad de Medicina, con idea de obsequiar con él a su maestro. A partir de entonces, el catedrático de la asignatura acostumbraba llevar a Sergio a su clase, al menos un par de veces en cada curso, a fin de examinarle en presencia de sus alumnos.

—Aquí tienen ustedes un caso excepcional de "mongolismo" —explicaba—. Los tipos "mongoloides", como ustedes saben muy bien, suelen morir jóvenes. Pero tampoco ignoran ustedes que en Medicina no hay enfermos y que, por tanto, no pueden establecerse reglas generales. Observen, por ejemplo, a este sujeto...

Etcétera, etc.

A continuación colocaba a Sergio de pie, a su lado, encima de su propia tarima, y le dirigía algunas preguntas, y mientras los estudiantes tomaban apuntes en sus cuadernos del resultado de la exploración, Sergio contemplaba a los muchachos con su mirada húmeda e inocente, haciendo gestos maquinales, mostrando una lengua gorda que apenas le cabía en la boca y profiriendo extrañas palabras o gritos inarticulados; después, el profesor pasaba ante él algunas láminas para observar sus reacciones, y por último ponía en marcha un tocadiscos portátil.

—Los casos de "mongolismo" suelen ir acompañados de una extraordinaria inclinación hacia la música —advertía. Y así, gracias a Sergio, los muchachos podían anotar en sus libretas: "El enfermo acerca el oído a la gramola con expresión de sorpresa, duda unos segundos y, por fin, se abandona a la audición musical, completamente ajeno, al parecer, a todo cuanto le rodea".

Al terminar la clase el profesor gratificaba a Sergio con unas amistosas palmadas en el hombro y se lo confiaba a Gaitán, quien lo sacaba fuera, llenándole los bolsillos de tabaco.

Sergio no tenía trabajo fijo ni tampoco lo deseaba. ¿Desean los oscuros animalitos, caballos, asnos, bueyes, que alguien les proporcione alguna ocupación? Pues lo mismo. Las Damas de la Alianza Caritativa, que recorrían los barrios humildes, preguntaban alguna vez al cruzarse con él en el suburbio:

—¿Quién es ése?

Y cuando alguien les respondía: "Un loco", ellas se ponían en guardia, un poco asustadas, porque procedían de un mundo desprovisto de riesgos, donde había policías, manicomios y cárceles, cosas, ya se sabe, con las que no siempre se puede contar en un barrio del extrarradio: claro que un momento después, al enterarse de que Sergio era completamente inofensivo, le regalaban un sweater y lo recomendaban a alguna institución benéfica para que lo emplease en vender lotería y cupones; sólo que al día siguiente Sergio había abandonado ya su colocación, puesto que realmente no la necesitaba: él vivía con nada; sonreía y vivía, si le proporcionaban un plato de patatas cocidas en alguna casa, comía, y si no, no: pero desde luego seguía viviendo.

Los vecinos de la Ciudad Residencial solían divertirse a costa suya. Cuando alguno de ellos le llamaba, él acudía dócilmente, y si le pedían que cantase, cantaba. A veces le alargaban una petaca para verle liar un cigarro con sus dedos torpes de loco, le daban vino para que se emborrachase y reírse o cosas por el estilo; pero Sergio no se molestaba por eso; al contrario, él miraba sin malicia a la gente y la veía tal como es, sin que le preocupasen la maldad, la desesperación y el egoísmo que llevan las personas por dentro, sino su sufrimiento, y era por esta causa por lo que sentía lástima de los demás en lugar de sentirla de sí mismo, y andaba por ahí sonriendo continuamente a todo el mundo. Los locos son así de especiales.

"Ayer noche, nuestra capital se vio sorprendida por un violento temblor de tierra de treinta segundos de duración. El observatorio del Ebro, con el que la Redacción



de este diario se puso inmediatamente al habla, nos comunicó que la intensidad del seísmo fue muy considerable, por lo que resulta realmente milagroso que no se hayan registrado no sólo derrumbamientos, sino ni siquiera fallas, agrietamiento u otras perturbaciones de esta clase. A raíz de registrarse el fenómeno nos pusimos en estado de alerta para contestar a cuantas llamadas telefónicas nos hicieran en demanda de información, pero por extraño que ello resulte, no hubo una sola persona que acudiera con tal fin a nosotros; esto permite suponer que quizá debido a la hora en que tuvo lugar el temblor pasó éste prácticamente inadvertido para la población en general, lo que no deja de ser una afortunada circunstancia, pues con ello se evitaron innecesarias alarmas. La sombra de una catástrofe de gigantescas proporciones se ha cernido durante medio minuto sobre nuestra urbe, pero gracias al cielo el peligro ha pasado por completo. Dios, en su infinita misericordia, ha querido compadecerse de nosotros, privándonos

SIGUE

del dantesco espectáculo de una ciudad en ruinas, con la consiguiente secuela de lágrimas, tragedias y lutos..."

En la misma casa que Sergio, pared con pared con éste, ruina con ruina, se albergaba Gayoso, un viejo sin historia ni familia, que vino en alguna ocasión de alguna parte y allí continuaba desde entonces, muriéndose un poco cada día. Como en la actualidad los potentados edificaban sus chalets en la zona del ensanche y no en la Ciudad Residencial, como antes de la guerra, ya no había ninguna razón para que el cielo no se mostrase durante el invierno, hosco y gris, puesto que al fin y al cabo que un viejo sin historia como Gayoso tiritase y tosiera debajo de la manta porque faltaban cristales en las ventanas no era cosa para quitarle el sueño a nadie. Sin embargo, como para él, para Gayoso, lo que más importancia tenía era su propia vida, Sergio subía a menudo a visitarle y lo encontraba metido en la cama, con las manos amoratadas y muriéndose a toda prisa; entonces, en cuanto se hacía cargo de la situación, empezaba a pedir por el viejo en su idioma de loco, y en seguida salía disparado de entre las nubes un rayo de sol, que se colaba dentro de la habitación por la ventana. Y el cuarto se templaba. Y el viejo dejaba de toser. Y se amodorraba.

"Un autobús de la línea urbana Mercado-San Antonio de nuestra ciudad ha recorrido a velocidad desenfrenada y casi lleno de viajeros, por rotura de los frenos y de la dirección, las calles más céntricas de la población, hasta terminar su trayecto en la Explanada de España. El vehículo, conducido por Mariano Martín Sierra, circulaba por la Avenida de Santa Isabel con veintiocho viajeros; al llegar a la esquina de la plaza del Arco, en pendiente hacia abajo, el chofer advirtió que ni el cambio de velocidades ni los frenos funcionaban, por lo que en lugar de doblar hacia la calle del General Espino, que es su recorrido habitual, y dada la velocidad que ya llevaba, siguió por la calle de Bailén, cuesta abajo, mientras hacía sonar el claxon, y uno de los viajeros, que se había cerciorado del peligro, daba grandes golpes en la carrocería para advertir a las personas que por allí circulaban que se pusieran fuera del alcance del coche. Así, en una marcha que ha resultado casi milagrosa, sin víctimas y sin choques, pese a los numerosos vehículos estacionados a lo largo de su recorrido, el autobús siguió por toda la calle de Bailén, desembocó en la plaza de Miguel Angel, la más céntrica de la ciudad, donde cruzó el paso de peatones con luz roja, siguió hasta la explanada de España, subió al bordillo de la acera, chocó con un árbol, que arrancó de cuajo, y, finalmente, quedó detenido sobre el mismo paseo. Inmediatamente después, los viajeros del autobús, y poco más tarde los bomberos procedieron a retirar de debajo de aquél el tronco del árbol que había derribado y a poner el coche otra vez en la calzada..."

Sergio andaba por el barrio recogiendo colillas, enviando rayos de sol a viejos como Gayoso, hurgando con un palo en los montones de basura y sonriendo a la gente, a pesar de lo cual las personas apenas se fijaban en él. Veían pasar a un hombre con aspecto de mendigo, cabeza rapada, rostro de lapón y dientes negros, y no iban a ponerse a imaginar que un tipo como aquél pudiera tener alguna relación con el terremoto que no llegó a causar daños, el autobús que no se estrelló o el incendio que no se produjo.

"En la pasada noche, víspera de Reyes, se originó un conato de incendio en el departamento de empaquetado de los conocidos almacenes de juguetería Ferrer e Hijos, S. L. El suceso, por fortuna sin consecuencias, fue debido a un cortocircuito que se ocasionó por causas desconocidas en la instalación eléctrica del establecimiento. Advertido a tiempo el personal de la empresa, pudo, mediante el uso apropiado de los extintores y previa interrupción de la corriente, aislar rápidamente el fuego, que quedó sofocado en unos minutos con escasos daños materiales. Es de destacar la meritoria actuación de los empleados, quienes con su decisión, serenidad y arrojo evitaron que cundieran la alarma y el pánico entre el público que llenaba por completo el local, con las inevitables desgracias que esto hubiera acarreado sin duda..."

Sergio ponía su sonrisa continuamente al descubierto y, sin embargo, nadie reparaba en ella. Tampoco acostumbra la gente a volver la cabeza para seguir el paso de un perro callejero. Las señoras iban a Misa y al Rosario, y las Damas de la Alianza repartían bonos y jerseys en los barrios humildes, y unas y otras decían: "La misericordia de Dios es infinita", pero en el fondo unas y otras estaban convencidas de que precisamente eran ellas quienes con su piedad constituían el pararrayos de la ira divina. Al menos así interpretan el sermón que acababa de predicar don Fulgencio, el penitenciario de la Catedral: "Si Dios se apiada todavía de esta Humanidad pecadora y perversa, pese a la inmoralidad que hoy reina en el mundo —había dicho—, no se debe a otra cosa que a ese puñado de justos que oran todavía en silencio, que todavía practican la caridad cristiana y hacen todavía de la virtud el único objeto de sus vidas".

Pero de Sergio no se acordaba nadie... ●



"BOLETIN MUNDIAL"

"Visión" en su último número decía:

WASHINGTON: Por medio de satélites, Estados Unidos proyecta controlar el cumplimiento soviético del reciente acuerdo sobre pruebas nucleares en el espacio. De acuerdo con el Departamento de Defensa, el próximo año se lanzarán en el mismo proyectil teledirigido dos...

Este párrafo de una noticia internacional y otros igualmente interesantes los encontrará en el último número de "Visión".

RADIOS:
Además, oiga los comentarios del "Boletín Mundial" de "Visión" por las Radios AGRICULTURA y PACIFICO todos los días.

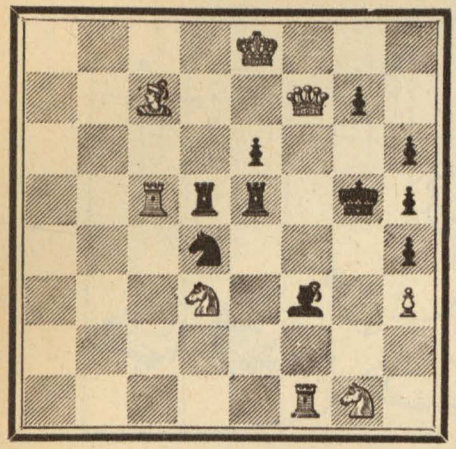
Compre siempre

Visión

la revista mejor informada internacionalmente.

AJEDREZ

Por H. PILNIK



PROBLEMA N.o 49

Original de D. Friedgood.

Mate en dos jugadas.

Blancas: R8R, D7AR, T1AR, C1CR, C3D, T5AD, A7AD, P3TR, (8 piezas).

Negras: R4CR, T4R, T4D, A6AR, C5D; peones: 3R, 2CR, 3TR, 4TR, 5TR, (10 piezas).

SOLUCION AL PROBLEMA N.º 48 (T7R).

INFORMACIONES INTERNACIONALES

A CONTINUACION ofrecemos otra selección de partidas del Torneo Internacional de Los Angeles, 1963:

BLANCAS: Sammy Reshevsky (USA). NEGRAS: Paul Keres (Rusia).

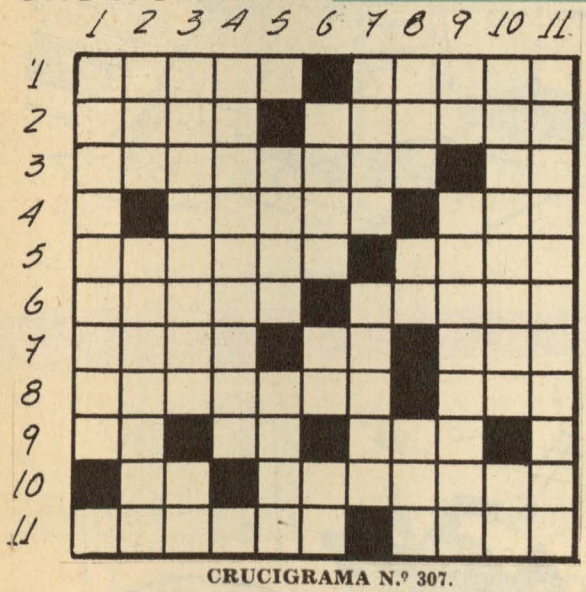
1. P4AD, P4R.
2. C3AD, C3AR.
3. P3CR, P3A.
4. C3A, P5R.
5. C4D, P4D.
6. PxP, D3C.
7. C3C, PxP.
8. A2C, A4AR.
9. P3D!, A5CD.
10. O-O, AxC.
11. PxA, O-O.
12. A3R, D2A.
13. T1A, C3A.
14. P4AD!, TD1D.
15. C4D, CxC.
16. AxC, PRxP.
17. PAxP, D2D.
18. AxC, PxP.
19. DxP, PxA.
20. D2C, R2C.
21. D4D, A6T.
22. TR1D, AxA.
23. RxA, P3TD.
24. P6D, T1A.
25. D5D, T3A.
26. TxT, PxT.
27. D5TD, T1TD.
28. T4D, T2T.
29. D5T, D3R.
30. D4Cj., DxD.
31. TxDj., R1A.
32. T4AD, R1R.
33. TxP, T1T.
34. P4TD, P4TD.
35. T6C, T1A.
36. P7Dj.!, RxP.
37. TxP, R2R.
38. T5A, T1TD.
39. T5T, R3R.
40. TxPTR, T1CD.
41. T5T, y las negras abandonaron.

BLANCAS: Tigran Petrosian (Unión Soviética). NEGRAS: P. Benko (USA).

1. P4D, C3AR.
2. P4AD, P3CR.
3. C3AD, P4D.
4. D3C, PxP.
5. DxP, A3R.
6. D5Cj., C3A.
7. C3A, C4D.
8. P4R, C(4)5C.
9. D4T, A2D.
10. D1D, P4R.
11. P3TD, PxP.
12. CD1C!, C3T.
13. P4CD!, C(3T)xP!?
14. PxC, AxPj.
15. A2D, D2R.
16. A3D, AxAj.
17. CDxA, C5C.
18. D2R, P4AD.
19. O-O, O-O.
20. P5R, R2C.
21. C4R, A3A.
22. P4T, P3TD.
23. TR1A, P3C.
24. P5T, TD1D.
25. D2D, P3T.
26. T1R, P4CD.
27. C6D, AxC.
28. PxA, D4Cj.
29. DxD, PxD.
30. A4R!, PxP.
31. TR1AD, P3A.
32. C5Aj., R2A.
33. TxPA, PxP.
34. T1C, C7T.
35. T7Aj., R3A.
36. T7TD, C6A.
37. TxPj., R2A.
38. T(1)1T, P5CR.
39. A2A, PxP.
40. A3Cj., C4D.
41. T1R, T1Cj.
42. R1A, T3C.
43. AxCj.!, y las negras abandonaron.

CRUCIGRAMAS

Por J. GOMEZ



CRUCIGRAMA N.º 307.

HORIZONTALES:

1. Cambiar de rumbos. Hombre grosero y tosco.
2. Palabra que significa lo mismo y que se emplea para evitar repeticiones. Substancia blanda y grasa que se halla dentro de los huesos.
3. Activo, eficaz. Preposición inglesa.
4. Acido nitrogenado eliminado por el organismo, por medio de la orina. Archipiélago malayo.
5. Conjunto de cosas arregladas de modo análogo. Jefe, caudillo árabe.
6. Cabra montés. Que tiene alas.
7. Ausencia absoluta de todo ser o cosa. Prefijo que significa a, junto. En ciertos juegos, acto de pasar la pelota dentro del arco.
8. Sorprendido, pasmado. De esta manera.
9. Símbolo del silicio. Río de Siberia. Aparejo que sirve para pescar.
10. Del verbo decir. Que huele bien, fragante.
11. José Antonio..., uno de los pioneros de la industria del cobre en Chile; le llamaban "El manco". Coger, agarrar.

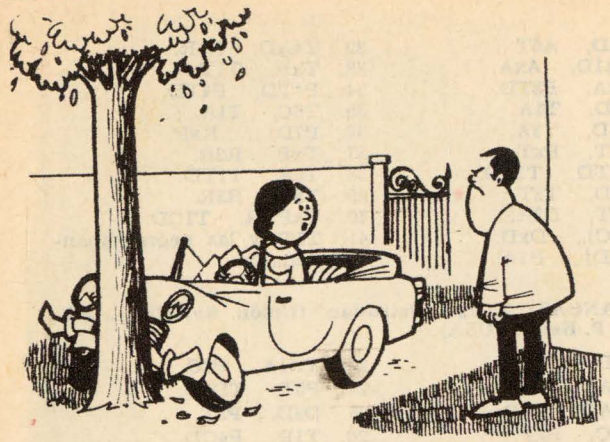
VERTICALES:

1. Perteneciente a la víbora (plural).
2. Terminación de participio. Sin fuerzas, desanimado.
3. Muy limitado o corto. Símbolo del iridio.
4. Que es oriundo de América.
5. Hice versos rimados. Nombre de los lagos de las vertientes del Pirineo.
6. Humor que sale de las narices. Igual a la última definición del 3 horizontal. Artículo neutro.
7. Resultante de la acción que ejerce la gravedad sobre un cuerpo. Amo en extremo.
8. Terminación de participio. Pronombre personal. Terreno donde se trillan las mieses.
9. Pronombre personal. Amenazados.
10. Grito lastimero (plural). Igual a la primera definición del 9 horizontal.
11. Dar a un extranjero los derechos de que gozan los naturales de un país.

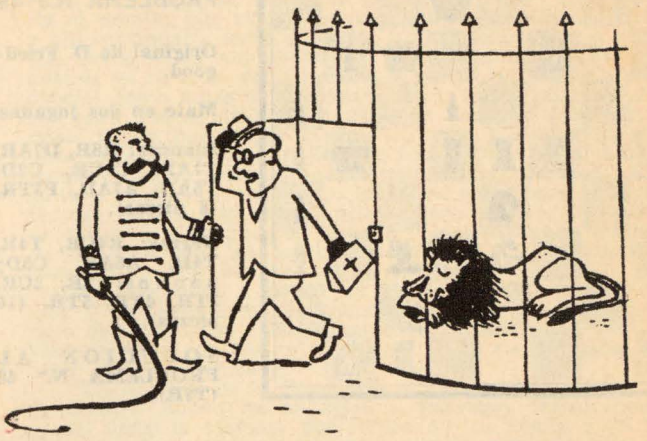
SOLUCION AL N.º 306.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	■	E	X	A	M	I	N	E	■	A	S	A
2	E	L	E	N	A	■	A	D	A	L	I	D
3	L	O	N	A	S	■	M	E	L	E	N	A
4	E	G	O	■	A	S	U	M	I	R	■	M
5	V	I	N	O	■	I	R	A	■	O	L	I
6	A	O	■	B	■	R	■	■	A	■	A	C
7	R	■	T	E	N	E	R	I	F	E	■	O
8	■	Y	O	D	O	■	I	C	A	R	O	■
9	T	E	M	E	R	O	S	O	■	I	P	A
10	A	M	A	C	■	S	O	N	■	Z	A	S
11	T	E	T	E	R	A	■	O	B	O	L	O
12	E	N	E	R	O	■	A	S	E	S	O	R

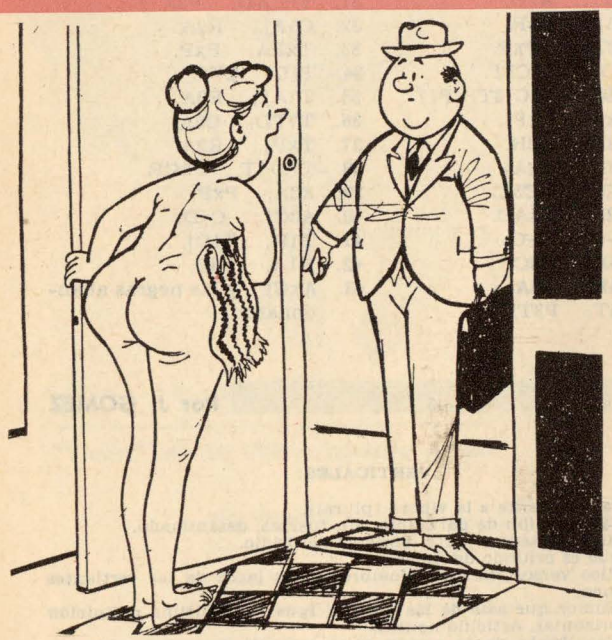
El lado cómico



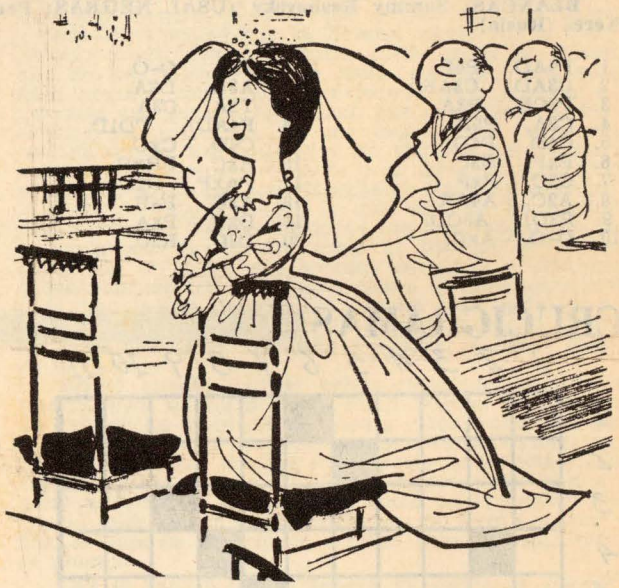
—¡Se diría que tú te irritas por todo lo que yo hago!



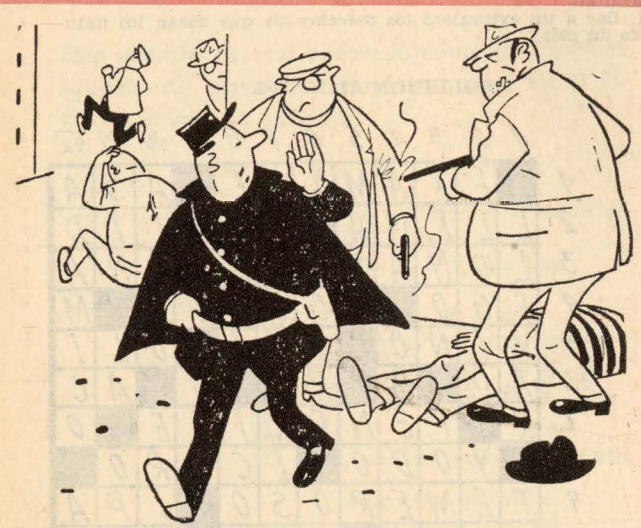
—Ahora..., ¡evítenle las impresiones fuertes!



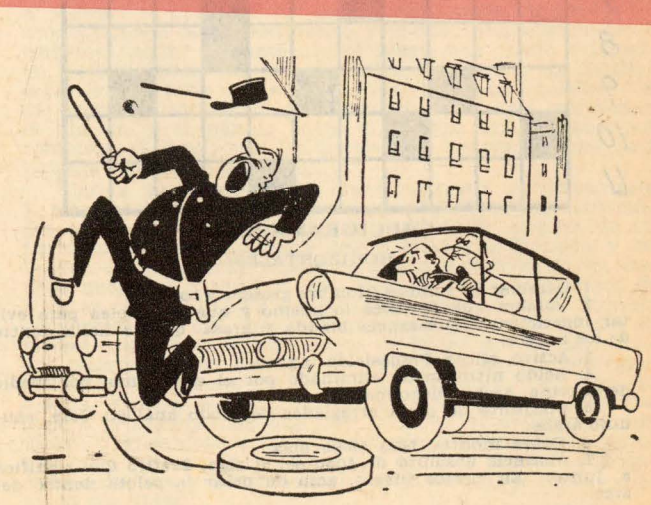
LA ESPOSA: —¡Me alegro de que seas tú!



—Ya llegará... ¿Podríamos empezar sin él?

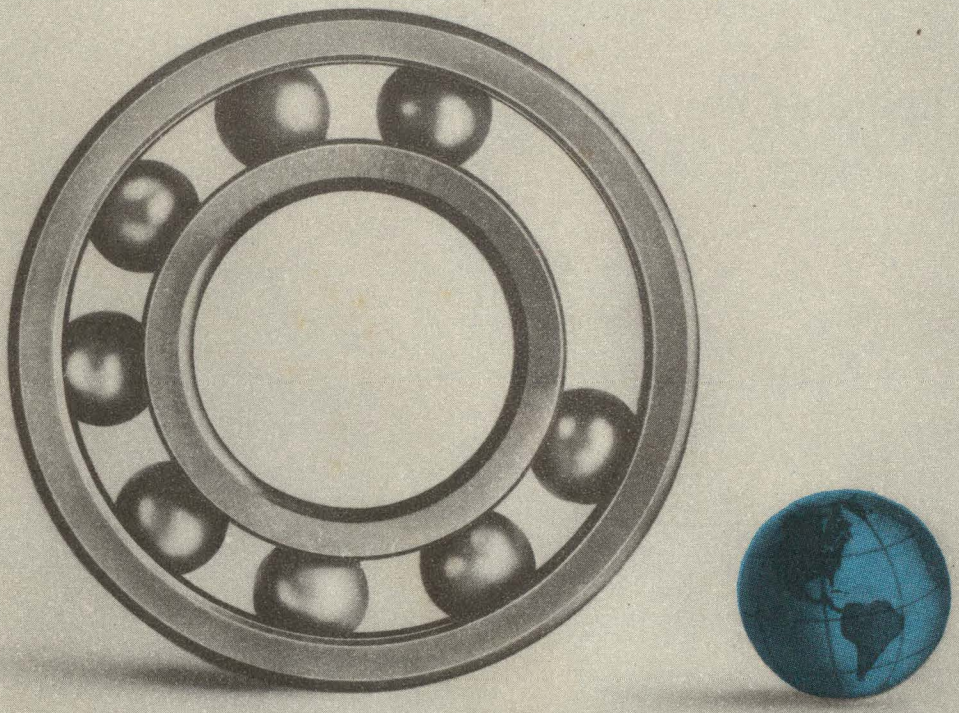


—Como ustedes ya se han tranquilizado..., yo no tengo por qué meterme!...



—¿Qué hace este imbécil en medio de la calle?

50 Esso AÑOS EN CHILE



¡PERDIDA! Un error de lubricación. Este rodamiento se agripó y la detención de la máquina paralizó la producción. ESSO trabaja para impedir estas pérdidas: para ello están sus productos y su plan de lubricación que puede reducir el número de lubricantes hasta en un 50 %.

ESSO cumple 50 años [illegible] mejores productos que el esfuerzo industrial del [illegible]

En petróleo ESSO es [illegible] ESSO STANDARD OIL CO. (CHILE) S.A.C.

Pontificia Universidad Católica de Chile
56020017440056



Esso
M R

Desodorante y Antisudoral

glossy

El primero en Chile

SUAVE - FUERTE



Su práctico Roll-on (a bolita) le permite una aplicación uniforme, sin ensuciar sus dedos.

NO irrita el cutis delicado.
NO daña la ropa.

Es otro producto

Barbara Lee